

Jahrbuch

Jahrbuch
Χρονικά

2025

Jährliche Ausgabe der
Deutschen Schule Athen

Ετήσια Έκδοση της
Γερμανικής Σχολής Αθηνών



Inhalt

Περιεχόμενα

Team / Ομάδα

- 9 Neue MitarbeiterInnen / Νέοι/-ες συνεργά(ι)δες
14 Verabschiedungen / Αποχαιρετισμοί
19 MitarbeiterInnen der DSA / Συνεργά(ι)δες της DSA

24 Klassenporträts / Παρουσίαση τάξεων

Kultur / Τέχνες

Theater / Θέατρο

- 53 „Romeo und Julia“ / «Ρωμαίος και Ιουλιέτα»
55 „Das kunterbunte Platanenblatt“ /
«Το Παρδαλό Πλατανόφυλλο»
56 „Die drei Dicken“ / «Οι Τρεις Χοντροί»

Fachschaft Musik / Τομέας Μουσικής

- 58 Das DSA-Musical „Stairway to Hell“ begeistert das Publikum! /
Το DSA-Musical «Stairway to Hell» εντυπωσίασε το κοινό!
60 Rock-Band, Instrumental-Ensemble, Chor /
Ροκ συγκροτήματα, Ορχήστρα, Χορωδία
61 „Jugend musiziert“ / Νέοι και Μουσικοί

Fachschaft Kunst / Τομέας Εικαστικών

- 62 Metamorphosen / Μεταμορφώσεις
65 Wenn AbsolventInnen ihre künstlerischen Spuren an den
Wänden der DSA hinterlassen / Όταν οι απόφοιτοι αφήνουν
το καλλιτεχνικό τους στίγμα στους τοίχους της DSA
66 Kunst- und Bühnenbild-AG /
Όμιλος Εικαστικών και Σκηνικών
67 Eine interessante künstlerische Innovation /
Μια ενδιαφέρουσα καλλιτεχνική καινοτομία

Wissenschaften / Επιστήμες

- 69 Ausflug nach Genf – Besuch beim CERN /
Εκδρομή στη Γενεύη, επίσκεψη στο CERN
71 Die DSA feiert den Welt-Pi-Tag! /
Η DSA γιορτάζει την Παγκόσμια Ημέρα του π!
72 „Science Moments“
74 „3D-Druck erleben“ /
«Ζήσε την εμπειρία της 3D εκτύπωσης»
75 DSA Racing Team

Sport / Φυσική Αγωγή

- 77 Bericht der Sportfachschaft /
Απολογισμός του Τομέα Φυσικής Αγωγής
80 Ein ganz besonderes Seepferdchen für unsere
Grundschulkinde / Ένας πολύ ιδιαίτερος μικρός ιππόκαμπος
για τα παιδιά του Δημοτικού μας
81 Bundesjugendspiele für die 6. Klasse /
Bundesjugendspiele για την 6η τάξη
82 Skilager / Εκδρομή σκι
82 ASIS-Wettkämpfe / Αγώνες Α.Σ.Ι.Σ.
84 Deutsche Schule Athen – Running-Team

Begegnung / Συνάντηση

- 87 Elternarbeit im vorschulischen Bereich /
Συνεργασία με τους γονείς στον χώρο της προσχολικής εκπαίδευσης

Creative Storytellers

- 88 Die Tauschbörse der Mäusegruppe /
Η ανταλλακτική γωνιά της ομάδας των Ποντικών
89 Wir passen auf unsere Wälder auf! / Φροντίζουμε τα δάση μας!
90 Gelebte Solidarität im Kindergarten der DSA – SDG1 /
Κοινωνική αλληλεγγύη στο Προνηπιακό Τμήμα
91 Ein besonderes Fest zum Thema Armut /
Μια ξεχωριστή γιορτή με θέμα τη φτώχεια
92 Ein aufregender Tag im „Zentrum der Erde“ /
Μια συναρπαστική μέρα στο «Κέντρο της Γης»
93 Creative Storytellers und Deutschförderung im Kindergarten /
Creative Storytellers και γλωσσική ενίσχυση Γερμανικών στο Προνηπιακό Τμήμα
94 Kinder lernen Begriffe wie Frieden, Gerechtigkeit und Starke Institutionen /
Τα παιδιά μαθαίνουν έννοιες όπως «ειρήνη», «δικαιοσύνη» και «ισχυροί θεσμοί»
95 Die Igel entdecken die Ernährungspyramide / Η ομάδα των Σκαντζόχοιρων
ανακαλύπτει τη διατροφική πυραμίδα
96 Papier schöpfen in der Vorschule /
Φτιάχνοντας χειροποίητο χαρτί στο Προνηπιακό και Νηπιακό Τμήμα
97 Gesundes Frühstück mit den Igeln /
Υγιεινό πρωινό με τους μικρούς μας Σκαντζόχοιρους
98 Unser Gemüsegarten / Ο λαχανόκηπός μας
99 Die Kinder helfen Globi / Τα παιδιά βοηθούν τη μασκότ Γκλόμπι
100 „Co-Design Labs“ mit Eltern und Kindern: Gemeinsam Zukunft gestalten /
«Co-Design Labs» με γονείς και παιδιά: Μαζί δημιουργούμε το μέλλον

- 101 Das „Der-Die-Das-Sprachförderkonzept“ kommt in die Vorschule /
Το πρόγραμμα γλωσσικής ενίσχυσης Γερμανικών Der, Die, Das
έρχεται στο Νηπιακό Τμήμα
102 Wenn sich Sprachen treffen - Anekdoten aus dem Krankenzimmer /
Στο σταυροδρόμι των γλωσσών – ανέκδοτες ιστορίες από το ιατρείο μας
103 Unser ganz besonderes Tanzprojekt /
Το πολύ ιδιαίτερο πρότζεκτ χορού στο σχολείο μας
104 Arbeitsgemeinschaft „Reise in die Geschichte“ /
Όμιλος «Ιστορία & Περιήγηση»
108 Arbeitsgemeinschaft „Debattieren“ /
Όμιλος Επιχειρηματολογίας-Αντιλογίας
110 AG „DSA erinnert“ / Όμιλος «Η DSA θυμάται»
112 „Globales Lernen“: Unser Ausflug nach Galaxidi /
Σφαιρική μάθηση: Η εκδρομή μας στο Γαλαξίδι
114 Studienfahrt nach Hamburg / Εκπαιδευτικό ταξίδι στο Αμβούργο
116 Noch mehr vom DSA-Merchandising... /
Ακόμα περισσότερα προϊόντα από το DSA-Merchandising...
118 Die diesjährige Schülervertretung an der DSA /
Εκπροσωπώντας τους μαθητές και τις μαθήτριες στη DSA
124 Der Elternverein der DSA / Ο Σύλλογος Γονέων της DSA
128 Alumni-Verein: ein Jahresbericht /
Σύλλογος αποφοίτων: ένας ετήσιος απολογισμός
130 Die Schule und ihre AbsolventInnen / Το σχολείο και οι απόφοιτοι
132 Alumni-Empfang an der DSA / Βραδιά αποφοίτων της DSA
134 Deutscher Schulverein Athen / Σύλλογος Γερμανικής Σχολής Αθηνών

Unser Leitbild

Η φιλοσοφία και η αποστολή μας

■ Begegnung
Begegnung zum gelingenden
Miteinander
Συνάντηση
Συνάντηση για επιτυχημένη
συνύπαρξη

**■ Vorbereitung
auf Studium
und Beruf**
Persönlichkeitsent-
faltung für ein
erfüllendes Leben

**■ Προετοιμασία
για σπουδές
και επάγγελμα**
Ανάπτυξη της
προσωπικότητας για
μια ολοκληρωμένη
ζωή

**■ Mitbestimmung /
Mitgestaltung**
Selbstständig werden, Verantwortung
übernehmen, Demokratie leben

■ Sprache
Sprache(n) als
Schlüssel zur Welt
■ Γλώσσα
Οι γλώσσες είναι το
κλειδί για τον κόσμο

**■ Συμμετοχή /
Συνδιαμόρφωση**
Γινόμαστε ανεξάρτητοι,
αναλαμβάνουμε ευθύνες,
βιώνουμε τη δημοκρατία

**„Bildung
für eine
gemeinsame
Zukunft“**

**«Παιδεία
για ένα
κοινό μέλλον»**

■ Soziales Engagement
Sozial aktiv, gesellschaftlich engagiert

■ Umgang mit Vielfalt
Miteinander, voneinander, füreinander
■ Ποικιλομορφία
Ζούμε μαζί, μαθαίνουμε
ο ένας από τον άλλον,
στηρίζουμε ο ένας τον άλλον

■ Κοινωνική ευθύνη
Κοινωνικά ενεργοί, κοινωνικά
δεσμευμένοι

**■ Verantwortung
für die Umwelt**
Umdenken, Umwelt schützen

■ Ευθύνη για το περιβάλλον
Αλλάζουμε τρόπο σκέψης,
προστατεύουμε το περιβάλλον

■ Lernen
Durch zeitgemäßes Lernen
Potenziale fördern

■ Μάθηση
Σύγχρονη εκπαίδευση για
ανάπτυξη των δυνατοτήτων

■ Europa / Welt
Horizonte überschreiten,
Weltbürger werden

■ Ευρώπη / Κόσμος
Ξεπερνάμε τους ορίζοντες,
γινόμαστε πολίτες του κόσμου



Annedore Dierker

Schulleiterin

Διευθύντρια της Σχολής

Liebe SchülerInnen, liebe Eltern, liebe KollegInnen, liebe Schulgemeinschaft,
herzlich lade ich Sie ein, gemeinsam eine ausgewählte Rückschau auf das vergangene Schuljahr zu halten.

Das Schuljahr 2024/25 starteten wir traditionell mit dem Agiasmos und wieder stimmten die Vertreter der drei Konfessionen unsere SchülerInnen auf die bevorstehende Zeit ein und sprachen ihnen gute Wünsche aus.

Zahlreiche Veranstaltungen fanden auch dieses Schuljahr wieder im musisch-künstlerischen, im wissenschaftlichen, im sportlichen Bereich und im Rahmen der Projekte „Erasmus+“ statt. Besonders erfolgreich ist u. a. unser innovatives Projekt in Kindergarten / Vorschule „Creative Storytellers“: Promoting childrens' understanding of sustainable development through multimodal story-telling in ECEC – hier ist die DSA zudem Projektkoordinator.

Die Erasmus-Kooperationsprojekte sind für die Schulentwicklung von großer Bedeutung. Sie bieten Schulen die Möglichkeit, mit einer Vielzahl von Partnern zusammenzuarbeiten, darunter sind wissenschaftliche Einrichtungen, Nichtregierungsorganisationen (NGOs) und andere Schlüsselorganisationen im Bildungsbereich.

Besondere Erfolge haben SchülerInnen der DSA u. a. in den Wettbewerben „Jugend musiziert“, bei den ASIS-Meisterschaften und bei den Debattiermeisterschaften erzielt – erstmalig auch beim Wettbewerb „Jugend debattiert“. Wir sind sehr stolz auf diese Erfolge und danken besonders herzlich auch den beteiligten KollegInnen, die unsere SchülerInnen hierbei begleiten.

Neben den zahlreichen großartigen Veranstaltungen gab es auch in diesem Schuljahr u. a. folgende neue Projekte und Innovationen:

Αγαπητοί μαθητές και αγαπητές μαθήτριες, αγαπητοί γονείς, αγαπητοί και αγαπητές συνάδελφοι, αγαπητή σχολική κοινότητα,
με χαρά σας προσκαλώ να κάνουμε μαζί έναν απολογισμό της σχολικής χρονιάς που πέρασε.

Το 2024/25 ξεκίνησε παραδοσιακά με τον Αγιασμό και, όπως κάθε χρόνο, οι εκπρόσωποι των τριών δογμάτων καλωσόρισαν τους μαθητές και τις μαθήτριάς μας στο σχολείο και απηύθυναν εγκάρδιες ευχές.

Πολλές εκδηλώσεις πραγματοποιήθηκαν και φέτος στους τομείς της μουσικής και των τεχνών, των επιστημών, του αθλητισμού, καθώς και στο πλαίσιο των προγραμμάτων Erasmus+. Ιδιαίτερα επιτυχημένο είναι, μεταξύ άλλων, το καινοτόμο πρόγραμμά μας στο Προνηπιακό/ Νηπιακό Τμήμα με τίτλο «Creative Storytellers: Promoting childrens' understanding of sustainable development through multimodal story-telling in ECEC», στο οποίο η DSA επιτελεί τον ρόλο του συντονιστή.

Τα προγράμματα συνεργασίας Erasmus+ είναι ιδιαίτερος σημαντικά για τη επίτευξη της σχολικής ανάπτυξης. Δίνουν στα σχολεία τη δυνατότητα να συνεργαστούν με μια πληθώρα εταιρών, όπως επιστημονικά ιδρύματα, μη κυβερνητικές οργανώσεις (ΜΚΟ) και άλλους σημαντικούς φορείς στον τομέα της εκπαίδευσης.

Οι μαθητές και μαθήτριες της DSA σημείωσαν ιδιαίτερες επιτυχίες – μεταξύ άλλων στους διαγωνισμούς «Jugend musiziert», στους αγώνες Α.Σ.Ι.Σ. και στους Αγώνες Ρητορικής, ενώ για πρώτη φορά έλαβαν μέρος και διακρίθηκαν και στον διαγωνισμό «Jugend debattiert». Είμαστε πολύ υπερήφανοι γι' αυτές τις επιτυχίες και ευχαριστούμε θερμά τους και τις συναδέλφους που στήριξαν τους μαθητές και τις μαθήτριάς μας σε αυτή την πορεία.

Εκτός από τις πολυάριθμες εξαιρετικές εκδηλώσεις, υλοποιήθηκαν και φέτος νέα προγράμματα και καινοτόμες δράσεις:

- η Έκθεση «Η δύναμη της ανεκτικότητας» με ειδικό αφιέρωμα στον Αρχύρη Σφουντούρη ως Σύμβολο ανεκτικότητας
- η Παιδαγωγική Ημερίδα για το σύνολο του διδακτικού προσωπικού της Σχολής με θέμα «Διδάσκοντας με γλωσσική ευαισθησία» –αφορά στη διδασκαλία που δίνει έμφαση στη γλωσσική στήριξη των μαθητών και μαθητριών ανεξαρτήτως διδακτικού αντικειμένου
- η θεατρική παράσταση του ελληνόφωνου θεατρικού Ομίλου «Ρωμαίος και Ιουλιέτα»
- η θεατρική παράσταση του γερμανόφωνου θεατρικού Ομίλου «Οι Τρεις Χοντροί»,
- το μιούζικαλ «Stairway To Hell»
- η συνέχιση των τμημάτων εκμάθησης Γερμανικών για γονείς σε συνεργασία με το Ινστιτούτο Goethe

- Ausstellung „Toleranzräume“ mit der Sonderausstellung zu Argyris Sfountouris als Zeitzeugen der Toleranz,
- Pädagogischer Tag für das gesamte Kollegium zum Schwerpunktthema „Sprachsensibler Unterricht“,
- Griechisches Theater „Romeo und Julia“,
- Deutsches Theater „Die Drei Dicken“,
- Musical „Stairway To Hell“,
- Fortsetzung des Deutschkurses für Eltern in Zusammenarbeit mit dem Goethe-Institut.
- Start der Pilotphase „Digitalisierung - Einsatz von iPads im Unterricht“ für SchülerInnen des 10. Jahrgangs

Unser Abiturprüfungs-marathon startete mit den DIA-Klausuren im Februar 2025 und fand seinen Höhepunkt im Mai 2025 mit 220 mündlichen Prüfungen. Mit großem Stolz erfüllt uns das Ergebnis: Alle unsere 110 AbiturientInnen haben höchst motiviert und leistungsbereit den sensationellen Abiturdurchschnitt von 1,8 geschafft. Allen nunmehr AbsolventInnen gratulieren wir herzlich zu diesem großartigen Erfolg!

Für die vertrauensvolle Zusammenarbeit sowie für das großartige Engagement zum Wohle der DSA danke ich allen Schulbeteiligten sehr herzlich.

Wir wünschen euch und Ihnen nun viel Freude bei der Lektüre dieses Jahrbuches.

Herzliche Grüße
Annedore Dierker
für die gesamte Schulleitung



Dr. Marcus Bremer

Vorstandsvorsitzender des Deutschen Schulvereins Athen

πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου του Συλλόγου Γερμανικής Σχολής Αθηνών

Liebe SchülerInnen, liebe Eltern, liebe MitarbeiterInnen, liebe FreundInnen der Deutschen Schule Athen,

ein ereignisreiches Schuljahr 2024/2025 liegt hinter uns – ein Jahr voller intensiver Begegnungen und schulischer Erfolge. Die Deutsche Schule Athen hat sich einmal mehr

• η έναρξη πιλοτικής φάσης για την «Ψηφιοποίηση - χρήση iPad στη διδασκαλία» για τους μαθητές και τις μαθήτριες της τάξης 10.

Ο μαραθώνιος των εξετάσεων για την απόκτηση του Γερμανικού Διεθνούς Απολυτηρίου ξεκίνησε με τις γραπτές εξετάσεις DIA τον Φεβρουάριο του 2025 και κορυφώθηκε τον Μάιο του 2025 με 220 προφορικές εξετάσεις. Μας γεμίζει υπερηφάνεια το εξαιρετικό αποτέλεσμα που επετεύχθη: και οι 110 απόφοιτοί μας κατάφεραν με υψηλό κίνητρο και αφοσίωση στον στόχο τους τον εντυπωσιακό μέσο όρο απολυτηρίου 1,8. Συγχαίρουμε εγκάρδια όλους και όλες τους και τις –πλέον– αποφοίτους γι' αυτή τη μεγάλη επιτυχία!

Ευχαριστώ θερμά όλα τα μέλη της σχολικής κοινότητας για την εμπιστοσύνη τους, καθώς και για τη σπουδαία δέσμευσή τους προς όφελος της Γερμανικής Σχολής Αθηνών.

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε την ανάγνωση των Χρονικών μας.

Με θερμούς χαιρετισμούς,
Annedore Dierker
εκ μέρους της σχολικής Διεύθυνσης

Αγαπητοί μαθητές και μαθήτριες, αγαπητοί γονείς, αγαπητοί συνάδελφοι, αγαπητοί φίλοι και φίλες Γερμανικής Σχολής Αθηνών,

η πλούσια σε γεγονότα σχολική χρονιά 2024/2025 έφτασε στο τέλος της –μία χρονιά γεμάτη εμπνευσμένες συναντήσεις και σχολικές επιτυχίες. Η Γερμανική Σχολή Αθηνών απέδειξε για άλλη μια φορά ότι είναι ένας ζωντανός χώρος συνάντησης, συμμετοχής, ποικιλομορφίας και αριστείας.

als ein Ort bewährt, an dem Begegnung, Engagement und Vielfalt auf exzellente Art gelebt werden.

Mit Wertschätzung blicke ich auf den Einsatz des gesamten Kollegiums: Mit pädagogischem Feingefühl, Kreativität und Leidenschaft haben unsere Lehrkräfte dazu beigetragen, unsere SchülerInnen in ihrer fachlichen und persönlichen Entwicklung zu stärken. Sie begleiten junge Menschen auf ihrem Weg zu verantwortungsbewussten, welt-offenen Persönlichkeiten – bereit, mit Neugier und Mut ihren Platz in der Welt zu finden.

Beeindruckt hat mich auch, was unsere SchülerInnen in diesem Schuljahr auf die Beine gestellt haben – sei es durch schulische Leistungen, sportliche Erfolge, kreative Projekte oder gesellschaftliches Engagement. Bei Wettbewerben, Konzerten, Theateraufführungen oder sozialen Initiativen haben sie gezeigt, wie viel Potenzial und Begeisterung in ihnen steckt. Sie prägen das Leben an der DSA auf besondere Weise – lebendig, vielseitig und unverwechselbar.

Ein herzliches Bravo geht an unsere AbiturientInnen, die mit dem Deutschen Internationalen Abitur einen wichtigen Meilenstein erreicht haben. Im Namen des Schulvereinsvorstands gratuliere ich ihnen sehr herzlich und wünsche ihnen für ihren weiteren Weg alles Gute, Zuversicht und erfüllende Erfahrungen.

Ebenso danken wir dem Elternverein, der mit großem Engagement, konstruktivem Austausch und tatkräftiger Unterstützung das Miteinander an unserer Schule stärkt, und dem Alumni-Verein, mit dem wir im Frühjahr erneut einen bewegenden Alumni-Abend feiern durften – ein schöner Beleg dafür, wie tief die Verbundenheit mit der DSA auch über das Schulende hinaus reicht.

Mit großer Anerkennung blicke ich auch auf all jene, die mit persönlichem Engagement, Zeit und mit ihrem Herzen dazu beitragen, dass unsere Schule ein Ort des lebendigen Miteinanders bleibt.

Abschließend danke ich dem Redaktionsteam dieses Jahrbuchs, das mit viel Liebe zum Detail ein farbenfrohes Kaleidoskop dieses Schuljahres zusammengestellt hat.

Viel Freude beim Blättern und Erinnern!

Mit besten Grüßen
Dr. Marcus Bremer

Εκφράζω την εκτίμησή μου για την προσπάθεια και συμβολή σύσσωμου του διδακτικού προσωπικού: με παιδαγωγική ενσυναίσθηση, δημιουργικότητα και πάθος, οι εκπαιδευτικοί μας συνέβαλαν στη γνωστική και προσωπική ανάπτυξη των μαθητών και μαθητριών μας. Συνοδεύουν τους νέους ανθρώπους στην εξέλιξή τους σε υπεύθυνες και ανοικτές προς τον κόσμο προσωπικότητες –έτοιμες να διεκδικήσουν με περιέργεια και θάρρος τη θέση τους στον κόσμο.

Με εντυπωσίασαν επίσης όσα πέτυχαν οι μαθητές και οι μαθήτριές μας αυτή τη σχολική χρονιά –είτε με τις σχολικές τους επιδόσεις, τις αθλητικές τους επιτυχίες, είτε με δημιουργικά πρότζεκτ, είτε με την κοινωνική τους δράση. Σε διαγωνισμούς, συναυλίες, θεατρικές παραστάσεις ή πρωτοβουλίες κοινωνικού χαρακτήρα ανέδειξαν το ταλέντο και το πάθος που τους διακρίνει. Διαμορφώνουν τη ζωή στη DSA με έναν μοναδικό, πολύπλευρο και ζωντανό τρόπο.

Ένα εγκάρδιο «μπράβο!» στις τελειόφοιτες μαθήτριες και τους τελειόφοιτους μαθητές μας για την επίτευξη ενός σημαντικού ορόσημου –την απόκτηση του Διεθνούς Γερμανικού Απολυτηρίου DIA. Εκ μέρους του Διοικητικού Συμβουλίου του Συλλόγου της Γερμανικής Σχολής Αθηνών, τους συγχαίρω θερμά και τους εύχομαι ό,τι καλύτερο για τη μελλοντική τους πορεία –με αισιοδοξία και εμπειρίες που θα τους εμπνέουν.

Θερμές ευχαριστίες απευθύνουμε και στον Σύλλογο Γονέων, που με μεγάλο ζήλο, εποικοδομητικό διάλογο και την έμπρακτη στήριξή του ενδυναμώνει το πνεύμα συνεργασίας στη σχολική μας κοινότητα, καθώς και τον Σύλλογο Αποφοίτων, με τον οποίο είχαμε την ευκαιρία να γιορτάσουμε και φέτος μία συγκινητική βραδιά αποφοίτων –ένα υπέροχο δείγμα του διαχρονικού δεσμού που ενώνει τους αποφοίτους της DSA με το σχολείο τους.

Με μεγάλη ευγνωμοσύνη απευθύνομαι και σε όλους, όσοι συμβάλλουν με προσωπική προσφορά, με τον χρόνο τους και την ψυχή τους, ώστε το σχολείο μας να παραμένει ένας τόπος ζωντανής συνύπαρξης και δημιουργίας.

Τέλος, ευχαριστώ θερμά τη συντακτική ομάδα των Χρονικών, η οποία με πολύ μεράκι δημιούργησε ένα πολύχρωμο καλειδοσκόπιο της σχολικής αυτής χρονιάς.

Καλή ανάγνωση και όμορφες αναμνήσεις!

Με εγκάρδιους χαιρετισμούς,
Dr. Marcus Bremer

Team

Ομάδα



Neue MitarbeiterInnen

Νέοι/-ες συνεργάτ(ιδ)ες



Eleana Ikonomidou

Vom Klassenzimmer zurück ins Lehrerzimmer: bekannte Flure, vertraute Räume – nur der „Patito“ fehlt. Dafür gibt's jetzt aber Kaffee und nette KollegInnen-Gespräche!

1999 habe ich hier, an unserer DSA, mein Abitur gemacht – damals als Schülerin mit vielen Fragen, viel Herzklopfen, jeder Menge Zettelchaos und natürlich all meinen FreundInnen an der Seite, die mir heute oft sehr fehlen. Unsere Witze, unser Quatsch, das stundenlange Reden über alles Mögliche (am liebsten mit einem „Patito“ in der Hand) – all das lebt in meiner Erinnerung weiter.

Seit Januar bin ich zurück – diesmal vorne an der Tafel als Deutschlehrerin und nicht mehr auf der anderen Seite – mit einem neuen Blick auf altvertraute Wege und ein bisschen Nostalgie im Gepäck.

Es ist ein besonderes Gefühl, an den Ort zurückzukehren, an dem man selbst so viel gelernt (und gelacht) hat. Manche Räume wirken so vertraut, als hätte ich sie erst vor Kurzem verlassen – die Tafel steht immer noch da, aber heute schreibe ich selbst darauf – nur nicht mehr mit Kreide.

Zwischen alten Erinnerungen und neuen Erfahrungen freue ich mich jeden Tag darüber, wieder hier zu sein. Und wer weiß – vielleicht entstehen ja auch bald neue Witze und neue Erinnerungen... diesmal eben bei Kaffee und Kuchen im Lehrerzimmer, mit neuen Freunden – und... meiner kleinen Tochter bei mir, die mittlerweile hier die Vorschule besucht.

Από την αίθουσα διδασκαλίας πίσω στην αίθουσα καθηγητών...

Γνώριμοι διάδρομοι, οικείοι χώροι –μόνο το «πατητό» λείπει. Αντί γι' αυτό, τώρα υπάρχει καφές και ευχάριστες συζητήσεις με συναδέλφους!

Το 1999 έδωσα εδώ, στη DSA μας, το Abitur –τότε ως μαθήτρια, με πολλές ερωτήσεις, καρδιοχτύπι, τις άπειρες σημειώσεις μου και φυσικά στο πλευρό μου όλες τις φίλες και τους φίλους, που συχνά μου λείπουν πολύ. Τα αστεία μας, οι χαζομάρες, οι ατελείωτες κουβέντες για τα πάντα (κατά προτίμηση με ένα «πατητό» στο χέρι) –όλα αυτά συνεχίζουν να ζουν πολύ παραστατικά στη μνήμη μου.

Από τον Ιανουάριο επέστρεψα –αυτή τη φορά μπροστά στον πίνακα ως καθηγήτρια Γερμανικών– με μια νέα ματιά σε παλιές γνώριμες διαδρομές και με λίγη νοσταλγία στις αποσκευές μου.

Είναι ένα ξεχωριστό συναίσθημα να επιστρέφεις στο μέρος, όπου έμαθες τόσα πολλά (και γέλασες άλλο τόσο). Κάποιες αίθουσες μοιάζουν τόσο οικείες, λες και τις άφησα μόλις χθες: ο πίνακας είναι ακόμα εκεί, αλλά τώρα γράφω εγώ πάνω του –απλώς όχι πια με κιμωλία.

Ανάμεσα σε παλιές αναμνήσεις και νέες εμπειρίες χαίρομαι κάθε μέρα που είμαι και πάλι εδώ. Και ποιος ξέρει, ίσως να δημιουργηθούν σύντομα καινούργιες αστείες εμπειρίες και νέες αναμνήσεις... αυτή τη φορά, με καφέ και γλυκό στην αίθουσα καθηγητών, με νέους φίλους και νέες φίλες και... τη μικρή μου κόρη μαζί, η οποία πλέον φοιτά εδώ στο Προνηγιακό Τμήμα.



Christina Chatzoudi

Ονομάζομαι Χριστίνα Χατζούδη. Από τον Σεπτέμβριο του 2024 εργάζομαι ως δασκάλα της 1ης τάξης στη DSA· οι μαθητές και οι μαθήτριές μου με φωνάζουν και «μαμά του Ράφι».

Γεννήθηκα και μεγάλωσα στο Ζόλινγκεν. Δύο γλώσσες και δύο πολιτισμοί –οι ελληνικές μου ρίζες– με συνοδεύουν από παιδί. Μετά τις σπουδές μου στα Παιδαγωγικά με ειδίκευση στη Γερμανική Γλώσσα, τα Μαθηματικά και τα Αγγλικά αλλά και την μετεκπαίδευση μου στη διδασκαλία των Γερμανικών ως δεύτερης γλώσσας, απέκτησα πολύπλευρη εμπειρία σε πολυπολιτισμικά περιβάλλοντα –μεταξύ άλλων με παιδιά και ενήλικες με μεταναστευτικό υπόβαθρο–, καθώς και σε ένα βρετανικό δημοτικό σχολείο. Τίποτα όμως δεν συγκρίνεται με την καθημερινότητα στο Δημοτικό της DSA. Η πολυγλωσσία στην πράξη, το ζεστό κλίμα συνεργασίας και η δεκτική στάση απέναντι σε ανθρώπους και ιδέες δημιουργούν ένα μαθησιακό περιβάλλον στο οποίο δεν νιώθουν όμορφα μόνο τα παιδιά, αλλά και οι ενήλικες.

Είμαι βαθιά ευγνώμων που ανήκω σε αυτή την κοινότητα, που μαθαίνω νέα πράγματα και γελάω καθημερινά με τους μαθητές και τις μαθήτριές μου και εξελισσόμαστε μαζί. Ένα μεγάλο ευχαριστώ στους συναδέλφους για την εγκάρδια υποδοχή και τη στήριξη· με έκαναν να νιώσω από την πρώτη στιγμή ευηρόσδεκτη, να αισθάνομαι στη DSA σαν στο σπίτι μου.

Mein Name ist Christina Chatzoudi und ich unterrichte seit September 2024 als Klassenlehrerin der 1. Klasse an der Grundschule der DSA - bei meinen SchülerInnen auch als „Raffimama“ bekannt.

Geboren und aufgewachsen in Solingen, mit griechischen Wurzeln, begleiten mich zwei Sprachen und Kulturen schon mein ganzes Leben. Nach meinem Lehramtsstudium in den Fächern Deutsch, Mathematik und Englisch und meiner Weiterbildung als DaZ-Lehrkraft sammelte ich vielseitige Erfahrungen im multikulturellen Umfeld – unter anderem in der Arbeit mit neu zugewanderten Kindern und Erwachsenen sowie an einer britischen Grundschule. Doch nichts ist vergleichbar mit dem besonderen Schulalltag an der Grundschule der DSA. Die gelebte Mehrsprachigkeit, das herzliche Miteinander und die große Offenheit gegenüber Menschen und Ideen schaffen ein Lernumfeld, in dem sich nicht nur Kinder, sondern auch Erwachsene wohlfühlen können.

Ich bin sehr dankbar, Teil dieser Gemeinschaft zu sein, jeden Tag mit meinen SchülerInnen zu lachen, zu lernen und gemeinsam zu wachsen. Mein herzliches Dankeschön geht an das Kollegium – für den warmen Empfang, die gegenseitige Unterstützung und dafür, dass ich mich von Anfang an willkommen und zuhause fühlen durfte.



Jan-Patrick Witte

Από αυτή τη σχολική χρονιά έχω την τιμή να είμαι μέλος της σχολικής κοινότητας της Γερμανικής Σχολής Αθηνών και είμαι πολύ χαρούμενος γι' αυτό. Από τις πρώτες κιόλας εβδομάδες με εντυπωσίασε η ανοικτή και εγκάρδια ατμόσφαιρα που επικρατεί τόσο μεταξύ των εκπαιδευτικών όσο και μεταξύ των μαθητών και μαθητριών. Είναι ιδιαίτερο προνόμιο να ερ-

Seit diesem Schuljahr darf ich Teil der Schulgemeinschaft der Deutschen Schule Athen sein – und ich freue mich sehr darüber. Schon in den ersten Wochen hat mich die offene, herzliche Atmosphäre beeindruckt, die sowohl im Kollegium als auch unter den Schülerinnen und Schülern spürbar ist. Es ist ein besonderes Privileg, an einer Schule zu arbeiten, die nicht nur akademische Exzellenz anstrebt, sondern auch Raum für Persönlichkeitsentwicklung, kulturelle Vielfalt und lebendige Begegnung schafft.

Mein Name ist Jan-P. Witte, ich komme aus Kassel und unterrichte die Fächer Geografie, Sozialkunde, Religion, Philosophie und Sport – ein spannender Fächerkanon, der meinen vielseitigen Interessen entspricht. Ich liebe es, mit jungen Menschen über große Fragen nachzudenken: über das Miteinander in der Gesellschaft, über ethische Dilemmata, über Glaubensbilder und Weltentwürfe. Gleichzeitig fasziniert mich die konkrete Welt: geografische Phänomene, politische Entwicklungen und die Kraft, die im körperlichen Ausdruck liegt – sei es auf dem Sportplatz oder im Alltag.

Griechenland ist für mich nicht nur ein neues berufliches Kapitel, sondern auch eine Quelle tiefer Inspiration. Die Sonne, die Sprache, die Geschichte und die Sinnlichkeit dieses Landes berühren mich. Ich empfinde es als Geschenk, hier leben und arbeiten zu dürfen – in einem Land, das wie kaum ein anderes europäisches Kultur und Natur in so eindrucksvoller Weise verbindet.

Ich freue mich auf viele gute Gespräche, gemeinsame Projekte und sportliche Herausforderungen – und darauf, mit meinen Schülerinnen und Schülern nicht nur Wissen zu teilen, sondern auch gemeinsam zu wachsen.

Anna Bach

Mein Name ist Anna Bach und ich bin zum Schuljahr 2024/25 mit den Fächern Englisch und Geschichte an die DSA gekommen. Vorher habe ich einige Jahre in Mainz gelebt, wo ich studiert und gearbeitet habe.

Ich wollte gerne nach Griechenland kommen, um nochmal eine andere Kultur und Sprache kennenzulernen, sowie neue Perspektiven auf Schule und Unterricht und natürlich gefällt mir das Wetter hier viel besser als in Deutschland. Ich fühle mich an der DSA im Kollegium sehr gut aufgenommen und mir macht der Unterricht mit den Kindern, von denen ich auch immer wieder etwas Neues lerne, sehr viel Spaß. Nebenbei versuche ich ein bisschen Griechisch zu lernen und natürlich so viele schöne Orte im Land wie möglich zu besuchen.

γάζομαι σε ένα σχολείο που δεν επιδιώκει μόνο την ακαδημαϊκή αριστεία, αλλά ενθαρρύνει την ανάπτυξη της προσωπικότητας, την πολιτιστική πολυμορφία και τις μαθητικές συναντήσεις.

Ονομάζομαι Jan-P. Witte, κατάγομαι από το Κάσελ και διδάσκω Γεωγραφία, Κοινωνιολογία, Θρησκευτικά, Φιλοσοφία και Φυσική Αγωγή –ένα συναρπαστικό φάσμα μαθημάτων που ανταποκρίνεται στα ποικίλα ενδιαφέροντά μου. Μου αρέσει να συζητώ με νέους και νέες για σοβαρά ζητήματα: την κοινωνική συνύπαρξη, ηθικά διλήμματα, πεποιθήσεις και κοσμοθεωρίες. Ταυτόχρονα, με συναρπάζει ο κόσμος: τα γεωγραφικά φαινόμενα, οι πολιτικές εξελίξεις και η δύναμη που κρύβεται στην σωματική έκφραση –είτε στον αθλητισμό είτε στην καθημερινή ζωή.

Η Ελλάδα δεν αποτελεί για μένα μόνο ένα νέο επαγγελματικό κεφάλαιο, αλλά και πηγή βαθιάς έμπνευσης. Ο ήλιος, η γλώσσα, η ιστορία και οι παθιασμένοι άνθρωποι αυτής της χώρας με συγκινούν. Θεωρώ δώρο το γεγονός ότι μπορώ να ζήσω και να εργαστώ εδώ –σε μια χώρα που, όπως καμία άλλη ευρωπαϊκή, συνδυάζει με τόσο εντυπωσιακό τρόπο τον πολιτισμό και τη φύση. Προσβλέπω σε συναρπαστικές συζητήσεις, κοινά εγχειρήματα και αθλητικές προκλήσεις, και φυσικά, ανυπομονώ να μοιραστώ τις γνώσεις μου με τους μαθητές και τις μαθήτριές μου και να εξελιχθούμε μαζί.



Ονομάζομαι Anna Bach και από το σχολικό έτος 2024/25 διδάσκω Αγγλικά και Ιστορία στη DSA. Πριν έρθω στην Αθήνα, έζησα κάποια χρόνια στο Μάιντς, όπου σπούδασα και εργάστηκα.

Ήθελα να έρθω στην Ελλάδα, για να γνωρίσω μια διαφορετική κουλτούρα αλλά και γλώσσα, να αποκτήσω νέες οπτικές γωνίες ως προς το σχολείο και τη διδασκαλία –και, φυσικά, ο καιρός εδώ μου αρέσει πολύ περισσότερο από ό,τι στη Γερμανία.

Στη DSA με υποδέχτηκαν εγκάρδια οι συνάδελφοι και απολαμβάνω πολύ το μάθημα με τα παιδιά, από τα οποία μαθαίνω συνεχώς κάτι καινούριο. Παράλληλα προσπαθώ να μάθω λίγα Ελληνικά και να επισκεφθώ όσους περισσότερους όμορφους τόπους της χώρας μπορώ.

Andrea Schlömer

Ich bin Andrea Schlömer und komme ursprünglich aus Berlin. Dort habe ich an einem Oberstufenzentrum für Druck und Medientechnik Deutsch und Sport unterrichtet, war 15 Jahre PQM und habe 10 Jahre Fortbildungen gegeben. Im Anschluss war ich 6 Jahre Prozessbegleiterin für unsere Region in Rom – deshalb kannte ich schon viele KollegInnen und auch die DSA, was mir den Einstieg sehr erleichtert hat! Ich wusste, was für ein nettes und kompetentes Kollegium mit mir arbeiten wird, und so ist es auch: ich genieße die Zusammenarbeit mit den KollegInnen UND den Unterricht mit den SchülerInnen sehr. Sie sind motiviert, engagiert, fleißig und leistungsstark – eine unglaubliche Kombination ☺! Neben dem schönen Unterrichten genieße ich mit meinem Mann das Land, das Wasser und die Inseln.

Auf dem Foto sehen Sie mich mit meiner ebenfalls neuen Kollegin Natalia Buholzer bei unserem sehr eindrücklichen Ausflug nach Distomo beim Gedenkort.

Natalia Buholzer Sepúlveda

Mein Name ist Natalia Buholzer Sepúlveda. Seit diesem Schuljahr unterrichte ich an der DSA die Fächer Biologie und Englisch. Davor war ich in Nürnberg an der Berufsoberschule (BOS) im Einsatz. Das ist eine Schule, die auf das Abitur vorbereitet und speziell für SchülerInnen ausgerichtet ist, die bereits eine Ausbildung in einem Betrieb absolviert haben. Außerdem war ich in Berufsintegrationsklassen tätig, mit Kindern und Jugendlichen, die noch nicht lange in Deutschland wohnten.

Meine Familie ist hauptsächlich aus Deutschland und Chile. Ich spreche daher

Είμαι η Andrea Schlömer και κατάγομαι από το Βερολίνο. Εκεί δίδαξα Γερμανικά και Γυμναστική σε ένα Λύκειο που ειδικεύεται στην τέχνη της Τυπογραφίας και την Τεχνολογία των Μέσων Ενημέρωσης. Ταυτόχρονα ήμουν Συντονίστρια Διαχείρισης Παιδαγωγικής Ποιότητας (PQM) για 15 χρόνια και διενεργούσα επιμορφωτικά σεμινάρια για μία δεκαετία. Στη συνέχεια, εργάστηκα για έξι χρόνια στη Ρώμη ως Σύμβουλος Υποστήριξης και Συντονισμού Διαδικασιών για το σύνολο των Γερμανικών Σχολών στη γεωγραφική μας περιφέρεια –γι' αυτό γνώριζα ήδη πολλούς και πολλές συναδέλφους, αλλά και τη DSA ως σχολείο, γεγονός που διευκόλυνε πολύ την ένταξή μου στο σχολικό περιβάλλον! Ήξερα ότι θα συνεργαστώ με ένα ευγενικό και ικανό εκπαιδευτικό προσωπικό και έτσι είναι πράγματι: απολαμβάνω πολύ τη συνεργασία με τους και τις συναδέλφους μου και τα μαθήματα με τους μαθητές και τις μαθήτριες. Διαθέτουν μόρφωση, αφοσίωση, εργατικότητα και αποτελεσματικότητα –ένας απίστευτος συνδυασμός! Εκτός από το όμορφο μάθημα, απολαμβάνω μαζί με τον άντρα μου τη χώρα, τη θάλασσα και τα νησιά. Στη φωτογραφία με βλέπετε με τη νέα μου συνάδελφο Natalia Buholzer κατά τη διάρκεια μιας πολύ ενδιαφέρουσας εκδρομής μας στο μαρτυρικό Δίστομο.



von links nach rechts / από αριστερά προς τα δεξιά:
Andrea Schlömer, Natalia Buholzer Sepúlveda

Ονομάζομαι Natalia Buholzer Sepúlveda. Από την τρέχουσα σχολική χρονιά διδάσκω στη DSA τα μαθήματα της Βιολογίας και των Αγγλικών. Προηγουμένως εργαζόμουν στη Σχολή Δευτεροβάθμιας Επαγγελματικής Εκπαίδευσης (BOS) στη Νυρεμβέργη. Πρόκειται για ένα σχολείο που προετοιμάζει τους μαθητές και τις μαθήτριες για το απολυτήριο (Abitur)

auch Spanisch und habe mich schon mit einigen sprachfreudigen SchülerInnen an der DSA auf Spanisch unterhalten.

Die Schule und Athen haben mich bisher sehr gut aufgenommen. Der Unterricht an der DSA bereitet mir Freude, die Lernenden wie auch die Lehrenden sind motiviert und engagiert. Außerdem wurde ich von allen Seiten freundlich und offenherzig empfangen.

Ich bin gespannt auf die nächsten Schuljahre an der DSA.

Auf dem Foto bin ich mit meiner Kollegin Andrea Schlömer zu sehen.

και απευθύνεται ειδικά σε όσους και όσες έχουν ήδη ολοκληρώσει μια επαγγελματική εκπαίδευση σε κάποια επιχείρηση. Ταυτόχρονα δίδασκα σε τάξεις ένταξης για την επαγγελματική κατάρτιση, με παιδιά και εφήβους που είχαν εγκατασταθεί πρόσφατα στη Γερμανία.

Η οικογένειά μου κατάγεται κυρίως από τη Γερμανία και τη Χιλή. Μιλώ λοιπόν και ισπανικά και έχω ήδη συνομιλήσει στα ισπανικά με κάποιους μαθητές και κάποιες μαθήτριες της DSA που είναι γλωσσομαθείς.

Το σχολείο και η Αθήνα με υποδέχθηκαν μέχρι τώρα πολύ θερμά. Η διδασκαλία στη DSA με γεμίζει χαρά· τόσο τα παιδιά όσο και οι εκπαιδευτικοί είναι ενθουσιώδεις και αφοσιωμένοι, ενώ η υποδοχή από όλη τη σχολική κοινότητα ήταν ιδιαίτερα φιλική και εγκάρδια.

Ανυπομονώ για τα επόμενα σχολικά χρόνια στη DSA.

Στη φωτογραφία είμαι με τη συνάδελφό μου Andrea Schlömer.



Leonidas Perellis

Ήταν 2002, όταν με χαρά αποχαιρετούσα τη DSA με το Abi μου στο χέρι. Ήταν 2024, όταν με την ίδια χαρά και με το ίδιο Abi κρυμμένο στο δισάκι μου επέστρεψα να διεκδικήσω με επιτυχία τη θέση μου από τους «επίδοξους μνηστήρες» της.

Από τη θέση του καθηγητή το σχολείο έχει άλλες αποχρώσεις. «Όλα τριγύρω αλλάξαν, κι όλα τα ίδια έμειναν», πάνω τον εαυτό μου να σκέφτεται σε κάθε στροφή των διαδρόμων. Όσο με ξαφνιάζουν οι μικρές αλλαγές, τόσο με γαληνεύουν οι παλιές γνωστές γωνιές, οι συνήθειες, οι εφηβικές αναμνήσεις.

Πίσω στην Ιθάκη.

Έτσι νιώθω. Δεν είμαι πια ο απόφοιτος του 2002. Τα χρόνια του «Τροϊκανικού Πολέμου» σημάδεψαν ολόκληρη τη γενιά μου –και παρότι δεν έχτισα τον Δούρειο Ίππο, ταξίδεψα για χρόνια σε όλα τα πελάγη, τα μήκη και τα πλάτη της σύγχρονης παιδαγωγικής, από όπου λίγοι γλιτώσαμε και παραμείναμε ψυχικά σώοι από όλες τις δοκιμασίες.

Οι καθιερωμένες δύο δεκαετίες που όρισε και σε μένα η ομηρική παράδοση, με άνδρωσαν και με δίδαξαν, με εξόπλισαν, με ταξίδεψαν και με ωρίμασαν –προετοιμάζοντάς με τελικά για τον, αναπόφευκτο ως φαίνεται, γυρισμό.

Έτσι ίσως μπορώ πλέον κι εγώ να αναγνωρίσω πως ταξίδι και προορισμός δεν στάθηκαν παρά ο ένας και ο αυτός... μυστικός αυτοσκοπός.

Εμπρός λοιπόν, για νέες περιπέτειες!

Es war 2002, als ich mich von der DSA freudig verabschiedete – mein Abiturzeugnis fest in der Hand. Und es war 2024, als ich mit derselben Begeisterung – und meinem Abizeugnis gut verstaubt im Rucksack – zurückkehrte, um mir erfolgreich meinen Platz zurückzuerobern, gegen all die „anspruchsvollen Mitbewerber“ dafür.

Aus der Perspektive des Lehrers hat die Schule ganz andere Nuancen. Alles um mich herum hat sich verändert und doch scheint alles beim Alten geblieben zu sein. An jeder Kurve der vertrauten Wege er tappe ich mich bei Gedanken: So sehr mich die kleinen Neuerungen überraschen, so sehr beruhigen mich die altbekannten Ecken, die geübten Routinen, die jugendlichen Erinnerungen.

Zurück in Ithaka.

So fühle ich mich. Ich bin nicht mehr der Absolvent von 2002. Die Jahre des „Troika-Krieges“ haben meine ganze Generation geprägt – und auch wenn ich keinen hölzernen Pferdeköder schmiedete, so segelte ich doch jahrelang über die Meere und Weiten der modernen Pädagogik, wo nur wenige von uns emotional unversehrt alle Prüfungen überstanden.

Die zwei Jahrzehnte, die mir laut homerischer Überlieferung zugewiesen waren, haben mich geformt und gelehrt, mich ausgestattet und reifen lassen – nur um mich schließlich auf die, wie es scheint, unvermeidliche Heimkehr vorzubereiten.

So mag ich heute erkennen, dass Reise und Ziel ein und dasselbe waren, ein heimlicher Selbstzweck.

Auf zu neuen Abenteuern!

Verabschiedungen

Αποχαιρετισμοί

Albrecht Haffner



„Deutsche Schule Athen“ - nur drei Worte. Aber wenn ich diese drei Worte denke oder sage - ich finde, es klingt besonders. 8 Jahre durfte ich für die DSA arbeiten.

Was macht die DSA so besonders? Schulen gibt es doch an jeder Ecke, in allen Ländern. Es sind die Menschen, die hier arbeiten und ihre Schule lieben. Wie oft habe ich den Satz gehört: „Ich bin stolz darauf, ein Teil dieser Schule zu sein.“ oder „Ich liebe diese Schule.“ Es gibt sowohl bei vielen Kindern und ehemaligen als auch bei Lehrkräften und MitarbeiterInnen eine große Identifikation mit „ihrer“ Schule. Eine solche Identifikation macht Kraft. Und aus dieser Kraft entstehen Anstrengungen und Leistungen für die Schule, die über das hinausgehen, was normal ist. Besonders sichtbar wird es bei großen Events: Summercamp und Running-Team! Theater! Oktoberfest! Konzerte! Ausstellungen! Wettbewerbe! Jeder noch so kleine Auftritt! Und so vieles mehr! Aber wenn man genau hinguckt, dann sieht man es auch im Kleinen: Leute, die ihr Herz geben für die Schule und über alle Anstrengungen hinaus arbeiten, nicht weil es dann mehr Geld gibt, sondern weil sie es für die Schule, für unsere DSA tun. Weil sie von der Schule begeistert sind. Ich denke an das Lächeln am Eingang der Schule, ich denke an den Jungen, der unermüdlich in der Aula hilft, ich denke an alle, die so oft so lange in der Schule bleiben. Ich denke an die vielen, die sich gegenseitig helfen, wenn es mal wieder stressig wird. Ich denke an die, die sich Zeit

«Γερμανική Σχολή Αθηνών» –τρεις μόνο λέξεις. Λίγες, αλλά ξεχωριστές. Είχα την ευκαιρία να εργαστώ οκτώ χρόνια για τη DSA. Σχολεία υπάρχουν παντού, σε κάθε γωνιά του πλανήτη. Τι είναι αυτό που κάνει ειδικά τη DSA τόσο ξεχωριστή; Είναι οι άνθρωποι που εργάζονται εδώ και αγαπούν το σχολείο τους. Πόσες φορές έχω ακούσει τη φράση: «Είμαι περήφανος που ανήκω σε αυτό το σχολείο» ή «Αγαπώ αυτό το σχολείο». Τόσο τα παιδιά και οι απόφοιτοι όσο και οι εκπαιδευτικοί και οι υπάλληλοι ταυτίζονται σε μεγάλο βαθμό με το «σχολείο τους». Αυτή η ταύτιση δίνει δύναμη. Και από αυτή τη δύναμη προκύπτουν προσπάθειες και επιδόσεις για το σχολείο που ξεπερνούν το σύνηθες. Αυτό γίνεται ιδιαίτερα ορατό σε μεγάλες εκδηλώσεις: Summercamp και Running Team! Θέατρο! Oktoberfest! Συναυλίες! Εκθέσεις! Διαγωνισμοί! Μικρότερες εκδηλώσεις, και, και, και τόσα άλλα. Παρατηρώντας προσεκτικά, θα το εντοπίσεις και σε λεπτομέρειες: άνθρωποι που δίνουν την καρδιά τους για το σχολείο, εργάζονται πάνω από τα συμβατικά όρια της αντοχής και του κόπου χωρίς κάποιο επιπρόσθετο χρηματικό όφελος. Το κάνουν απλώς για το σχολείο, για τη DSA –επειδή έχουν ενθουσιασμό για το σχολείο. Σκέφτομαι τα χαμόγελα στην είσοδο του σχολείου, σκέφτομαι τον μαθητή μας που ασχολείται με όλα τα τεχνικά ζητήματα και βοηθά στις εκδηλώσεις στην Aula, σκέφτομαι όλους και όλες, όσοι και όσες μένουν τόσο συχνά παραπάνω ώρες στο σχολείο. Σκέφτομαι πολλούς και πολλές συνεργάτες και συνεργάτιδες που βοηθούν ο ένας τον άλλον,

nehmen, um mit den Kindern zu sprechen und auch nach der Stunde für die Kinder da sind. Es ist gut, wenn es an einer Schule allen gut geht. Auch ich habe versucht mein Bestes zu geben. Was war da nicht alles zu tun? Ein DaF/Z-Konzept musste her; die Grundschule wurde immer größer und ist nun dreizügig, Digitalisierung, Elternmitwirkung, Aufnahmestrategien, die Broschüre WER WIE WAS, neue Homepage, das Jubiläum, Corona (wie gut, dass das vorbei ist!), Mittagessen, AGs, Gestaltung des Schulhofs und der Eingangshalle, Adventssingen, Zirkus... Aber neben all den Veränderungen, Konzepten, Ideen für die Grundschule, die ich versucht habe anzustoßen und mit dem Team umzusetzen, werde ich in den Tagen zum Ende meiner Zeit an der DSA vor allem darauf angesprochen, dass ich jeden Morgen am roten Tor stand. So etwas scheint für die Schule mindestens genauso wichtig zu sein, wie die Bewältigung der großen Herausforderungen, vor denen die Schule steht. Deshalb παιδιά, spielt Theater! Macht Sachen, die begeistern! Es war mir eine Ehre 8 Jahre für die DSA zu arbeiten und ich werde im Herzen immer ein Teil der DSA bleiben. Macht's gut!

Euer Albrecht

όταν η κατάσταση γίνεται αγχωτική. Σκέφτομαι αυτούς που αφιερώνουν χρόνο, για να μιλήσουν με τα παιδιά και είναι εκεί για εκείνα ακόμα και μετά το μάθημα. Είναι καλό, όταν όλα πάνε καλά σε ένα σχολείο. Κι εγώ προσπάθησα να δώσω τον καλύτερο εαυτό μου. Και πόσα πράγματα δεν κάναμε... Το σχολείο χρειαζόταν ένα πρόγραμμα για τη διδασκαλία της γερμανικής ως ξένης γλώσσας –το δημοτικό σχολείο μεγάλων συνεχώς και τώρα έχει τρεις τάξεις–, είχε έρθει ο καιρός για διευρυμένη ψηφιοποίηση καθώς και για μεγαλύτερη συμμετοχή των γονέων· επίσης, διαμορφώσαμε στρατηγικές εισαγωγής στο Δημοτικό, το φυλλάδιο «WER WIE WAS», μια νέα ιστοσελίδα, διοργανώσαμε την επέτειο για τα 125 χρόνια του σχολείου, αντιμετωπίσαμε την πανδημία του κορονοϊού που ευτυχώς την αφήσαμε πίσω μας, υλοποιήσαμε τη διαμόρφωση της αυλής και της εισόδου, εντάξαμε στην σχολική καθημερινότητα τον θεσμό του «μεσημεριανού γεύματος», εξωσχολικές δραστηριότητες, χριστουγεννιάτικα τραγούδια, τσίρκο... Αλλά εκτός από όλες τις αλλαγές, τα σχέδια, τις ιδέες για το Δημοτικό που προσπάθησα να προωθήσω και να υλοποιήσω με την ομάδα μας, τις τελευταίες μέρες της θητείας μου στη DSA, πολλοί άνθρωποι αναφέρουν ως επίτευγμα ή χαρακτηριστικό μου κυρίως ένα: ότι κάθε πρωί στεκόμουν στην κόκκινη πύλη. Μια τέτοια πράξη φαίνεται να είναι –τουλάχιστον– εξίσου σημαντική για το σχολείο, όσο και η αντιμετώπιση των μεγάλων προκλήσεων που αντιμετωπίζει. Γι' αυτό παιδιά, παίξτε θέατρο! Κάντε πράγματα που ενθουσιάζουν! Ήταν τιμή μου να δουλέψω για τη DSA αυτά τα οκτώ χρόνια· στην καρδιά μου θα παραμείνω για πάντα ένα μέλος της DSA. Να είστε καλά!

Ο δικός σας Albrecht.



Nikolaos Jäger

Abschiede gehören nicht zu meinen Lieblingssituationen und der Abschied von der DSA wird mir besonders schwerfallen. Nach einem intensiven Einarbeitungsjahr durch meine geschätzte Kollegin Georgia Kotsialou übernahm ich 2018 die Verantwortung für die Einstiegsprüfung und den DaF-Bereich. Parallel war ich als Deutsch-, Philosophie- und Sportlehrer eingesetzt. Diese Jahre forderten mich, aber ich konnte mich stets auf ein starkes, harmonisches Team verlassen.

Die Schuljahre 2019-20 & 21-22 waren pandemiebedingt sicherlich die schwierigsten und eine Zeit, die ich – wie wahrscheinlich viele andere – eher ausblende. Besonders gerne erinnere ich mich an viele Höhepunkte der letzten Jahre: Beeindruckende Schulfeste und Veranstaltungen in der Aula, Studien- und Austauschfahrten nach Bremen und Konstanz, Fortbildungen nach Rom, schulische Skifahrten auf dem Parnassos, Läufe mit dem Running-Team sind nur einige dieser Highlights.

Ο αποχαιρετισμός δεν είναι μία από τις αγαπημένες μου καταστάσεις και η αποχώρηση από τη DSA θα είναι ιδιαίτερα δύσκολη για μένα. Μετά από έναν εντατικό πρώτο χρόνο με την αγαπητή συνάδελφο Γεωργία Κοτσιάλου, ανέλαβα την ευθύνη των εισαγωγικών εξετάσεων και το τμήμα DaF το 2018. Παράλληλα, εργάστηκα ως καθηγητής Γερμανικών, Φιλοσοφίας και Φυσικής Αγωγής. Τα χρόνια αυτά ήταν απαιτητικά, αλλά μπορούσα πάντα να βασίζομαι σε μια δυνατή, αρμονική ομάδα.

Τα σχολικά έτη 2019/20 και 2021/22 ήταν σίγουρα τα πιο δύσκολα λόγω της πανδημίας, μια περίοδος που τείνω –όπως πιθανώς και πολλοί άλλοι– να ξεχάσω. Έχω ιδιαίτερα

Doch viel wichtiger als all die genannten Events sind die besonderen Menschen, die mir im Herzen bleiben und die ich an der DSA kennen- und lieben gelernt habe. Ihr habt mir sehr viel gegeben, gerade in schwierigen Zeiten. Ich werde Euch schmerzlich vermissen im hohen Norden Deutschlands! Mit Kavafis' Ithaka-Gedicht grüßte ich die DSA-Gemeinschaft vor 8 Jahren als Neuer, mit Zeilen desselben Gedichts und einer tröstlichen Botschaft verabschiedete ich mich von Euch allen:

[...] Immer halte Ithaka im Sinn.

Dort anzukommen ist dir vorbestimmt.

ευχάριστες αναμνήσεις από πολλές κορυφαίες στιγμές των τελευταίων ετών: οι εντυπωσιακές σχολικές γιορτές και εκδηλώσεις στην Αίυα, τα εκπαιδευτικά ταξίδια και οι ανταλλαγές στη Βρέμη και την Κωνσταντία, οι εξορμήσεις στη Ρώμη, οι σχολικές εκδρομές για σκι στον Παρνασσό, το τρέξιμο με το Running Team της DSA είναι μόνο μερικές από αυτές.

Πέρα απ' όλα αυτά τα γεγονότα τη μεγαλύτερη σημασία έχουν οι ξεχωριστοί άνθρωποι που γνώρισα και αγάπησα στην DSA –θα παραμείνουν στην καρδιά μου. Με στηρίζατε, ειδικά σε δύσκολες στιγμές. Θα μου λείψετε πολύ στον μακρινό Βορρά της Γερμανίας! Χαιρέτησα την κοινότητα της DSA πριν από 8 χρόνια ως νέο μέλος με το ποίημα του Καβάφη για την Ιθάκη και σας αποχαιρετώ όλους με στίχους του ίδιου ποιήματος, που φέρουν ένα παρηγορητικό μήνυμα:

[...] Πάντα στον νου σου να 'χεις την Ιθάκη.

Το φθάσιμον εκεί είν' ο προορισμός σου.

Johanna Neudecker

Wenn man an der DSA unterrichtet, hat man das große Glück, sehr viele ganz wunderbare SchülerInnen unterrichten zu dürfen. Ihre Intelligenz, die unermüdliche Motivation, die nette Art und ihr Humor machen das Arbeiten mit ihnen zu etwas ganz Besonderem und ich weiß schon, dass ich nicht leicht wieder solche „Kundschaft“ bekommen werde. Vielen Dank dafür! Insgesamt war es schön, noch einmal hier gewesen zu sein. Griechenland und die DSA sind immer eine Reise wert.

Jetzt geht die Reise für mich wieder zurück nach München und ich empfinde eine freudige Neugierde auf das, was da kommen möge. Jedoch werde ich viele herzliche, tolle Menschen in meinen Erinnerungen mitnehmen. Ich bedanke mich bei allen, die mir wunderschöne Momente hier beschert haben.



Όταν εργάζεσαι ως καθηγήτρια στη DSA, έχεις τη μεγάλη τύχη να διδάσκεις πολλούς υπέροχους μαθητές και πολλές υπέροχες μαθήτριες. Η νοημοσύνη, η αστείρευτη ενεργητικότητα, η ευγενική συμπεριφορά και το χιούμορ τους κάνουν τη συνεργασία μαζί τους κάτι πολύ ξεχωριστό και ξέρω ήδη ότι δεν θα βρω εύκολα ξανά τέτοιες τάξεις να διδάξω. Σας ευχαριστώ πολύ! Συνολικά ήταν ωραία που ήμουν για άλλη μία φορά εδώ. Πάντα αξίζει να ταξιδεύεις στην Ελλάδα να βρίσκεσαι στη DSA.

Τώρα επιστρέφω στο Μόναχο και νιώθω μια ευχάριστη περιέργεια για το τι μου επιφυλάσσει το μέλλον. Σίγουρα θα πάρω μαζί –ως ανάμνηση– πολλούς ζεστούς, υπέροχους ανθρώπους. Ευχαριστώ όλους και όλες, όσοι και όσες μού χάρισαν υπέροχες στιγμές αυτά τα τελευταία χρόνια.

Corinne Karpf-Kanatakis



Mir scheint, es wäre erst gestern gewesen, als ich hier an der DSA zu arbeiten anfing. Wunderschöne Erinnerungen nehme ich mit... Schatzsuche und Übernachten mit den Vorschulkindern, Schultüten basteln mit den Eltern bis Mitternacht, Sommerfeste mit Grillabend und Laternenfeste mit Würstchen und Glühwein. Wir waren eine große Familie. Langeweile ist ein Wort, welches man nicht kennt, wenn man mit Kindern arbeitet.

Der Kindergarten- und Vorschulbereich wurde größer und stärker. Ich bin glücklich, dass ich meinen Beitrag dazu leisten konnte.

Ich bedanke mich für diese wunderschönen Arbeitsjahre, welche mir die DSA ermöglicht hat. Mein ganz besonderer Dank gilt meinen KollegInnen für die sehr gute Zusammenarbeit. Ein Teil meines Herzens wird immer in dieser Schule bleiben!

Macht's gut! Auf Wiedersehen!

Μου φαίνεται σαν χτες που άρχισα να δουλεύω εδώ, στη DSA. Παίρνω μαζί μου υπέροχες αναμνήσεις: ανακαλώ στη μνήμη μου το κυνήγι θησαυρού, τη διανυκτέρευση με τα παιδιά του Νηπιακού Τμήματος, την κατασκευή σχολικών τσαντών με γονείς μέχρι τα μεσάνυχτα, τα καλοκαιρινά πάρτι με μπάρμπεκιου και τη γιορτή των φαναριών με λουκάνικα και ζεστό κρασί. Ήμασταν μια μεγάλη οικογένεια. Η λέξη «βαρεμάρα» δεν υπάρχει στο λεξιλόγιο όσων εργάζονται με παιδιά.

Το Προνηπιακό και το Νηπιακό μας Τμήμα μεγάλωσαν και ενισχύθηκαν. Είμαι ευτυχισμένη που μπόρεσα να συμβάλω σε αυτή την εξέλιξη.

Ευχαριστώ για αυτά τα υπέροχα χρόνια, κατά τα οποία είχα τη χαρά να εργάζομαι στη DSA. Ιδιαίτερες ευχαριστίες στους και τις συναδέλφους μου για την πολύ καλή συνεργασία. Ένα κομμάτι της καρδιάς μου θα βρίσκεται πάντα σε αυτό το σχολείο! Να είστε καλά! Eis το επανιδείν!



Astrid Iltter-Giataganas

“Alles hat seine Zeit” (Prediger 3, 1) habe ich mir in diesem - meinem letzten - Schuljahr an der DSA oft gesagt und bei mir war es wirklich eine lange Zeit an der Schule – 39 Jahre, auf die ich mit Freude und einem Stück Gelassenheit zurückblicke, denn vor mir liegt der Ruhestand.

Ruhig ging es in den 39 Jahren als Lehrerin sicher nie zu. Das Leben in Athen und die berufliche Tätigkeit an der DSA haben mein Leben zu keinem Zeitpunkt langweilig werden lassen – ganz im Gegenteil, der Unterricht mit den Schülerinnen und Schülern hat in den vier Jahrzehnten viele besondere interessante, lebhaft und wunderbare Momente bereitet. Diese schönen Erinnerungen an die Zusammenarbeit mit jungen Menschen voller Optimismus, Motivation und Ideen, die ich bis zum Abitur begleiten durfte, nehme ich gerne mit in die Zeit „danach“.

Vielen herzlichen Dank Euch / Ihnen allen und alles Gute für die Zukunft.

«Κάθε τι στον καιρό του» (Εκκλησιαστής 3, 1) έλεγα συχνά στον εαυτό μου κατά τη διάρκεια του τελευταίου μου σχολικού έτους στη DSA και για μένα ήταν πραγματικά πολύς ο καιρός που πέρασα στο σχολείο –39 χρόνια, τα οποία αναπολώ με χαρά και μια κάποια γαλήνη, καθώς μπροστά μου βρίσκεται η συνταξιοδότηση.

Τα 39 χρόνια μου ως δασκάλα σίγουρα δεν ήταν ποτέ ήσυχα. Η ζωή στην Αθήνα και η επαγγελματική μου δραστηριότητα στη DSA δεν άφησαν ποτέ τη ζωή μου να γίνει βαρετή –αντίθετα, τα μαθήματα με τους μαθητές και τις μαθήτριες κατά τη διάρκεια αυτών των τεσσάρων δεκαετιών μού χάρισαν πολλές ιδιαίτερες, ενδιαφέρουσες, ζωντανές, υπέροχες στιγμές. Αυτές τις όμορφες αναμνήσεις από τη συνεργασία με νέους ανθρώπους γεμάτους αισιοδοξία, κίνητρα και ιδέες, τους οποίους είχα την ευκαιρία να συνοδεύσω μέχρι το απολυτήριό τους, θα τις πάρω μαζί μου στη «μετά» τη DSA εποχή.

Σας ευχαριστώ όλους και όλες από καρδιάς και σας εύχομαι κάθε καλό για το μέλλον.

Alexandra Reisinger

Liebe Schulgemeinschaft der DSA, sieben Jahre ist es nun schon her, seitdem ich das erste Mal einen Fuß über die Schwelle des Kindergartens gesetzt habe. An diesem Tag hätte ich mir niemals träumen lassen, wie sehr mir die Deutsche Schule Athen, unser Kollegium und die tägliche Arbeit mit den jüngsten Mitgliedern unserer Gemeinschaft ans Herz wachsen würde. So ist die Zeit eben auch schnurstracks vergangen und ich bin im verflixten 7. Jahr angekommen, in dem der Ruf nach einem neuen Abenteuer immer lauter geworden ist. Im Sommer werden somit die Koffer gepackt und es geht für die ganze Familie ab an die Taipei European School, wo ich die Stelle der Kindergartenleitung in der deutschen Abteilung übernehmen darf. Somit ist es jetzt an der Zeit, mich von euch allen zu verabschieden. Ich möchte mich für die lehrreichen, abwechslungsreichen und vor allem schönen Jahre bei euch bedanken und hoffe, dass sich unsere Wege vielleicht irgendwann wieder einmal kreuzen werden. Mit den besten Wünschen, eure Alexandra.



Αγαπητή σχολική κοινότητα της DSA, έχουν περάσει επτά χρόνια από τότε που πάτησα για πρώτη φορά το πόδι μου στο κατώφλι του νηπιαγωγείου. Εκείνη την ημέρα δεν μπορούσα να διανοηθώ πόσο πολύ θα αγαπούσα τη Γερμανική Σχολή Αθηνών, τις και τους συναδέλφους μου και την καθημερινή συνεργασία με τα μικρότερα μέλη της κοινότητάς μας. Έτσι, ο χρόνος απλώς πέρασε και, διασχίζοντας τον καταραμένο 7ο χρόνο, το κάλεσμα για μια νέα περιπέτεια γινόταν όλο και πιο δυνατό. Το καλοκαίρι λοιπόν ετοιμάζουμε τις βαλίτσες μας και σύσσωμη η οικογένεια θα αναχωρήσει για το Ευρωπαϊκό Σχολείο στην Ταϊπέι, όπου θα αναλάβω τη θέση της διευθύντριας του Νηπιαγωγείου στο γερμανικό τμήμα. Ήρθε λοιπόν η ώρα να σας αποχαιρετήσω όλους και όλες. Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για τα διδακτικά, πλούσια και κυρίως υπέροχα χρόνια, και ελπίζω οι δρόμοι μας να διασταυρωθούν κάποια στιγμή ξανά.

Με τις καλύτερες ευχές μου, η δική σας Αλεξάνδρα.



Ute Weber

Ein Vierteljahrhundert

Es war eine gute Lebenserfahrung.

Dank an meine SchülerInnen, KollegInnen und alle anderen MitarbeiterInnen und Angehörige der Schulgemeinde.

Ich danke denen, die mir über die Jahre als Freunde zur Seite standen, und auch denen, die es nicht taten.

Allen wünsche ich von Herzen Gesundheit, innere Ruhe, Verbundenheit und Liebe.

Für die Menschheit bleibt die Hoffnung auf Frieden.



Ένα τέταρτο του αιώνα.

Ήταν μια ωραία εμπειρία ζωής.

Ευχαριστώ τους μαθητές και τις μαθήτριές μου, τους και τις συναδέλφους μου, όλους τους άλλους συνεργάτες, όλες τις άλλες συνεργάτιδες και τα μέλη της σχολικής κοινότητας.

Ευχαριστώ όσους στάθηκαν στο πλευρό μου όλα αυτά τα χρόνια ως φίλοι και ως φίλες, αλλά και όσους δεν το έκαναν.

Εύχομαι από καρδιάς σε όλους υγεία, εσωτερική γαλήνη, αλληλεγγύη και αγάπη.

Για την ανθρωπότητα παραμένει άσβεστη η ελπίδα για ειρήνη.

MitarbeiterInnen der DSA

Συνεργάτ(ιδ)ες της DSA



Schulleitungsteam / Διευθυντική ομάδα

Von links nach rechts / από αριστερά προς τα δεξιά:

Gabriele Wensky (Leiterin Kindergarten / Vorschule / Διευθύντρια Προνηπιακού / Νηπιακού Τμήματος), Albrecht Haffner (Leiter Grundschule / Διευθυντής Δημοτικού), Dr. Theodoros Mangidis (Leiter Sekundarstufe I / Διευθυντής Πρώτης Βαθμίδας Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης), Manuel Amann (Leiter Sekundarstufe II / Διευθυντής Πρώτης Βαθμίδας Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης), Dr. Klio Stamou (Leiterin Sekundarstufe II / Διευθύντρια Δεύτερης Βαθμίδας Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης), Anna Makrina Gektidis (Leiterin Sekundarstufe II / Διευθύντρια Δεύτερης Βαθμίδας Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης), Jens Eberlein (Stellvertretender Schulleiter / Αναπληρωτής Διευθυντής), Annedore Dierker (Schulleiterin / Διευθύντρια της Σχολής), Vassilis Toliass (Stellvertretender Schulleiter / Αναπληρωτής Διευθυντής), Andrea Schlömer (Koordinatorin Pädagogisches Qualitätsmanagement / Συντονίστρια Διαχείρισης Παιδαγωγικής Ποιότητας), Dr. Ioannis Mangidis (Koordinator Pädagogisches Qualitätsmanagement / Συντονιστής Διαχείρισης Παιδαγωγικής Ποιότητας)

Kindergarten- und Vorschulteam

Ομάδα Προνηπιακού και Νηπιακού Τμήματος



Von links nach rechts / από αριστερά προς τα δεξιά:

Vordere Reihe / μπροστινή σειρά: Alexandra Reisinger, Regina Eichenberger-Kapopoulos, Amelie Pfeifer, Gabriele Wensky, Alexandra Kefalidou, Juliane Knopf, Dafni Becker

Hintere Reihe / πίσω σειρά: Hrissoula Papathanassiou, Panagiota Kladovasilaki, Carina Röhrborn, Vaios Giannikis, Luitraut Widmaier-Cafantaris, Nicole Willmann, Maria Skabardonis, Hanna Kruzcek, Corinne Karpf-Kanatakis, Maria Taflanidou, Katrin Sakellariou, Alina Bahr, Chrysoula Moutzaki, Lene Schaefer, Ifigenia Galiatsou, Stavroula Markou, Maria-Athina Dilba, Vasilisa Oikonomou, Stavroula Tzika

Grundschulteam / Ομάδα Δημοτικού



Von links nach rechts / από αριστερά προς τα δεξιά:

Vordere Reihe / μπροστινή σειρά: Dimitrios Varelopoulos, Ioannis Koilis, Kerstin Sölter, Nikol Papazoglou, Christina Moutsiou, Angelika Baschant, Eva Larchanidou, Albrecht Haffner, Sofia Kalogeraki, Christina Vasilaki

Mittlere Reihe / μεσαία σειρά: Sina Eggert, Patricia Heitzler-Spyridonidis, Magdalena Hagedorn, Anastasia Zioga, Henrike Waschkau, Nadia Nazzal, Areti Kontogiorgi, Vasilisa Oikonomou, Yael Mayer

Hintere Reihe / πίσω σειρά: Christina Wagner-Sioutas, Margarete Regopoulos, Christina Chatzoudi, Efrosyni Dima, Leonie Stocker, Lily Wagner, Lene Schaefer, Helen Schulz, Elsa Reinshagen

Verwaltung

Διοικητικό προσωπικό



Von links nach rechts / από αριστερά προς τα δεξιά:

Vordere Reihe / μπροστινή σειρά: Eva Larchanidou (Telefonzentrale – Sekretariat und Empfangsbereich Grundschule und Vorschule / Τηλεφωνικό κέντρο – Γραμματεία και Υποδοχή Δημοτικού και Νηπιακού Τμήματος), Myrto Areteou (Empfangsbereich Hauptgebäude / Υποδοχή κεντρικού κτιρίου), Ira Staikou (Verwaltungsleiterin b.V. / Διευθύντρια Διοίκησης), Eleni Karamina (Schülerbüro / Γραφείο μαθητών), Michela Petranzan (Buchhaltung – Kasse/ Λογιστήριο – Ταμείο), Anastasia Bardorouli (Empfangsbereich Hauptgebäude / Υποδοχή κεντρικού κτιρίου), Katherina Perialis (Schulische Krankenschwester / Σχολική Νοσηλεύτρια), Lisa Schubert (Schülerbüro - Öffentlichkeitsarbeit)

Hintere Reihe / πίσω σειρά: Peny Angeli (Personalbüro / Γραφείο προσωπικού), Jens Koslowsky (Koordinator für Internationale Programme / Συντονιστής Διεθνών Προγραμμάτων), Theodora Ioannidou (Buchhaltung – Kasse/ Λογιστήριο – Ταμείο), Vaia Voulikidou (DIA-Beauftragte - Veranstaltungsmanagement / Υπεύθυνη DIA - Διοργάνωση Εκδηλώσεων), Christina Kalogirou (Buchhaltung – Kasse/ Λογιστήριο – Ταμείο), Marina Vasileiadou (Buchhaltung – Kasse/ Λογιστήριο – Ταμείο), Petra Schweiger (Sekretariat Schulleitung / Γραμματεία της Διεύθυνσης), Johannes Müller (Bibliothekar - Audio, Video & Fotoproduktion / Βιβλιοθηκάρης – Παραγωγή οπτικοακουστικού υλικού)

Abwesend / απουσιάζει: Evropi Thomopoulou (Schülerbüro / Γραφείο μαθητών)

Beratungszentrum

Κέντρο Συμβουλευτικής



Von links nach rechts / από αριστερά προς τα δεξιά:

Efgenia Bombores (Sozialpädagogin / Σχολική Κοινωνική Παιδαγωγός), Nadja Nazzal (Sonderpädagogin / Ειδική Παιδαγωγός), Juliane Krehmeier (Schulpsychologin / Σχολική Ψυχολόγος), Kerstin Sölter (Sonderpädagogin / Ειδική Παιδαγωγός), Marianne Friedrichs (Sonderpädagogin / Ειδική Παιδαγωγός)

Reinigungsteam

Ομάδα καθαριότητας



Von links nach rechts / από αριστερά προς τα δεξιά:

Christina Diakopanagiotou, Eleni Kotta, Rosa Theochari, Christina Georgakopoulou, Angeliki Gonlaki

Abwesend / απουσιάζει: Anastasia Ampela

Hausmeister

Βοηθητικό προσωπικό















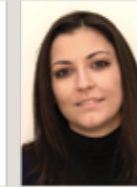
Von links nach rechts / από αριστερά προς τα δεξιά:

Georgios Kyritsis, Zissis Gertsos, Vassilis Karageorgiou, Christos Kefallinos

Team der Sek I und II

 Alexopoulos, Grigoris M	 Amann, Manuel Bio, Sp	 Angelopoulos, Nikos Ph, Ek, T	 Astrinaki, Sylvia Phil	 Bach, Anna EN, GE
 Barabas, Jörg D	 Birtachas, Aristidis Orth Rel	 Bougliessi, Konstantina Orth Rel	 Buchholz, Adam M, Inf	 Buchholz, Magdalena Rel, G
 Buholzer Sepúlveda, Natalia EN, BIO	 Chatzimichalaki, Sewi-Maria NGr, Orth Rel, D	 Chondras, Panagiotis M, Ph	 Danner, Dr. Marianne Mu, F	 Daoutsali-Karapanos, Dr. Eleni Ch, Ph
 Dierker, Annedore Sk, Sp	 Dima, Efrosyni Phil	 Dimitroula, Wassileia DE DaF	 Eberlein, Jens D, G, Sk	 Emde, Fabian Mu, D, Sk, G
 Enzmann, Charlotte Ku, GL	 Gazi, Chryssoula Phil	 Gektidis, Anna Makrina D, E, DS	 Grigoriadou, Faidra Ch, Bio	 Halatsis, Dimitrios Ku
 Henkenhaf, Almute Frauke M, Ph	 Henning, Frauke En, Bio	 Hoffmann, Roland Mu	 Ikonomidou, Eleana D	 Iliadakis, Dr. Lukas Ph
 Itter-Giataganas, Astrid E, Rel, Eth	 Jäger, Nikolaos D, Sp	 Kambouris, Michael Sp	 Kantz, Jürgen M, Ph	 Kanellakopoulou, Angeliki Phil
 Karakouli, Eleni Phil	 Kollipoulou, Ekaterini HW, Ek	 Konstantinidou, Marianthi Phil	 Konstantinidis, Christos Sp	 Kosinski, Ulrike E, F

Ομάδα καθηγητών και καθηγητριών της DSA

 Kouka, Mirka Inf	 Koumentakou, Elena Phil	 Kyriakidi, Rodi Phil	 Lianti, Kyriaki Sp	 Liebau, Felix Benjamin E, Bio
 Lorenz, Ludger D, Ch	 Mangidis, Dr. Ioannis Phil	 Mangidis, Dr. Theodoros Phil	 Natsiou, Irini E	 Neudecker, Johanna Fr, E
 Oikonomopoulos, Charalambos M	 Papadopoulou, Parthena D, E, G	 Papamarkaki, Athina Phil	 Papanikolaou, Anna Phil	 Papoutsidou, Despina Phil
 Perellis, Leonidas INF, MA	 Pliatsika, Ioanna Phil, GL	 Potiriadi, Geografoula Phil	 Prasinou-Gialidi, Konstantina Fr	 Psychogiou, Magdalini Phil
 Pytharoulis, Michalis Sp	 Raftopoulos, Dr. Theofanis Orth Rel	 Raftopoulou, Marianiki Phil	 Rosakis, Vassilios Sp	 Roumpos, Andreas Sp
 Schlömer, Andrea DE, SP	 Schöning, Markus G, D, GL	 Schwahn, Philipp Mu, Ek	 Simantira, Christina-Sylvia Ku	 Dr. Stamou, Klio Phil
 Stratelli, Thomai D	 Terzoglou, Theano M	 Theocha-roπούλου, Maria Phil	 Tolias, Vassilis Ch, Ek	 Tsetsilas, Melanie Vasiliki M, Ph
 Tsokolar Tsikopoulos, Konstantinos M, Ch	 Weber, Ute D, Sk, GL	 Witte, Jan Patrick GEO, PHI, REL, SOK, SP	 Zaroti, Andriana D, E	 Wiesinger, Regina D, G, Rel

Bio Biologie / Βιολογία
Ch Chemie / Χημεία
D Deutsch / Γερμανικά
DaF Deutsch als Fremdsprache / Γερμανικά ως ξένη γλώσσα
DS Darstellendes Spiel / Θεατρική Αγωγή

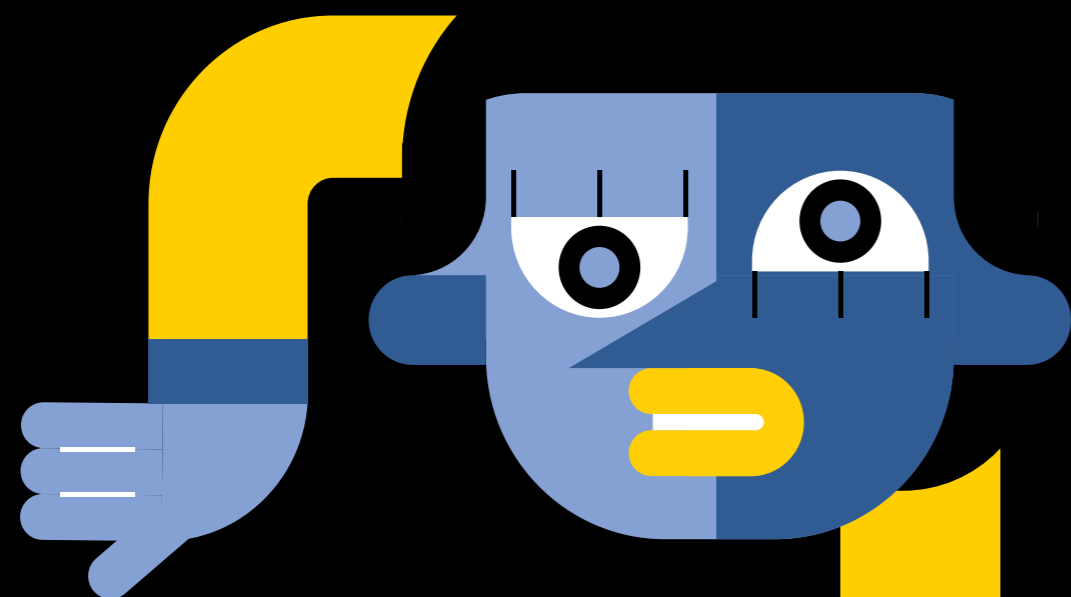
E Englisch / Αγγλικά
Ek Erdkunde / Γεωγραφία
Eth Ethik / Ηθική
F Französisch / Γαλλικά
GL Globales Lernen / Σφαιρική Μάθηση
G Geschichte / Ιστορία

HW Hauswirtschaft / Οικιακή Οικονομία
Inf Informatik / Πληροφορική
Ku Kunst / Καλλιτεχνικά
La Latein / Λατινικά
M Mathematik / Μαθηματικά
Mu Musik / Μουσική

Ph Physik / Φυσική
Orth Rel Orthodoxe Religion / Θρησκευτικά (χριστ. ορθ.)
Phil Philosophische Fächer / Φιλοσοφικά
Po Politik / Πολιτικές Επιστήμες

Rel Religion / Θρησκευτικά
PoWi Politische Wirtschaft / Πολιτική Οικονομία
Sk Sozialkunde / Κοινωνική και Πολιτική Αγωγή
Sp Sport / Φυσική Αγωγή

SPäd Sonderpädagogik / Ειδική Αγωγή
T Technologie / Τεχνολογία
Wi Wirtschaft / Αρχές Οικονομίας



Klassen- porträts

Παρουσίαση
τάξεων



Kg1

Anagnostopoulou, Kassandra / Bouki, Fivi / Georgiadis, Konstantinos / Gkountoufas, Romaios / Kappas, Iason Vassileios / Kazemi Koutsogianni, Matilda / Kremalis, Iasonas / Kremalis, Kimonas / Mourikis, Alexandra / Ntoulas, Konstantinos / Panagopoulou, Maria-Chryssi / Papavasileiou, Georgina Elena / Schläpfer, Louis / Sofalvi, Maya Athena



Kg2

Brinkmann, Nefeli / Georgiou, Vassiliki Eleni / Gkeleri, Aggeliki / Gkeleris, Vasileios / Kafousis Müller, Ioannis / Lembesis, Anastasios / Meli, Michaela / Moschonas, Ermes / Rosakis, Panagiotis / Skoulikis, Jason / Tzoumakis, Charilaos / Vasilarou, Anastasia Valeria / Vyllioti, Stefanie / Wengel, Kimon Karl / Zafeiris, Christoforos



Kg3

Apostolakis, Alexandros / Beka, Christianna / Bourdeth Korales, Rigas Georg / Bourdeth Korales, Rosalia-Elli / Diakomichali, Regina / Dimopoulou, Foteini / Gkitersou, Sofia Eleni / Hoffmann, Nefeli / Kanelis, Emmanouil / Krimitsa, Aelia / Lappas, Leon / Latou, Antigone / Papaioannou, Dimos Andreas / Peppas, Dimosthenis / Reinhard Angelaki, Vereniki / Tavoularis, Marios / Zettinig, Theodora



Kg5

Barmpouti, Nikoletta / Efthymiadi, Maria / El Chasmpan, Marina / Giannouchou, Thalia Aimilia / Lagiandreou, Athanasios / Mavromatis, Vassilis / Mouhtouris, Antonis / Nikolakopoulou, Emily / Palaiau, Ariadni / Pantazis, Dimitrios Georg / Papagiannopoulos, Miltiadis / Protopapas, Angelos / Raptis, Alexandros / Samouridis, Tilemachos / Santogidou, Elen / Vasilopoulou-Ydraiou, Melina



Kg4

Avramioti Falirea, Sofia / Bernhard, Luca Colin / Chatziliadi Balaska, Aimilia / Chronopoulos, Filippos / Kafousis Müller, Sokratis / Katsanevakis, Konstantinos / Kokkos, Christos / Ktena, Sophia / Lignou, Elli Neema / Louka, Eleni / Manolis, Kriton / Meletiou, Anthonla / Meletiou, Eleni / Papazoglou, Georgios / Tseklimas, Viktor



Kg6

Charalampous Fotiadis, Georgios / Christodoulou, Athina / Dimitrakis Meletis, Roman / Emde, Livia Helene / Maltidis, Maximos Marios / Nothnagel, Lev Theodor / Papadimitriou, Eleni / Rosakis, Konstantina / Rossberg, Selina Elisa / Sikalia, Irene / Skampardonis, Thomas Georgios / Striligkas, Christos / Tamiolaki, Eliza / Zettinig, Philippos / Zografou, Simos



Vs1

Anastasopoulos, Loukas / Bales, Diamantis Alexandros / Bikos, Alexandros / Fotiou Kostić, Lukas / Iliopoulos, Angelos / Iliopoulos, Aris / Iliopoulos, Dimitrios / Karydis, Marianna / Krystalli, Markella / Mandalidis, Orestis / Marketou, Philippia / Moropoulou, Danae / Müller, Ben / Nanaki Dietz, Josefine Franka / Theodoroulaki, Ariadni Ioli / Tseklimas, Apostolos



Vs3

Avramiotis-Falireas, Orestis / Bekas, Ioannis / Charytonowicz, Finn / Chatzigiannis, Iason / Dimas, Iason / Emde, Nelia Aphaia / Mandilari, Livya Maria / Mavroeidis, Panayiotis / Mazonaki, Kleio / Merkouris, Thalís / Michaelis, Sophia / Moschona, Danae / Papoutsis, Kleo Marie / Santogidou, Alexandra / Sapounas, Panagiotis / Thanasakis, Philippos Evangelos / Weyland, Jonathan Anastasios David



Vs2

Charalampous-Fotiadou, Eftychia / Diamantopoulou, Artemis / Giannaros, Emmanouil / Kollias, Alexander-Adrian / Konomis, Filippos / Kostopoulos, Aggelos / Kyriakoglou, Melina / Manoloudakis, Sotiris / Moutsatsos, Valentinos Konstantinos / Omobude, Christopher Osaze Etinosa / Panagiotidi, Elina Stefania / Roussos, Orfeas / Ruiz Tipaldou, Elektra / Simon-Petropoulos, Marios / Themelis, Minoas Ioannis / Vallianos, Filippos



1a

Barmpouti, Paraskevi Ioanna / Dimitriou, Georgios / Gkika, Anastasia / Gkiokas, Andreas / Kalaitzidaki, Leila / Kardari, Melina / Kouni, Afroditi / Li, Zhixun / Malachias, Lori / Maltidis, Christos Konstantinos / Mourmouri, Michaela Spyridonia / Nikolakopoulos, Leon / Reinhard Angelaki, Ariadni / Samouridis, Angelos / Schott, Ivy / Skampardoni, Athina



1b

Chatziagiannis, Filippos Georgios / Christopoulos, Athanassios Sevastianos / Glaridi, Anastasia Metaxia / Karali, Magia / Ntoulas, Anastasios / Papadimitriou, Athanasios-Odysseas / Papazoglou, Hans Orionas / Peppas, Evangelos / Psarras, Ariana / Sepeti, Nefeli Revekka / Theocharis, Panagiotis / Vasilakos, Valentina / Vlachojiannis, Nicolas / Vylliotti, Erato



2a

Amann, Louisa Anastasia / Amorgianou, Anna Lida / Anastasopoulou, Makrina / Bales, Dimitrios / Brinkmann, Maximos / Chasioti, Gioia Karla / Dimopoulos, Nikolaos / Gatsou, Ariadni / Goumas, Ioannis / Kourentzi, Elisavet / Krontiri, Maria / Manolopoulos, Philippos Leonhard / Pingos, Filippos Emmanouil / Theodoroulaki, Artemis-Ivi / Weixelbaumer, Elena



1c

Buchholz, Daniel Gregor / Dimopoulou, Iris / Dimou, Evgenia / Kapsaskis, Eirini / Kounis, Georgios / Laack, Elena Sophia / Paloukis, Spyridon / Politi, Artemis / Protopapa, Alina / Rahimi, Leyli Sepideh Pascale / Rieger, Christos / Rovythi, Francesca / Sapounas, Petros / Sinou, Myrsini / Vitzilaios, Ion / Zografou, Phileas



2b

Berhang, Alexis / Bouki, Afroditi / Bulis, Paris / Fyrippis, Kimon / Ivros, Angelos / Konomis, Stefanos / Makrodimou, Melina / Mandalidi, Ariadni / Niknafs, Nila / Papadopoulou, Emmeleia / Papageorgiou, Athanasios / Papageorgiou, Nikolaos / Politis, Ektoras / Rodiou, Efterpi / Rossberg, Elian Frederick / Stathatou, Ellie Despoina / Varelopoulou, Evdoxia



2c

Berhang, Nicolas / Billiou, Artemis / Fischer, Markus / Grawe, Leonardo-Nikolas / Karampatos, Petros / Kreiner, Fanie / Liakena, Athina Maria / Lignos, Silas Ioannis / Mackenrodt Syriopoulos, Hektor Franz / Manoloudaki, Michaela / Paramythiotis, Markos / Schläpfer, Besa / Sigalas, Iphigenia / Valkanos, Amara / Yildiz, Leo Emilio



3b

Andrianopoulou, Ioanna-Savvina / Apostolaki, Thaleia / Dimosthenous, Konstantinos Orfeas / Douvis, Theodoros / Giagdzoglou, Danai / Glaridis, Charalambos / Hackenbruch, Gabriella / Kalaitzidakis, Aris / Kampolis, Evangelos / Karageorgou, Sophia / Kilinc, Toprak Hüseyin / Komselis, Charis / Kyritsi, Danai / Lignos, Felix Dimitrios / Moropoulos, Aeneas / Niemer, Carl Vasileios / Nothnagel, Miriam / Panagiotidi, Anna / Papagiannakis, Ianos-Aristotelis / Stavropoulos, Georgios / Stratakos, Alexander / Theocharis, Georgios / Wengel, Nephela



3a

Aftias, Ikaros / Bakogiannis, Rafail Christos / Bala, Konstantina-Amalthea / Christaki, Despoina / Gallo, Dario / Giannakopoulos, Nikitas / Govdela, Zoi / Kanelis, Konstantinos / Lappas, Arion / Makrodimou, Christina / Manolis, Anaïs Catherina Iva / Masouridou Stolzenberg, Rosa Zoi / Papazoglou, Michail Errikos / Rieger, Anastasia / Sakkas, Nikolas / Schlierf, Leon Lukas / Schmidt, Alkyoni-Athina / Syngros, Maria-Michaela / Tampouratzis, Athanassios Gianni / Vallianou, Melina / Vasilakos, Leonidas / Windeck, Amalia



4a

Angelopoulou, Melina-Ismini / Buchholz, Jan Marek / Bulis, Theodoros / Chaldaiou, Phaedra Aikaterini / Christopoulou, Michaela Eleonora / Davakis, Dikeos Aggelos / Dimou, Artemi Eleni / Eleftheriadis, Georgios / Elezaj-Polyzos, Sotirios Maximos / Gemenetzi, Delia Erifili / Giotakis, Marie Nefeli / Henschel, Otto Philipp / Karageorgi, Eleni / Koslowsky, Apostolos Friedrich / Micha, Anneli / Milioni, Athina Aurelia / Moutsatsos, Alexandros / Papazoglou, Koralia Begonia / Skouvaki-Koch, Valentina / Thomas, Alexandros / Vlachou, Maria / Xydi, Maria / Zografou, Iasson / Zois, Georg Rafael



4b

Antoniadi, Aggeliki / Billiou, Ariadni / Christodoulou, Melina / Efthymiou, Michail / El Chaspan, Yasmin / Eliades, Emmelia / Fyrippis, Klio / Gatsou, Alexandra / Haberstroh, Jan Ottmar / Karytianiou, Amelia / Keim, Electra Katerina / Krystalli, Anneta / Mavropoulou, Iris / Noack, Samuel Sipho / Papapantoleon, Konstantinos / Pappas, Iason / Paulus, Liv Charlotte Athina / Prodromou, Philippos / Psarras, Panagiotis / Psarras, Victor / Triantafyllou, Theodoros Christos / Vitzilaios, Thalia / Wäger, Aurelia Fotini / Ziener, Maila Lito Sophie



5b

Amann, Philipp Achilleas / Beis, Konstantinos / Boukaouris, Petros / Contoguris, Dimitrios Alexandros / Dimosthenous, Panagiotis Odysseas / Dörschuck, Philippa / Eliades, Athena / Fikouras, Renate Olga / Kanelis, Asterios / Karabelas, Markos Erikos / Kindiroglou, Filippos / Mylona, Ioanna / Oikonomidis, Spyridon / Palinginis, Alexandros Antoine Emmanuel Papanikolaou, Katarina / Pigka, Elli / Sarketzis, Hawi Anna / Vatsella, Emmy Kassiopi / Ventouri, Anna-Iris / Vlachojannis, Jan Janni / Weyland, Samuel Sebastian David



5a

Aftias, Odysseas / Anastasopoulos, Vassilios / Chasiotis, Michael / Damaskopoulou, Amelia / Davaki, Athanasia Melpomeni / Dimitriou, Filippos / Gallo, Arianna / Georgiou, Xenia Florentia / Haberstroh, Theo Minas / Hoppe, Andreas / Kaiser, Andreas / Kindiroglou, Nefeli / Krontiri, Foteini / Lappas, Aristeia / Niemer, Nefeli Clara / Oikonomidis, Georgios / Papavasileiou, Regina-Elena-Jorin / Sampalos, Meletios / Spyridonidis, Ionas Georgios / Stamatopoulos, Antonis-Petros



5c

Athanasaki, Anastasia / Chorianopoulou, Phaedra Pari / Diamantis, Alkinoos / Fischer, Eduard / Iliopoulos, Dimitris / Ivros, Konstantinos / Jäger, Emmanuil / Karamaounas, Orfeas / Kazemi, Leon / Konstantinidi, Anna / Kyriakoglou, Ioanna / Manoukas-Rogers, Leon Alexander / Papakostas, Spyridon / Pissiotis, Loukas Platon / Schott, Orli / Tsopokis, Omiros / Ventouris, Periklis-Stavros / Wawruschka, Caroline / Zagou, Artemis Seydanaja / Zarnavellis, Alexandros / Zorzou, Ioanna-Aikaterini



6a

Apostolaki, Athina / Chatzisyneon, Philip / Fyrippis, Emmelia / Gehring, Mats Hugo / Giagdzoglou, Ionas / Karakitsou, Iris Elena / Karatza, Eleni / Lefakis, Vassilis / Lefkofrydis, Georgios / Manolopoulos, Nicolas Leonidas / Markou, Pavlos / Mennicken-Gkogkou, Lydia Georgette / Nomikos-Kashalkar, Kimon / Ören, Flora Burcu / Palinginis, Ariadne / Papaioannou, Elina / Papavassiliou, Alexios / Schönwitz, Konstantin / Stroumpou, Maria / Triantafyllou, Eva Elisabet / Vagia, Smaragda / Vlachos, Christos / Vostantzoglou, Alexandra



7a

Brinias Nikolaou, Iason / Chatziriga, Symeona / Chrobok, Leon Orfeas / Diamantis, Georgios / Galani, Ariadni Amalia / Georgakaki, Natalia / Gnoth, Carolina / Karytianos, Panagiotis / Karytianou, Fani / Kassianos, Gavriil Anastasios / Kostavaras, Theodore / Koustelli, Maria Christina / Kovaïou, Marianna / Mastrokalos, Athena Christina / Moysidis, Ektoras / Nathanail Kraushaar, Yoanel / Oraizer, Alon / Pavlopoulos, Konstantin / Pavlopoulos, Theodoros / Soulioti, Semeli-Maria / Spyridonidis, Sophie Alicia



6b

Antoniou, Angelos / Bairaktaris, Sofia Valentina / Barmpagadaki, Maria / Bogiatzi, Elsa-Anna-Maria / Bousoula, Olivia / Buchholz, Franziskus Jan / Daliakopoulos, Leonidas Stavros / Gkertsou, Ioanna / Hoffmann, Anastasia / Kapaniri, Melina / Kapinos, Vincent Karl / Karageorgou, Daphne / Kartsiou, Kristiana Hannelore / Komninos, Alexandros Athanasios / Laumanns, Melina / Maragaki, Ifigeneia / Mavrogeorgis, Leontios Klearchos / Ravanos, Panagiotis / Schultes, Elisabeth / Stefanakos, Teris / Thomas, Konstantinos



7b

Amann, Leonie Chrysanthi / Charela-Kapodistria, Sofia / Eckardt, Anna / Fikouras, Anastasios Christian / Florias, Iasonas Maximos / Foteinos, Dimitrios / Gousias, Dimitrios / Hofmann, Stefanos / Karydis, Afroditi / Konstantinidi, Dimitra Ira / Laiou, Marialena / Niemer, Ellen Ekaterini / Oikonomidou, Isabella / Orfanou, Rodea / Prodrumou, Elias / Schneider, Minoas / Sidiropoulou, Eleftheria / Sigalas, Elisavet Georgia / Skouras, Marios / Stavropoulos, Christos / Taxiarchopoulos, Ermis / Tsourakaki, Aikaterini



7c

Alexopoulos, Nikolaos Anastasios / Contoguris, Petros Nikolaos / Efthymiou, Aikaterini / Fountoulakis, Maria / Generalis, Karolos Athanasios / Ho, Khanh Ha / Jäger, Konstantin Elias / Karabela, Aikaterini / Kossonakos, Michail / Koutras, Orestis / Mavroudis, Ariadni Haido / Oikonomopoulos, Nikolaos / Palaïou, Monika / Pigkas, Dimitrios / Shu, Yiling / Skordili, Foteini / Strachwitz, Sophia / Suo, Feiya (Sofia) / Theodorakos, Iraklis / Tsakonias, Dimitrios / Vardoulakis Taichgkremper, Aris / Weyland, Annabelle Valentina



7e

Akitoglou, Alexandros Eleftherios / Anastasiou, Eirini / Asimakopoulos, Nikolaos-Panagiotis / Chnaraki, Panagiota / Fraidaki, Myronia / Gkikas, Ilias / Ignatiadis, Melios-Dominikos / Kiki, Maria-Ioanna / Koulis Zografos, Charalampos / Kourtesis, Georgios / Langidi, Melina Maria / Lazaris, Alexandros / Litke, Othon / Moraiti, Dimitra / Papadakis, Nikolaos / Pappa, Marina / Paraskevopoulos, Konstantinos / Roussos, Errikos / Sakellaridi, Iris / Siakotou, Martha / Symeonidi, Sonia / Synteli, Ilektra / Tsallos, Sotirios / Tsamaldoupi, Emmanouela / Tsantzas, Periklis



7d

Arvanitis, Ilias / Christidis, Dimitrios / Cladaki, Kleio Angeliki / Evangelou, Alexandros / Fotopoulou, Pinelopi / Gerogiorgis, Dimitrios / Gkikas, Matthaios / Grassou, Stella / Kalyvitis, Antonis / Kanaki, Dimitra / Kantzouris, Fotios / Kastellis, Filippos Grigoris / Katsampanis, Nikolaos / Liakostavros, Paraskevas / Malamatenios, Antonios / Moraiti, Aikaterini / Nistikaki, Dionysia Evanthia / Papasteriopoulos, Styliani / Patrikiadi, Elisavet / Pavlou, Melina / Sideris, Nikolaos / Skourou, Despoina / Stavridis, Lysimachos / Zafeiraki, Vasiliki



8a

Andrianopoulos, Georgios / Bakopoulos, Ioannis / Bampalis, Anastasios / Bogiatzis, Panagiotis / Dauer, Stefanos / Davakis, Annelise / Doukaki, Danae / Fischer, Sara / Gkiourtzidis, Alexander / Govdelas, Leonidas / Hoppe, Nikolas / Kaklamanis, Christos / Karakitsos, Leandros Antonios / Laumanns, Leonidas / Manoukas-Rogers, Amelie Maria / Oikonomopoulos, Christos / Ören, Benjamin / Papaioannou, Sophia / Remoundos, Nikolas Siegfried / Theodoridou, Maja / Triantafyllou, Ersi Elisabet / Vagias, Nikolaos / Vlachoianis, Sophia



8b

Brinkmann, Viktor / Dardanis, Ethan Nikolaos Athanasios / Davakis, Platon / Doxara, Myrto / Droutsas, Dimitrios / Ernst, Aris Jürgen / Gemenetzi, Aris Georg / Grigoriadi, Emily / Kaklamani, Chrysi-Athina / Kotsi, Xenia / Moulakaki, Zoi / Mylona, Rea / Oikonomopoulou, Iro / Papakosta, Efthymia / Pelekanos, Nikolaos / Skyrlas, Ioannis Filippos / Stefanakos, Kyriakos / Vagia, Anastasia / Vlajković, Filip / Werner, Julian Johannes / Zachou, Niovi / Zarnavellis, Georgios



8d

Alagadioti, Angeliki / Arvali, Sofia / Dimopoulou, Miranta / Heine, Zoe / Kalavros, Fragkiskos / Kantzouris, Alexandros / Kitsos, Stefanos / Kokkini, Myrto / Kolios, Christos / Kouvaras, Antonios Leontas / Lappas, Filippos / Lymperopoulos, Alexandros / Maniati-Barka, Zoi / Manidaki, Zoe / Markaki, Marina – Eleftheria / Nikolopoulos, Theodoros / Sakkas, Athanasios / Sieburg, Maximos / Stasinou, Konstantina / Tapsis, Stylianos / Toumpekis, Dionysios / Triantafyllou, Philippos-Ioannis / Tsiaprazli, Katerina / Zhang, Mingxi



8c

Antonopoulou, Nefeli Ioanna / Gypakis, Zoe-Athina / Hoffmann, Ektoras / Ioannou, Maria / Kambouris, Iason / Karageorgi, Alkistis / Karampatos, Nikolaos / Karavidas, Nestor / Katsaounis, Konstantinos / Lazoglou, Alexandros / Marousis, Aris Nikolaos / Mavraganis, Stefanos-Nikolaos / Papadimitriou, Eleftheria / Petrakis, Vasileios / Pissis, Leonidas / Psylla, Foteini Eleni / Sevrani, Elger / Skardoutsou, Despina / Stamboulidis, Grigorios / Theodosiou, Vasiliki / Tsaparas, Aris / Vatsellas, Filippos-Georgios



8e

Alexandridis, Athanasios / Blatsioris, Triantafyllos / Daniil, Dimitris / Dimitroulopoulou, Petra-Maria / Dimopoulou, Maria / Giannitsarou, Dafni / Gkoudis, Dimitrios / Kamarinopoulos, Leonidas / Karipsiadi, Elisavet / Kokkini, Ilektra-Sofia / Komninou, Maria Louisa / Kotsis, Panagiotis / Moustou, Sofia / Panagouli, Vasiliki / Papadopoulou, Stamatia / Pavlou, Alexios / Skandali, Alkmini-Aikaterini / Spiliotis, Dimitrios / Stavroulakis, Michail / Thomopoulos, Ioannis / Tsopokis, Vasilis / Veronis, Jannis / Vlachopoulos, Fotios



9a

Adamakis, Ermis / Antoniou, Cecilia / Behdaoui, Thouria / Bei, Theophano-Irmgard / Bogiatzis, Dimitrios / Costopoulos, Aias / Dardis, Artemis / Filippidis, Argyris / Filippidis, Philippos / Gkotsis, Christos / Karamaounas, Filippos / Klar, Rafaela Brigitte / Koutras, Christos / Lefkofrydi, Zoi / Ochoa Riquetti, Julian / Panagioti, Sofia-Olivia / Patsoura, Dimitra / Pissiotis, Emilia / Rabitsch, Alexandros Georgios / Refene, Sotiria / Rigopoulos, Georgios / Rigopoulou, Adamantia / Schneider, Calypso / Sevrani, Elga / Stylianou, Iliada-Evmorfia / Tsilouni, Marina-Angeliki / Varelas, Filippos-Panagiotis



9c

Asimakopoulou, Aikaterini / Karellas, Georgios / Katzourakis, Dimitrios / Kolios, Panagiotis / Kouvali, Triada-Sophia / Mamitsas, Ioannis / Mazaraki, Dafni / Mistriotis, Konstantinos-Ioannis / Papaikononou, Anna / Pasia, Areti / Saranti, Myrto / Skandali, Lydia-Sofia / Sporidis, Ilias Romanos / Stamatopoulos, Nikitas / Terzi, Foteini-Varvara / Togelos, Apostolos / Triantafyllou Korovesis, Alexandros / Valourdos, Dimosthenis / Vlachu, Dorothea



9b

Aggelina, Eleni-Anna / Behdaoui, Adnane / Bessey, Charlotte Annika / Boukaouris, Iliana / Georgakaki, Konstantina / Giankou, Anna-Maria / Gkertsou, Evangelia / Hofmann, Filippos / Karamanos, Ilias / Kartsiou, Elisa Anastasia / Krosdorf, Constantin / Liakopoulos, Carolina Maria / Lopacanin, Maja / Mavridis, Julian Christos / Mennicken-Gkogkou, Sophia Konstantina / Nomikos-Kashalkar, Neel Vassilis / Papadima, Efterpi-Theodora / Pavlopoulos, Hedwig-Myrsini / Pilos, Nikolaos / Schleicher, Moritz / Schultes, Alexander / Stathis, Alexandros Vasilios / Titis, Melina / Toka, Ioanna / Wäger, Amaryllis Artemis / Zois, Andreas Ernesto



9d

Christias, Vasileios / Christidou, Effrosyni / Fragkakis, Georgios / Kloukinas, Andreas-Dimitrios / Komar-Chatziannakis, Evgenios / Kourtelis, Dimitrios Nireas / Manola, Alexandra-Dimitra / Marossi, Ioanna / Mesetzian, Danai / Mesetzian, Iason / Papazachariou Triantafyllidou, Kristi / Petropoulou, Maria / Priangelos, Sarantos / Senis, Filippos Theodor / Skourou, Maria Ioanna / Theodosis, Petros / Valsamidis, Georgios



9e

Adamakos, Nikolaos / Anyfantis, Christos / Apostologlou, Konstantina-Eleni / Chnaraki, Despina / Denediou, Myriam / Grassos, Nikolaos / Katochianou, Vasiliki / Ketsetzoglou, Georgios / Kouvalis, Aristeidis / Maniatis, Pavlos / Manola, Ourania-Melina / Pavlidis, Grigorios / Psykakos, Kyriakos / Terzi, Iosifina / Triantafyllou Korovesis, Konstantinos / Valsamaki, Anastasia / Zakos, Dimitra / Zakos, Evgenia



10b

Androutsopoulos, Georgios / Buerger, Elisabeth / Charelas-Kapodistrias, Vasileios / Dallas, Matilda / Dauer, Angelos / Dörschuck, Henrik / Kalogeropoulos, Konstantinos / Karkazis, Philipp Angelos / Karvouni, Rea / Krokidi-Goudousaki, Elena / Lamprou, Irida Maria / Mainka, Anna Eleftheria / Mastrokalos, Achilleas Hendrik / Miskias, Paris / Oikonomopoulos, Efthymios / Panagiotopoulou, Paraskevi / Panettas, Theodor / Papanikolaou, Alessandra / Papoutsis, Nefeli Emilia / Sarapis, Georgios Angelos / Skardoutsou, Panagiota / Xinos, Athanasios / Zografos, Evangelos



10a

Androutsopoulos, Nikolaos / Arnautis, Panagiotis / Athanassiadis, Konstantinos / Buerger, Olivia / Chatzirigas, Konstantinos / Filippidis, Leonie Eleni / Fischer-Zamanou, Ariadni Maria / Gnoth, Christina / Heneikaty, Michelle / Ioannou, Olga / Kalogeropoulos, Theodora / Kastenmüller, Janos Camillo / Kotta, Konstantinos / Liapi, Sofia-Fani / Markou, Erietta-Anthi / Moysidis, Filippos Georgios / Ntagianta, Andriana-Maria / Papavassiliou, Georgios-Rigas / Riedel, Philippos / Rigos, Angelos / Skordilis, Roussos / Totikidis, Alexia Ioanna



10c

Anastasopoulou, Eleni-Danai / Baka, Marina / Giannitsaros, Charis / Kakouri, Alexandra / Karapetsa, Melina Areti / Kokkini, Olga / Kolovou, Efthymia / Lentoudi, Vasiliki / Machaira, Despoina Christina / Manidakis, Antonios / Micha, Maya / Michopoulos, Panagiotis / Oikonomopoulos, Konstantinos / Papageorgiou, Vyron Angelos / Papaoikonomou, Ioanna / Papatriantafyllou, Evangelia / Rossolatos, Karolos / Siamou, Myrto / Sideridis, Athanasios / Sieburg, Alexandros Georgios / Skordas, Efstratios / Thrasyvoulides, Theodoros / Tsakalis, Kyriakos



10d

Chaldaios, Ioannis / Chanos, Dimitrios / Chatzidakis, Aristotelis / Gkizeli, Lydia / Grigoropoulos, Markos Athanasios / Kalampoka, Ira / Kanellopoulos, Athanasios / Kanellopoulos, Georgios / Kechagioglou, Eirini / Kormentza, Myrsini-Vasiliki / Kousis, Dimosthenis / Nathanail, Myronas / Samantas, Georgios / Siakantari, Antonia / Sideris, Grigorios-Spyridon / Stroumpou, Myrsini / Thimm, Ernesto / Vachatela, Marina / Vervenioti, Anna Frida Maria / Voulgaris, Spyridon / Xanthopoulos, Minos Ignatios / Zouridaki, Sofia



11a

Adamakis, Antonis / Aptidou, Maria / Boutzoulgjan, Rafaela / Dallas, Lukianos / Estermann, Alena / Filippidis, Symeon / Genitsaropoulou, Eleni / Karellas, Nikolaos / Klonaris, Dimitrios / Komninos, Philippos / Kossonakos, Petros Rafail / Lefakis, Konstantinos / Li, Lisa / Moulakaki, Natalia / Otten, Silas Teo / Panagopoulos, Ioannis / Plaul, Alexandra Viktoria / Rabitsch, Philipp Walter / Refenes, Spyridon / Sigalas, Ioannis / Toka, Maria / Tsakali, Olga / Wartlik, Nikos



10e

Barlas, Nikolaos / Chorianopoulos, Christos-Panteleimon / Dimitroulopoulos, Andreas / Dimopoulou, Stavrina / Giakoumakis, Nikolaos-Emmanouil / Gkika, Alexandra / Ismailos, Konstantinos / Kopterou, Eleni / Koutsikopoulos, Achilleas Panagiotis / Lytras, Nikiforos / Malavazou, Andromachi Michaela / Manta, Aiki / Maragaki, Evangelia / Moustou, Maria-Evangelia / Noitakis, Konstantinos-Ioakeim / Palantza, Styliani / Papadopoulos, Andreas / Papadopoulou, Aikaterini / Parava, Niovi / Skourogianni, Elena / Stathopoulos, Georgios / Terzis, Marios / Voelkel, Nicole Gisela / Zafeiropoulou, Isavella



11b

Andrianopoulos, Christos / Angelopoulou, Foteini / Apostolopoulou, Konstantina-Anna / Bessey, Henrike Katharina / Doukakis, Odysseas-Dimitrios / Drakaki, Maya-Myrto / Efstathiou, Katerina / Ernst, Ionas / Georgakaki, Anna-Maria / Grigoriou, Nikolaos / Jahnke, Felix Ferdinand / Kalimerakis, Michalis / Kambouri, Katerina / Kaschta, Jan Alexander / Mavrogeorgis, Petros / Ottweiler, Maxim / Pastalatzis, Alexios / Remoundos, Johan Ioannis / Schubert, Milena / Sidiropoulou, Isabella Sofia / Sigalas, Konstantinos / Souti, Xenia-Christina / Totikidis, Iris Gisela



11c

Anastasopoulou, Angeliki / Arvanitis, Christos / Asargiotakis, Thalís / Brantzós, Nikiforos / Dimitriou, Eleni-Paraskevi / Floros, Aineias / Fragkaki, Fani / Giannakis, Dionisis / Giannakis, Michail / Kefaleas, Christos-Tomasso / Kloukina, Styliani-Monika / Kouelis, Charalampos / Kyritsis, Ioli / Lamprinopoulou, Melita / Lioganos, Dorothea Kyriaki / Makropoulou, Melina / Marougka Kaziani, Adamantia Styliani / Petrakis, Theoklitos Kriton / Pierrakou, Aikaterini / Sakkas, Panagiotis / Stathi, Evangelia Ekaterini / Stavrou, Sevasti-Christina / Theodorou, Iason / Zagós, Andronikos



11e

Antoniou, Ioannis / Arvali, Elisavet / Charavgi, Natalia / Christias, Athanasios / Daniil, Ioanna / Evangelou, Konstantinos / Gkoudis, Ioannis / Kofinas, Theodoros / Komar Chatzigiannaki, Maria Pavlina / Konstantatos, Orestis / Konstantinidis, Ioannis / Mazaraki, Valentini / Moschou, Katerina / Papadopoulos, Christos / Sakkas, Ioannis-Filon / Santimpantaki, Sofia-Eleni / Schmidt, Salome Siena / Tzoumakis, Konstantinos / Valsamidi, Ioanna / Zambacos, Ioannis-Stratis / Zarokostas, Ioannis



11d

Arabatzis, Dimitrios / Christodoulou, Eleni Antonia / Constantinou, Stylianos / Dimitras, Theodoros / Fragkouloupoulos, Dimitrios / Gerogiorgis, Nikolaos / Gkremoutis, Ioannis / Kanatoulas, Konstantinos-Angelos / Kanavouras, Evangelos / Karadimas, Christina / Karagiannis, Solon-Georgios / Lytra, Andriana / Maravea, Angeliki / Nikita, Athina Maria / Nikoloudis, Emmanouil / Papargyropoulou, Magia / Paraskevopoulos, Filippos / Passas, Angelos-Stamatis / Patsoura, Aikaterini / Polychronopoulos, Ioannis-Pavlos / Spyridopoulos, Nikolaos / Styliaras, Charidimos / Vergos, Georgios / Xanthopoulos, Thalís / Zambacos, Catherine-Brunhild



12a

Amini, Selina / Antoniou, Charalampos / Athanoglou, Styliani / Boukaouris, Ioannis / Brinkmann, Anna / Filippopoulos, Thalia / Frey, Kyra H el ene / Genitsaropoulou, Virginia / Giannakouros, Konstantinos / Gioucha, Christina Ioanna / Heneikaty, Celine / Karampatou, Melina Theodora / Liarikos, Natalia / Papadimas, Spyridon / Papathanasiadi, Maria / Pastalatzis, Panagiotis Dimitris / Risch, Sophia / Schlierf, Nepheli Marina / Schmid Salazar, Filimon Lionel / Sideris, Pavlos Daiki / Stoll, Pavlos / Sykianaki, Emmanouela / Tolia, Vasiliki-Alexandra / Totikidis, Carolina Eleni / Varela, Stella Maria / Walther, Alexis



12b

Bremer, Leandros-Eleftherios / Giankou, Vasileia / Hoffmann, Danae / Ioannou, Ioanna / Koeppler, Panthea Roya Alessia Ferechteh / Lamprou, Olga / Manolaki, Elli / Moskoff, Maro / Oikonomopoulou, Eleni Vasiliki / Panetta, Thaleia-Gisela / Pappas, Maximilianos / Ravana, Gabriela Afroditi / Samaras, Iosif -Theodoros / Schleicher, Emma Johanna / Sevastiadou, Athina / Skouteli, Christina Andriana / Stabenau, Iolie Charlotte / Stamatopoulou, Argyro-Laoura / Zografos, Lana Pelagia



12d

Anagnostopoulou, Eleni Kyriaki / Argyropoulou, Despina / Domenikioti, Foteini / Formozis, Alexandros / Kalampoka, Katerina / Kalia, Stella / Kamarinopoulou, Maria-Eleni / Karoumpa, Afroditi / Karydi, Evangelia Nikoletta / Papanikolaou, Meletios-Angelos / Papavassiliou, Cristos / Paretzoglou, Alexandros / Passalis, Filippos / Polyzogopoulou, Michaela Konstantina / Rizopoulos, Angelos / Skali, Foivi / Spiliotis, Kali / Tsiliotis, Philippos Angelos / Valourdou, Athina



12c

Anyfantis, Ioannis / Baka, Evgenia / Balafa, Maria Louiza / Chaldaios, Eleni / Charatsi, Despoina – Marianna / Chatzimanikati, Chrysi / Chrobok, Kimonas – Dimitris / Chrysanthis, Georgios / Georgiadi, Panagiota / Gontzes, Spyridon / Ioannidis, Iakovos-Georgios / Ioannidis, Konstantinos / Katsampanis, Ioannis / Korea, Maria / Mamitsa, Vasiliki / Mc Laughlin-Efstathiou, Isavella / Mitsopoulos, Theofanis / Noitaki, Maria Ioanna / Ntountas, Thrasyvoulos Platon / Papadakis, Panagiotis / Patiki, Ariadni / Patikis, Iasonas / Sabalou, Chrysa / Spirtzi, Kalliopi / Stivaktakis, Stergios



12e

Axarlis, Petros-Vasileios / Bampali, Eirini / Chronis, Spyridon / Daras, Eleftherios / Gkouma, Athina / Glykos, Paraskevas / Grohmann, Lydia / Gryllaki, Dareia / Gryllakis, Nikolaos / Karipsiadi, Eleni / Krystallis Krontalis, Alexandros / Maniati-Barka, Margarita / Michos, Georgios / Panagopoulos, Christos / Panagopoulos, Filippos / Passas, Ioannis / Sarelli, Eleni Maria / Theodosiadou, Konstantina Maria / Thimm, Victor Alexander / Tsoukalas, Fotios / Vereli, Evangelia

Kultur

Τέχνες

Theater

Θέατρο

„Romeo und Julia“

«Ρωμαίος και Ιουλιέτα»

Giorgos Chrysanthis, 12c

6 Jahre. Ein ganzes (Schul-)Leben haben wir auf den Brettern der Bühne der DSA gelebt – und ich habe das Gefühl, wir haben diese Zeit mit dem schönsten Kapitel abgeschlossen.

Es war eine unermessliche Ehre und tief empfundene Freude, Teil der 50. Theateraufführung der DSA zu sein (und das als Romeo) – in diesem poetischen Meisterwerk von William Shakespeare: „Romeo und Julia“.

Diese Ehre wurde noch kostbarer, als wir erfuhren, dass in diesem Jahr auch die lebende Geschichte des Schultheaters, Herr Papapetrou, mit auf der Bühne stehen würde. Der Weg war nicht leicht – intensive Proben, das Abitur, Berlinfahrt – und doch war jeder Freitag wie ein Atemzug frischer Luft inmitten unseres hektischen Alltags. Für uns alle, aber ganz besonders für uns, die SchülerInnen der zwölften Klasse.

Und dann kam der große Moment... die Aufführung... und dann der Abschied... Und nun, Monate später, sind die Bühne und die Garderoben liebevolle, warme Erinnerungen geworden. Ich wünsche mir von Herzen, dass all die jungen Menschen, die diese lange, stolze Tradition fortsetzen, die gleiche Freude und Erfüllung spüren dürfen, wie ich sie all die Jahre erleben durfte.

Έξι χρόνια. Μια ολόκληρη (μαθητική) ζωή περάσαμε πάνω στο σανίδι της Γερμανικής και έχω την εντύπωση ότι γράψαμε τον πιο όμορφο επίλογο.

Ήταν πολύ μεγάλη η τιμή και η χαρά να είμαι μέρος της 50ης παράστασης του Ομίλου Θεάτρου της Γερμανικής Σχολής Αθηνών (και πόσο μάλλον ως Ρωμαίος) σε αυτό το ποιητικό αριστούργημα του Ουίλιαμ Σαίξπηρ, που φέρει τον τίτλο «Ρωμαίος και Ιουλιέτα». Η τιμή έγινε ακόμα μεγαλύτερη, όταν μάθαμε ότι φέτος θα είχε στην παράστασή μας έναν ρόλο και η προσωποποιημένη ιστορία του θεάτρου της Γερμανικής, ο κ. Παπαπέτρου. Η δουλειά παρόλα αυτά δύσκολη, απαιτητικές πρόβες, ταυτόχρονα Abitur, πενήνήμερη στο Βερολίνο. Ωστόσο κάθε Παρασκευή προσέφερε μια μεγάλη ανάσα οξυγόνου στην καθημερινότητά μας –σε όλα τα παιδιά του θεάτρου, αλλά προπάντων σε εμάς τα παιδιά της 12ης τάξης.

Και μετά ήρθε η παράσταση, ο αποχωρισμός και τώρα πια, αρκετούς μήνες μετά, τα καμαρίνια και η σκηνή έχουν γίνει γλυκές αναμνήσεις. Εύχομαι τη χαρά που μου έδωσε το θέατρο όλα αυτά τα χρόνια να τη νιώσουν όλα τα παιδιά που συνεχίζουν αυτή τη μακρά παράδοση.



Ein aufrichtiges Dankeschön an meine wunderbaren MitspielerInnen für diese einzigartige Zusammenarbeit – und an jene, die das Theater noch entdecken und lebendig halten werden. Mein tiefster Dank gilt der Schule – aber vor allem Frau Psychogiou, unserer Regisseurin, die mir diese Rolle anvertraut und an mich geglaubt hat, in einem so herausfordernden und bedeutungsvollen Projekt.

Auf ein Wiedersehen –
mit großer Liebe,
Euer Romeo



Ευχαριστώ μέσα από την καρδιά μου τα παιδιά της ομάδας για αυτή την υπέροχη φετινή συνεργασία, αλλά και τα παιδιά που θα έρθουν στο θέατρο και θα το κρατήσουν ζωντανό. Και ευχαριστώ τόσο το σχολείο, αλλά πρωτίστως την κ. Ψυχογιού, τη σκηνοθέτη μας, που μου χάρισε αυτόν τον ρόλο και με εμπιστεύτηκε σε ένα τόσο δύσκολο εγχείρημα.

Εις το επανιδείν!
Με περίσσια αγάπη
Ρωμαίος



„Das kunterbunte Platanenblatt“

«Το Παρδαλό Πλατανόφυλλο»

Ioannis Koilis, Grundschullehrer / δάσκαλος

Am 23. und am 24. Mai 2025 zeigte die 3. Klasse der Grundschule das Theaterstück „Das kunterbunte Platanenblatt“.

Welche Nachricht hat es verbreitet? „Das kunterbunte Platanenblatt“ möchte, dass die Strände allen gehören, Jung und Alt, gefährdeten Tieren und Menschen im Rollstuhl. Es möchte auch eine saubere Umwelt, deshalb... alle, die darauf nicht achten, wehe euch!

Verantwortliche Lehrkräfte:
Dimitris Varelopoulos, Ioannis Koilis

Mit der Teilnahme von Lehrerinnen und Mitarbeiterinnen der DSA:
Kerstin Sölter, Eva Nikolopoulou, Christina Wagner-Sioutas

Στις 23 και στις 24 Μαΐου 2025 η 3η τάξη του Δημοτικού παρουσίασε το θεατρικό έργο «Το Παρδαλό Πλατανόφυλλο».

Ποιο μήνυμα μας πέρασε; Το «Παρδαλό Πλατανόφυλλο» θέλει οι παραλίες να ανήκουν σε όλους, νέους και γέρους, στα ζώα που κινδυνεύουν, σε άτομα που βρίσκονται σε αμαξίδιο. Θέλει και καθαρό περιβάλλον, γι' αυτό... όσοι δεν τα προσέχετε αυτά, αλίμονό σας!

Υπεύθυνοι εκπαιδευτικοί:
Δημήτρης Βαρελόπουλος, Ιωάννης Κοιλής

Με τη συμμετοχή εκπαιδευτικών και συνεργατών της DSA: Kerstin Sölter, Εύα Νικολοπούλου, Christina Wagner-Sioutas



„Die drei Dicken“

Revolution!
Von der deutschsprachigen Theater-AG

«Οι Τρεις Χοντροί»

Επανάσταση!
Απο τον γερμανόφωνο Όμιλο Θεάτρου

Martin Haberstroh, AG-Leiter / υπεύθυνος Ομίλου

Es ist Krieg in Europa, das Klima verändert unaufhaltsam unseren Planeten, die sozialen Missstände wachsen uns vielerorts über den Kopf. Es ist Zeit zu handeln. Heute wie damals. Doch wie soll das funktionieren?

In seinem 1930 in Moskau uraufgeführten Kinderstück „Die Drei Dicken“ schickt der in der Ukraine geborene Jurij Karlovič Oleša zu diesem Zweck unter anderem die Köchin auf die Bühne:

„Die Torte ist hin. Ein Wunderwerk der Konditor-Kunst ist verdorben. Wisst ihr, wie man so etwas nennt? Eine Katastrophe! Auf Griechisch ist das eine Katastrophe, aber mir soll der Teufel sagen, wie ich es nennen soll.“

In eben dieser Haltung steckt vermutlich eine erste Handlungsanweisung; sich nicht den Mund verbieten lassen, sowohl im Umgang mit der Sprache als auch mit seinen Mitmenschen die eigene Meinung vertreten - dann ist Veränderung jederzeit möglich!

Die Auswahl dieses Stücks hat mich letztlich wohl ebenso überrascht wie die TeilnehmerInnen der Theater-AG. Ist der Text denn noch zeitgemäß? Kann man mit Kindern im Alter von 10-15 überhaupt politisches Theater machen? Und dann noch eines in der Farbe und Sprache des Sozialismus der 30er Jahre?

Gemeinsam haben wir uns dafür entschieden und auch die Rollen suchten sich die Kinder selbst aus. Doch ob und wie das Ganze tatsächlich funktioniert, stellt sich im Theater erst im Moment der Aufführung heraus. Das ist sehr spannend und kostet Nerven.

Umso glücklicher waren wir (und sind wir weiterhin), als am 16. Mai nach circa 2 Stunden der Vorhang fiel und wir gemeinsam das herrliche Gefühl teilen konnten, etwas Lebendiges geschaffen zu haben. Für zwei Stunden war das Stück ins tatsächliche Leben zurückgekehrt und hatte uns bewiesen, dass der Wunsch nach Veränderung kein Verfallsdatum kennt.

„Puppe! Püppchen! Pause. Oh, wie bekannt mir dieses Gesicht ist! Wo habe ich dich nur gesehen? Das war doch erst vor kurzem... wie durch einen Nebel hab ich dich gesehen... So ein schönes Mädchen... Oh, wie tut es mir jetzt Leid, dass ich kein Zauberer bin und dass ich diesen schönen, aber toten Blumenstrauß nicht in ein lebendiges Mädchen verwandeln kann.“

Μαίνεται ο πόλεμος στην Ευρώπη, η κλιματική αλλαγή μαστίζει τον πλανήτη μας, οι κοινωνικές ανισότητες ξεπερνούν τον ανθρώπινο νου. Είναι καιρός να δράσουμε. Σήμερα, όπως και τότε. Αλλά πώς μπορεί να γίνει κάτι τέτοιο;

Στο παιδικό του έργο «Οι Τρεις Χοντροί», που παρουσιάστηκε για πρώτη φορά το 1930 στη Μόσχα, ο Ουκρανικής καταγωγής συγγραφέας Jurij Karlovič Oleša στέλνει –μεταξύ άλλων– μια μαγείρισσα στη σκηνή με την εξής ατάκα:

«Η τούρτα καταστράφηκε. Ένα θαύμα της ζαχαροπλαστικής τέχνης χάθηκε. Ξέρετε πώς το λέμε αυτό; Καταστροφή! Από τα ελληνικά λέγεται έτσι, αλλά εμένα ο διάβολος να με πάρει αν ξέρω πώς να το πω αλλιώς!»

Ίσως μέσα σε αυτή τη στάση κρύβεται και η πρώτη υπόδειξη δράσης; να μην αφήνουμε κανέναν να μας φιμώνει, να εκφράζουμε τη γνώμη μας, τόσο με τον τρόπο που χειριζόμαστε τη γλώσσα όσο και στις σχέσεις μας με τους άλλους –γιατί τότε η αλλαγή είναι πάντα εφικτή!

Η επιλογή αυτού του έργου εξέπληξε τα μέλη της θεατρικής μας ομάδας, όσο εν τέλει εξέπληξε και εμένα. Είναι άραγε αυτό το κείμενο ακόμα επίκαιρο; Μπορεί κανείς να κάνει πολιτικό θέατρο με παιδιά ηλικίας 10 έως 15 ετών; Και μάλιστα με έργο γραμμένο στο ύφος και τη γλώσσα του σοσιαλισμού της δεκαετίας του '30;

Αποφασίσαμε να το τολμήσουμε –μάλιστα, τα παιδιά διάλεξαν μόνα τους τους ρόλους. Στο θέατρο η λειτουργία (ή μη) κάθε τέτοιας επιλογής αποδεικνύεται μόνο τη στιγμή της παράστασης. Είναι πολύ συναρπαστικό –και ταυτόχρονα εξαντλητικό.

Ήμασταν τόσο ευτυχισμένοι στις 16 Μαΐου (και παραμένουμε), όταν μετά από περίπου δύο ώρες παράστασης έπεσε η αυλαία και μπορέσαμε να μοιραστούμε όλοι μαζί αυτό το υπέροχο συναίσθημα: ότι δημιουργήσαμε κάτι ζωντανό. Για δύο ώρες το έργο ζωντάνεψε πραγματικά και μας απέδειξε πως η επιθυμία για αλλαγή δεν έχει ημερομηνία λήξης.

«Κούκλα! Κουκλίτσα μου! Παύση. Πόσο γνωστό μου φαίνεται αυτό το πρόσωπο! Πού σε έχω ξαναδεί; Μα ναι, μόλις πρόσφατα... μέσα από μια ομίχλη σε είδα... Τόσο όμορφο κορίτσι... Αχ, πόσο λυπάμαι τώρα που δεν είμαι μάγος, για να μπορέσω αυτό το όμορφο αλλά νεκρό μπουκέτο λουλουδιών να το μεταμορφώσω σε ζωντανό κορίτσι.»

Αυτό που η επιστήμονας Doctora Gasparina Arneri δεν πιστεύει ότι μπορεί να συμβεί στη σκηνή, τελικά γίνεται. Ίσως όχι με τον τρόπο που το φανταζόταν, αλλά γίνεται...

Και κάπου εκεί φτάνουμε στο κρίσιμο σημείο και στο τέλος αυτού του κειμένου. Γιατί, σύμφωνα με τον ορισμό της Wikipedia (5 Ιουνίου 2025),



Was die Wissenschaftlerin Doctora Gasparina Arneri auf der Bühne in diesem Moment nicht für möglich hält, wird dann doch noch geschehen, wenn auch anders als gedacht...

Und damit landen wir beim springenden Punkt und Ende dieses Beitrags. Denn Katastrophe bezeichnet den Moment, „an dem sich das Schicksal des Helden zum Glück oder Unglück entscheidet.“ (Wikipedia, 5. Juni 2025)

Es ist also Zeit und Raum für eine „Wendung“, noch steht der Ausgang nicht fest, der Mensch hat weiterhin Gestaltungsspielraum. Unsen Spielraum haben wir genutzt. Wir bleiben dran, wir machen weiter!

„So ein Traum... so ein Traum... Wie viel Jahre lebe ich schon auf der Welt und sehe zum ersten Mal einen interessanten Traum... Sonst träume ich immer sehr plumpe Sachen: von Stiefeln, von Kartoffeln, vom Spaten... Und nun plötzlich so etwas Schönes... Jetzt nur nicht aufwachen...“ (Soldat)

καταστροφή είναι η στιγμή «όπου η μοίρα του ήρωα κρίνεται –είτε προς το καλό είτε προς το κακό.»

Άρα, υπάρχει ακόμη χώρος και χρόνος για ανατροπή. Το τέλος δεν έχει ακόμα γραφτεί. Ο άνθρωπος εξακολουθεί να έχει τη δύναμη να διαμορφώνει την πορεία του. Εμείς αξιοποιήσαμε το δικό μας περιθώριο δράσης. Συνεχίζουμε. Δεν τα παρατάμε!

«Τι όνειρο... τι όνειρο... Πόσα χρόνια ζω στον κόσμο και πρώτη φορά βλέπω ένα τόσο ενδιαφέρον όνειρο... Συνήθως βλέπω όνειρα βαρετά: μπότες, πατάτες, φτυάρια... Και τώρα ξαφνικά, κάτι τόσο όμορφο... Μόνο να μην ξυπνήσω...» (Στρατιώτης)



TeilnehmerInnen der Theater-AG / Μέλη του γερμανόφωνου Ομίλου Θεάτρου
Alkinoos Diamantis, Anastasia Athanasaki, Andreas Kaiser, Anna-Iris Ventouri, Arianna Gallo, Artemis Zagou, Athina Apostolaki, Athena Eliades, Daphne Karageorgou, Elisabeth Schultes, Emma Isamaldoupi, Flora Ören, Ifigenia Maragaki, Ioanna Mylona, Kristiana Kartsiou, Marina Pappa, Nefeli Kindiroglou, Nestoras Karavidas, Nikolas Hoppe, Petros Contogouris, Smaragda Vagia und Theo Haberstroh; sowie in einem Gastauftritt als Maus / και σε μια quest εμφάνιση ως παντίκι: Jan Ottmar Haberstroh

Fachschaft Musik

Τομέας Μουσικής

Das DSA-Musical „Stairway to Hell“ begeistert das Publikum!

Το DSA-Musical «Stairway to Hell» εντυπωσίασε το κοινό!

Dr. Marianne Danner, Roland Hoffmann, LehrerInnen / καθηγητές/-τριες

Drei Abende. Ausverkauftes Haus. Eine Bühne, die zwischen Mythos und Moderne hin- und herwogte – „Stairway to Hell“ war nicht einfach nur ein Musical, sondern ein Ereignis! Mit einer fesselnden Story, mitreißender Musik, spektakulären Inszenierungsmomenten und einer dynamischen Choreografie balancierten wir gemeinsam mit dem Publikum an drei voll besetzten Abenden zwischen Himmel und Hölle.

Orpheus, der begnadete Sänger, bezaubert mit seinem göttlichen Spiel auf der Lyra Menschen, Tiere und selbst die Götter. Doch als seine geliebte Eurydike stirbt, steigt er angetrieben von Liebe und Verzweiflung in die Hölle hinab. Mit seiner Musik bewegt er die Herrscher der Unterwelt und erhält die Erlaubnis, Eurydike zurück ins Leben zu führen. Doch es gibt eine Bedingung: Er darf sich nicht nach ihr umsehen, bevor sie das Licht der Oberwelt erreicht. Aber im entscheidenden Moment dreht Orpheus sich um – und Eurydike verschwindet für immer in der Schattenwelt.

So wird der Mythos überliefert. Wir aber haben in „Stairway to Hell“ die wahre Geschichte von Orpheus und Eurydike erzählt. Wieder ein Meisterwerk der DSA - Musical Productions!

Ein Trip in die Unterwelt, den niemand so schnell vergessen wird!

Buch und Regie: Dr. Marianne Danner
Musik: Roland Hoffmann

Τρεις παραστάσεις. Μια κατάμεστη αίθουσα εκδηλώσεων. Μια «φλεγόμενη» σκηνή που ισορροπούσε στο όριο ανάμεσα στον μύθο και τη σύγχρονη εποχή – το Stairway to Hell δεν ήταν απλώς ένα μιούζικαλ, αλλά ένα γεγονός! Με συναρπαστική πλοκή, καθηλωτική μουσική, εντυπωσιακές σκηνοθετικές ιδέες και δυναμικές χορογραφίες, ισορροπήσαμε για τρία συνεχόμενα βράδια –μαζί με ένα πολυάριθμο κοινό– ανάμεσα στον Παράδεισο και την Κόλαση.

Λίγα λόγια για την υπόθεση: ο Ορφέας, ο χαρισματικός τραγουδιστής, μαγεύει με τη θείκη του λύρα ανθρώπους, ζώα, ακόμη και τους ίδιους τους θεούς. Όταν όμως η αγαπημένη του Ευρυδίκη πεθαίνει, παρακινούμενος από την αγάπη και την απόγνωση, κατεβαίνει στον Άδη. Με τη μουσική του συγκινεί τους άρχοντες του Κάτω Κόσμου και του δίνεται η άδεια να φέρει την Ευρυδίκη πίσω στη ζωή. Υπάρχει όμως ένας όρος: δεν επιτρέπεται να την κοιτάξει, προτού φτάσουν στο επίγειο φως. Όμως την κρισιμότερη στιγμή ο Ορφέας γυρίζει, την αντικρίζει και η Ευρυδίκη χάνεται για πάντα στον κόσμο των σκιών.

Έτσι μας παραδίδει ο μύθος την ιστορία. Εμείς όμως, στο Stairway to Hell, αφηγηθήκαμε την αληθινή ιστορία του Ορφέα και της Ευρυδίκης –άλλο ένα αριστούργημα από την DSA Musical Productions!

Ένα ταξίδι στον Κάτω Κόσμο που κανείς και καμιά δεν θα ξεχάσει εύκολα!

Σενάριο & Σκηνοθεσία: Dr. Marianne Danner
Μουσική: Roland Hoffmann





Rock-Band, Instrumental-Ensemble, Chor

Ροκ συγκροτήματα, Ορχήστρα, Χορωδία

Fabian Emde, Lehrer / καθηγητής

Bei zahlreichen Gelegenheiten zeigten SchülerInnen der AGs Rock-Band, Instrumental-Ensemble und Chor ihr Können und ihre Begeisterung für das gemeinsame Musizieren.

Im ersten Halbjahr spielte man bei der Feierstunde zum Tag der deutschen Einheit „99 Luftballons“ und „Wind of Change“. Den Weihnachtsbasar bereicherten die SchülerInnen durch besinnlich-rockige Klänge in lockerer Atmosphäre. Auf der Karnevalsfeier sorgten Band-TeilnehmerInnen für ausgelassene Stimmung, z. B. mit „Den kanei kryo stin El-lada!“. Auf dem Frühlingskonzert zeigten alle MusikerInnen der DSA ihre Leidenschaft für die Musik: die Bands (Leitung: Herr Schwahn), das Instrumental-Ensemble und viele SängerInnen (Leitung: Herr Emde) sowie TeilnehmerInnen von „Jugend musiziert“ (Leitung: Frau Dr. Danner und Herr Hoffmann).

Mitte Mai fuhren TeilnehmerInnen aus den AGs Rock-Band und Instrumental-Ensemble nach Galaxidi zum Festival „Gemeinsam feiern“ der Einrichtung „Estia Agios Nikolaos“ und spielten im Rahmen eines Inklusionsprojektes für Menschen mit Behinderung.

Και τη φετινή σχολική χρονιά, πολλές ήταν οι περιστάσεις, όπου οι μαθητές και οι μαθήτριες των Ομίλων «Ροκ συγκρότημα», «Ορχήστρα» και «Χορωδία» έδειξαν το ταλέντο και τον ενθουσιασμό τους για τη μουσική, την ομαδική δημιουργία και τη χαρά που αυτά φέρουν.

Το πρώτο τετράμηνο του σχολικού έτους συμμετείχαν στον εορτασμό για την Ημέρα της Γερμανικής Ενότητας με τα τραγούδια «99 Luftballons» και «Wind of Change». Στο χριστουγεννιάτικο παζάρι πρόσφεραν μια ατμόσφαιρα κατάνυξης, αλλά και ροκ διάθεσης, ενώ στη γιορτή της Αποκριάς τα μέλη του ροκ συγκροτήματος φρόντισαν να εντείνουν το κέφι και ζωντάνια με τραγούδια όπως το «Δεν κάνει κρύο στην Ελλάδα!».

Στην ανοιξιάτικη συναυλία όλοι οι μαθητές και όλες οι μαθήτριες που ασχολούνται με τη μουσική στη DSA έδειξαν το πάθος για την τέχνη τους: τα ροκ συγκροτήματα (υπό την καθοδήγηση του κ. Schwahn), η ορχήστρα μαζί με πολλούς τραγουδιστές και πολλές τραγουδίστριες (υπό την καθοδήγηση του κ. Emde), όπως επίσης οι συμμετέχοντες και οι συμμετέχουσες του διαγωνισμού Νέοι και Μουσική - Jugend musiziert (υπό την καθοδήγηση της κ. Dr. Danner και του κ. Hoffmann).

Στα μέσα Μαΐου μέλη των ροκ συγκροτημάτων και της ορχήστρας ταξίδεψαν στο Γαλαξίδι, για να συμμετάσχουν στο φεστιβάλ «Μαζί στη Γιορτή» της Δομής «ΕΣΤΙΑ Άγιος Νικόλαος»· έπαιξαν μουσική στο πλαίσιο ενός αφιερώματος για τη συμπερίληψη ατόμων με αναπηρία.



„Jugend musiziert“

Musikalischer Höhenflug – Ein Jahr voller Preise, Leidenschaft und Klangzauber!

Νέοι και Μουσικοί

Μουσική απογείωση – Μια χρονιά γεμάτη βραβεία, πάθος και μαγεία!

Dr. Marianne Danner, Roland Hoffmann, Lehrer / καθηγητές/-τριες

Das Musikjahr an der Deutschen Schule Athen war auch 2024/25 von beeindruckenden Erfolgen im Wettbewerbsbereich geprägt. Den Auftakt bildete die traditionelle „Jugend musiziert“-Matinee, bei der PreisträgerInnen des Vorjahres ihre Programme der Schulgemeinschaft präsentierten. Doch das war erst der Anfang: Unsere talentierten MusikerInnen haben das ohnehin schon herausragende Ergebnis des Vorjahres im „Jugend musiziert“-Wettbewerb noch übertroffen! Über den Regionalwettbewerb in Athen und den anschließenden Landeswettbewerb in Istanbul qualifizierten sich folgende SchülerInnen für den Bundeswettbewerb in Wuppertal und den im Oktober stattfindenden WESPE-Wettbewerb in Schwerin:

Melios Ignatiadis (7e), Ektoros Hoffmann (8c), Elia Papadimitriou (8c), Theophano Bei (9a), Calypso Schneider (9a), Marisa Petropoulou (9d), Effrosyni Christidou (9d), Alexios Pastalatzis (11b), Nepheli Schlierf (12a), Sophia Risch (12a), erzielten dabei herausragende Ergebnisse und Preise in den Kategorien Pop-gesang und Jumu open! Diese Erfolge sind das Resultat intensiver Vorbereitung, leidenschaftlichen Musizierens und der großzügigen Unterstützung durch Schulleitung und Vorstand. Sie zeigen, dass an der Deutschen Schule Athen nicht nur Wissen, sondern auch musikalisches Talent großgeschrieben wird. Herzlichen Glückwunsch an alle Beteiligten – wir sind stolz auf euch!

Η μουσική χρονιά στη Γερμανική Σχολή Αθηνών χαρακτηρίστηκε και το 2024/25 από εντυπωσιακές επιτυχίες στον τομέα των μουσικών διαγωνισμών. Η αρχή έγινε με την παραδοσιακή εκδήλωση Matinee –Νέοι και Μουσική, κατά την οποία περσινοί βραβευμένοι μαθητές και μαθήτριες παρουσίασαν τα κομμάτια τους στη σχολική κοινότητα.

Αυτό όμως ήταν μόνο η αρχή: οι ταλαντούχοι και οι ταλαντούχες μουσικοί μας, ξεπέρασαν το ήδη εξαιρετικό αποτέλεσμα της προηγούμενης σχολικής χρονιάς στον διαγωνισμό Νέοι και Μουσική! Ως αποτέλεσμα του τοπικού στην Αθήνα και του επακόλουθου περιφερειακού διαγωνισμού στην Κωνσταντινούπολη, οι παρακάτω μαθητές και μαθήτριες προκρίθηκαν στον ομοσπονδιακό διαγωνισμό στο Βούπερταλ και τον WESPE, που θα πραγματοποιηθεί τον Οκτώβριο στο Σβέρνιν:

Ektoros Hoffmann (8c), Θεοφανώ Μπέη (9a), Calypso Schneider (9a), Μέλιος Ιγνατιάδης (7e), Ηλίας Παπαδημητρίου (8c), Μαρία Πετροπούλου (9d), Ευφροσύνη Χρηστίδου (9d), Αλέξιος Πασταλατζής (11b), Σοφία Ρίσχ (12a), Nepheli Schlierf (12a)

Οι συμμετοχές τους έφεραν εξαιρετικά αποτελέσματα και απέσπασαν βραβεία στις κατηγορίες Pop τραγούδι και JuMu open!

Οι επιτυχίες αυτές είναι το αποτέλεσμα εντατικής προετοιμασίας, παθιασμένης ενασχόλησης με τη μουσική, αλλά και της γενναιοδωρης υποστήριξης από τη Διεύθυνση και το Διοικητικό Συμβούλιο της Σχολής. Δείχνουν ξεκάθαρα ότι στη Γερμανική Σχολή Αθηνών στόχος δεν αποτελεί μόνο η καλλιέργεια της γνώσης, αλλά και το μουσικό ταλέντο.

Θερμά συγχαρητήρια σε όλους τους συμμετέχοντες και όλες τις συμμετέχουσες –έχουμε πολλή περηφάνια για εσάς!



Fachschaft Kunst

Τομέας Εικαστικών

Metamorphosen

Unser Jahresthema 2025

Μεταμορφώσεις

το θέμα της έκθεσης Εικαστικών
για το έτος 2025

Christina-Sylvia Simantira, Charlotte Enzmann,
Dimitrios Halatsis, LehrerInnen / καθηγητές/-τριες

Verwandlung. Dies ist das Jahresthema, das wir in diesem Jahr im Fach Kunst gewählt haben, damit sich unsere SchülerInnen mit diesem sehr historischen und aktuellen Konzept auseinandersetzen können.

Historisch, weil es die Menschheit durch Rituale, verschiedene Kulturen und Religionen begleitet. Das Konzept der Verwandlung ist von zentraler Bedeutung für die „Natur“ der Kunst.

Aktuell, weil sich die moderne Welt an einem Wendepunkt befindet und ihre Transformation sucht.

Von einem Zustand in einen anderen übergehen. Dieses Prinzip gilt für die gesamte lebende Welt, von Pflanzen über Tiere bis hin zum Menschen. Es geht in erster Linie um eine morphologische, organische Transformation. Aber auch um die Veränderung der Persönlichkeit, des Charakters, der Stimmung.

Die Auseinandersetzung mit diesem Prinzip hat unsere SchülerInnen zu großer Ideenvielfalt gebracht und die Früchte dieser Auseinandersetzung waren in unserer Jahresausstellung vom 28.03.-16.05. in der Eingangshalle unserer Schule zu sehen.

Μεταμόρφωση. Αυτό είναι το θέμα της χρονιάς που επέλεξε φέτος ο Τομέας των Εικαστικών, ώστε οι μαθήτριες και οι μαθητές μας να συνδιαλεχθούν με αυτή την πολύ επίκαιρη αλλά και ιστορική έννοια.

Ιστορική, γιατί ακολουθεί την ανθρωπότητα χιλιάδες χρόνια μέσα από τελετουργίες σε διαφορετικούς πολιτισμούς, κουλτούρες και θρησκείες. Η έννοια της μεταμόρφωσης είναι κεντρική μέσα στη «φύση» της Τέχνης.

Επίκαιρη, γιατί ο σύγχρονος κόσμος φαίνεται να είναι σε μια ιστορική καμπή, στην οποία αναζητά τη «μεταμόρφωσή» του.

Η μετατόπιση από μια κατάσταση σε μια άλλη είναι μια αρχή που ισχύει για ολόκληρο τον έμβιο κόσμο –από τα φυτά μέχρι τα ζώα και τον άνθρωπο. Πρόκειται πρωτίστως για μια μορφολογική, οργανική μεταμόρφωση. Πρόκειται όμως και για μια αλλαγή της προσωπικότητας, του χαρακτήρα και της διάθεσης.

Η παρατήρηση αυτής της αρχής «γέννησε» πολλές ιδέες στους μαθητές και τις μαθήτριές μας. Οι καρποί αυτής της διαδικασίας παρουσιάστηκαν στην έκθεσή μας από τις 28.03. έως τις 16.05. στο φουαγιέ του σχολείου μας.





Wenn AbsolventInnen ihre künstlerischen Spuren an den Wänden der DSA hinterlassen

Όταν οι απόφοιτοι αφήνουν το καλλιτεχνικό τους στίγμα στους τοίχους της DSA

SchülerInnen der 12.Klasse unserer Schule wandten sich an den Fachbereich Bildende Kunst, um den Wunsch zu äußern, nach ihrem Abschluss ein Erinnerungswandbild zu gestalten.

Am 27., 28. und 29. Mai formierte sich – fast ganz eigenständig – eine Gruppe künstlerisch engagierter AbsolventInnen, die dieses Projekt mit großer Begeisterung übernahm.

Das Ergebnis an der Seitenwand der Bibliothek ist wirklich beeindruckend und voller Emotion.

Ein großes Dankeschön an alle, die an der Entstehung dieses einzigartigen Werks beteiligt waren!

Vielen Dank auch an Maro Moskoff für die Kommunikation zwischen der Fachschaft Kunst und den AbiturientInnen.

Christina-Sylvia Simantira, Lehrerin / καθηγήτρια

Μαθητές και μαθήτριες της 12ης τάξης του σχολείου μας απευθύνθηκαν στον Τομέα των Εικαστικών. Εξέφρασαν την επιθυμία να φιλοτεχνήσουν μια αναμνηστική τοιχογραφία μετά την αποφοίτησή τους.

Έτσι, στις 27, 28 και 29 Μαΐου, συγκροτήθηκε –σχεδόν αυτόνομα– μια ομάδα καλλιτεχνικά ευαισθητοποιημένων αποφοίτων, η οποία με ενθουσιασμό ανέλαβε το εγχείρημα.

Στον πλαϊνό τοίχο της βιβλιοθήκης μπορεί να θαυμάσει κανείς το αποτέλεσμα. Πρόκειται για ένα έργο πραγματικά εντυπωσιακό, γεμάτο συναίσθημα –ευχαριστούμε θερμά όλους και όλες για τη δημιουργία του!

Ευχαριστούμε πολύ και τη Maro Moskoff, η οποία αποτέλεσε τον δίαυλο επικοινωνίας μεταξύ του Τομέα Εικαστικών και των αποφοίτων!



Kunst- und Bühnenbild-AG

Όμιλος Εικαστικών και Σκηνικών

Dimitris Halatsis, Lehrer / καθηγητής

In diesem Schuljahr hat es die Bühnenbild-AG der Deutschen Schule Athen dank der kreativen und künstlerischen Energie der teilnehmenden SchülerInnen geschafft, die vielen verschiedenen Herausforderungen zu meistern. In diesem Jahr halfen die SchülerInnen der Gruppe, die Kulissen für die Feier am 28. Oktober, das Stück „Romeo und Julia“, das Frühlingskonzert, das Schiff der Toleranz und noch einiges mehr zu bauen. Die SchülerInnen unserer AG haben mit großer Begeisterung und Hingabe, aber auch mit großem Einsatz die Anforderungen all dieser Veranstaltungen hervorragend gemeistert. Die Bühnenbild-AG der Deutschen Schule Athen ist bestrebt, eine wesentliche Unterstützung für die theatralischen und künstlerischen Veranstaltungen unserer Schule zu sein und wurde von den SchülerInnen sehr gut angenommen. Wir hoffen, dass das nächste Schuljahr ebenso reich an Herausforderungen und schönen kreativen Aufgaben sein wird.



Ο Όμιλος Εικαστικών και Σκηνικών της Γερμανικής Σχολής Αθηνών κατάφερε και φέτος, χάρη στη δημιουργική και καλλιτεχνική ενέργεια των μαθητριών και μαθητών που συμμετέχουν σε αυτόν, να ανταποκριθεί σε πολλές και διαφορετικές προκλήσεις. Φέτος τα παιδιά του Ομίλου βοήθησαν στην κατασκευή πληθώρας σκηνικών: για τη γιορτή της 28ης Οκτωβρίου, το θεατρικό έργο «Ρωμαίος και Ιουλιέτα», την Ανοιξιάτικη Συναυλία, το «Πλοίο της Ανεκτικότητας» και για αρκετά ακόμα έργα. Οι μαθητές και οι μαθήτριες του Ομίλου μας με μεγάλο ενθουσιασμό, αυταπάρνηση, αλλά και με πολύ κόπο, ανταποκρίθηκαν εξαιρετικά στις απαιτήσεις όλων αυτών των προγραμμάτων και εκδηλώσεων. Ο Όμιλος Εικαστικών και Σκηνικών της DSA έχει ως στόχο να αποτελεί σταθερά ένα ουσιαστικό στήριγμα των θεατρικών και καλλιτεχνικών εκδηλώσεων του σχολείου και έχει αγκαλιαστεί από τις μαθήτριες και τους μαθητές μας. Ελπίζουμε και η επόμενη σχολική χρονιά να είναι εξίσου γεμάτη προκλήσεις και όμορφες, δημιουργικές αναθέσεις για κατασκευές.



Eine interessante künstlerische Innovation

Sichtblendenwettbewerb

Μια ενδιαφέρουσα καλλιτεχνική καινοτομία

Διαγωνισμός για τη δημιουργία ειδικών διαχωριστικών για διαγωνίσματα

Christina-Sylvia Simantira, Charlotte Enzmann,
Dimitrios Halatsis, LehrerInnen / καθηγητές/-τριες



Im Fachbereich Bildende Kunst wurde die Aufgabe übernommen, neue Sichtblenden für die Durchführung von Prüfungen zu gestalten. Im Rahmen der thematischen Einheit Design wurde ein Wettbewerb für innovative Ideen organisiert, mit dem Ziel, solche Sichtblenden einfach, kostengünstig und nachhaltig herzustellen.

Teams von 3 bis 5 Personen führten Recherchen zu geeigneten Materialien und zur praktischsten Gestaltung durch und präsentierten beeindruckende und kreative Vorschläge. Drei Preise wurden vergeben und der Entwurf, der den ersten Platz belegte, wurde zur Umsetzung ausgewählt.

Auf Grundlage dieses Entwurfs gestaltete jede Schülerin und jeder Schüler der 10. Klasse im Kunstunterricht eine eigene, einzigartige Sichtblende. Die äußere Oberfläche wurde mit motivierenden Sprüchen im Graffiti-Stil verziert – und die Endergebnisse überraschten uns angenehm durch ihre Originalität und Kreativität!

Herzlichen Glückwunsch an Evangelia Papatriantafyllou, Karolos Rossolatos, Vasiliki Lentoudi und Maya Micha für den ersten Platz!

Στον Τομέα Εικαστικών ανατέθηκε η δημιουργία νέων διαχωριστικών, τα οποία τοποθετούνται στα θρανία κατά τη διεξαγωγή των διαγωνισμάτων. Στο πλαίσιο της θεματικής ενότητας «Σχέδιο», οργανώθηκε διαγωνισμός καινοτόμων ιδεών με στόχο η κατασκευή τέτοιων διαχωριστικών να είναι εύκολη, οικονομική και να πληροί τα κριτήρια της βιωσιμότητας.

Ομάδες τριών έως πέντε ατόμων διεξήγαγαν έρευνα τόσο για την επίτευξη ενός πρακτικού σχεδιασμού όσο και για την επιλογή των κατάλληλων υλικών παρουσιάζοντας εντυπωσιακές και δημιουργικές προτάσεις. Απονεμήθηκαν τρία βραβεία, ενώ το σχέδιο που κατέκτησε την πρώτη θέση επιλέχθηκε για εφαρμογή.

Με βάση αυτό το σχέδιο, κάθε μαθητής και μαθήτρια της 10ης τάξης του μαθήματος των Εικαστικών κατασκεύασε το δικό του, μοναδικό διαχωριστικό. Η εξωτερική του επιφάνεια διακοσμήθηκε με εμπνευστικές φράσεις σε στυλ γκράφιτι, και τα τελικά αποτελέσματα μας εξέπληξαν ευχάριστα με την πρωτοτυπία και τη φαντασία τους!

Συγχαρητήρια στους/στις Ευαγγελία Παπατριανταφύλλου, Κάρολο Ροσσολάτο, Βασιλική Λεντούδη και Μάγια Μίχα για την πρώτη θέση!



Wissenschaften

Επιστήμες



Ausflug nach Genf – Besuch beim CERN

Wo Wissenschaft auf Inspiration trifft

Εκδρομή στη Γενεύη, επίσκεψη στο CERN

Εκεί όπου η επιστήμη συναντά την έμπνευση

Vassilis Tolias, Konstantinos Tsokolar-Tsikopoulos, Lehrer / καθηγητές

Die diesjährige Bildungsreise der SchülerInnen der Deutschen Schule Athen nach Genf war ein Erlebnis, das wir so schnell nicht vergessen werden. Schon früh am Morgen des ersten Tages trafen wir uns am Flughafen und von da an begann unsere einzigartige Reise voller Wissen, Entdeckungen und Freude.

Unsere Unterkunft befand sich in Annemasse, einer kleinen französischen Stadt an der Grenze zur Schweiz. Trotz der Nähe zu Genf bot uns Annemasse ruhige Momente zur Entspannung nach ereignisreichen Tagen. Am ersten Tag machten wir zunächst einen gemütlichen Spaziergang durch die Stadt und fuhren danach ins benachbarte Genf. Dort bestiegen wir ein Boot und fuhren über den wunderschönen Genfersee, der sich zwischen zwei Ländern – der Schweiz und Frankreich – erstreckt. Besonders beeindruckend war der berühmte Wasserstrahl der Stadt, der eine Höhe von 140 Metern erreicht. Danach besuchten wir den Englischen Garten und das historische Stadtzentrum mit den teuersten Schaufenstern Europas.

Der zweite Tag war dem Hauptziel unserer Reise gewidmet: dem Besuch des Europäischen Zentrums für Kernforschung, besser bekannt als CERN. Dort nahmen wir an einem

Η φετινή εκπαιδευτική εκδρομή των μαθητών και μαθητριών της Γερμανικής Σχολής Αθηνών στη Γενεύη αποτέλεσε μία εμπειρία που δύσκολα θα ξεχάσουμε. Από νωρίς το πρωί της πρώτης ημέρας, όπου συγκεντρωθήκαμε στο αεροδρόμιο, μέχρι και την αναχώρησή μας τέσσερις ημέρες αργότερα, ζήσαμε ένα μοναδικό ταξίδι γνώσης, ανακάλυψης και χαράς.

Διαμείναμε στην Ανμάς (Annemasse), μια μικρή γαλλική πόλη στα σύνορα με την Ελβετία. Παρά τη σύντομη απόστασή της από τη Γενεύη, η Ανμάς μάς πρόσφερε στιγμές ξεκούρασης μετά από κάθε γεμάτη ημέρα. Την πρώτη μας μέρα ξεκινήσαμε με μια χαλαρή περιήγηση στην πόλη και στη συνέχεια περάσαμε στη γειτονική Γενεύη. Επιβιβαστήκαμε σε καραβάκι, για να απολαύσουμε την υπέροχη λίμνη Λεμάν που ενώνει δύο χώρες –την Ελβετία και τη Γαλλία. Ξεχωρίσαμε το διάσημο πίδακα νερού της Γενεύης, ύψους 140 μέτρων, και περπατήσαμε στους καταπράσινους Αγγλικούς Κήπους και το ιστορικό κέντρο της πόλης, με τις πανάκριβες βιτρίνες που μαγνήτισαν τα βλέμματα όλων μας.

Η δεύτερη μέρα ήταν αφιερωμένη στον βασικό σκοπό του ταξιδιού μας: την επίσκεψη στο Ευρωπαϊκό Κέντρο Πυρηνικών Ερευνών, γνωστό σε όλους ως CERN. Εκεί συμμετείχαμε σε ένα πρόγραμμα ρομποτικής με Lego, δημιουργώντας και προγραμματίζοντας τα δικά μας ρομπότ. Στη συνέχεια περιηγηθήκαμε στις σύγχρονες και διαδραστικές εκθέσεις του χώρου και αποκτήσαμε βασικές γνώσεις γύρω από την κβαντική φυσική, τους επιταχυντές αδρονίων και την έρευνα των σωματιδίων.

Το απόγευμα της ίδιας ημέρας ανεβήκαμε με τελεφερίκ στο όρος Salève. Η πεζοπορία, η εντυπωσιακή θέα στη λίμνη από ψηλά και οι τολμηροί αλεξιπτωτιστές που απογειώνονταν μπροστά στα μάτια μας, συνέθεσαν μια από τις πιο όμορφες εμπειρίες της εκδρομής. Φυσικά

LEGO-Robotikprogramm teil, bei dem wir eigene Roboter bauten und programmierten. Anschließend erkundeten wir die modernen und interaktiven Ausstellungen des Zentrums und erhielten eine spannende Einführung in die Quantenphysik, Teilchenbeschleuniger und die Forschung mit Elementarteilchen.

Am Nachmittag führen wir mit der Seilbahn auf den Mont Salève. Die Wanderung, der beeindruckende Blick auf den Genfersee von oben sowie die mutigen Gleitschirmflieger, die direkt vor unseren Augen starteten, machten diesen Ausflug zu einem unvergesslichen Erlebnis. Natürlich durfte auch das Eis an der Bergspitze nicht fehlen!

Am nächsten Tag besuchten wir erneut das CERN. Dieses Mal erhielten wir eine ausführliche Führung durch das historische Gebäude und die Bereiche der Detektoren. Wir erfuhren mehr über den ersten Teilchenbeschleuniger aus dem Jahr 1954, besichtigten den ATLAS-Detektor, die Kontrollräume und sprachen mit einem griechischen Wissenschaftler, der uns durch die Einrichtung führte. Am Nachmittag besuchten wir das Uhrenmuseum Patek Philippe. Dort staunten wir über die Präzision und Ästhetik der Uhren – die teuerste davon wird auf 32 Millionen Euro geschätzt!

Am letzten Tag unserer Reise besuchten wir das Gebäude der Vereinten Nationen. Wir wohnten zwei Sitzungen bei: einer des Gleichstellungsausschusses und einer des Menschenrechtsrates – einem der wichtigsten Organe der UN. Unsere Führerin erklärte uns die Struktur, die Aufgaben und die Ziele der Organisation. Nach der Führung machten wir noch einen letzten Spaziergang durch das Zentrum von Genf, bevor wir zurück nach Annemasse fuhren und uns auf den Heimflug vorbereiteten.

Diese Reise war nicht nur ein Ausflug ins Ausland. Sie war ein Fenster in eine Welt der Wissenschaft, Technologie und internationalen Zusammenarbeit. Für viele von uns war sie eine Inspiration, sich in der Zukunft intensiver mit den Naturwissenschaften zu beschäftigen. Wir kehrten glücklich zurück – mit neuem Wissen, neuen Erfahrungen und noch größerer Motivation.



den έλειψε και το παγωτό στην κορυφή του λόφου!

Η επόμενη ημέρα περιελάμβανε δεύτερη επίσκεψη στο CERN με ξενάγηση στο ιστορικό του κτίριο και στους χώρους των ανιχνευτών. Μάθαμε για τον πρώτο επιταχυντή του 1954, γνωρίσαμε τον ανιχνευτή σωματιδίων ATLAS, επισκεφθήκαμε τα control rooms και είχαμε την τιμή να συνομιλήσουμε με έναν Έλληνα επιστήμονα που εργάζεται εκεί. Το απόγευμα ακολούθησε μια ιδιαίτερη επίσκεψη στο Μουσείο Ωρολογοποιίας Patek Philippe. Εκεί θαυμάσαμε ρολόγια μοναδικής ακρίβειας και αισθητικής – με πιο εντυπωσιακό, ένα ρολόι αξίας 32 εκατομμυρίων ευρώ!

Την τελευταία ημέρα, πριν την επιστροφή μας, επισκεφθήκαμε το κτίριο των Ηνωμένων Εθνών. Παρακολουθήσαμε συνεδριάσεις του Συμβουλίου Ισότητας των Φύλων και του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και ξεναγηθήκαμε στους χώρους, μαθαίνοντας για το σημαντικό έργο και τον σκοπό του ΟΗΕ. Η τελευταία βόλτα στο κέντρο της Γενεύης μάς έδωσε την ευκαιρία για λίγες ακόμη αναμνηστικές φωτογραφίες και ένα γλυκό αντίο.

Η εκπαιδευτική αυτή εκδρομή δεν ήταν απλώς ένα ταξίδι στο εξωτερικό. Ήταν ένα παράθυρο σε έναν κόσμο επιστήμης, τεχνολογίας και διεθνούς συνεργασίας. Για πολλούς από εμάς αποτέλεσε έμπνευση, για να ακολουθήσουμε τον δρόμο των φυσικών επιστημών. Γυρίσαμε πίσω γεμάτοι και γεμάτες, χαρά, νέες γνώσεις και εμπειρίες – και σίγουρα πιο motivated.

Die DSA feiert den Welt-Pi-Tag!

Η DSA γιορτάζει την Παγκόσμια Ημέρα του π!

Theano Terzoglou, Lehrerin / καθηγήτρια

Am 14. März stand an der DSA alles im Zeichen der Zahl π – dem berühmten Verhältnis von Kreisumfang zu Durchmesser. Der sogenannte „Pi-Tag“ wurde bei uns auf kreative und unterhaltsame Weise begangen! Wie wurde gefeiert?

- Die SchülerInnen der 9. Klassen gestalteten fantasievolle Poster rund um das Thema Pi.

- In den 8. Klassen wurden spannende Präsentationen gehalten – Mathematik mal anders!

- Süße und herzhafte Köstlichkeiten gab es auch – der Erlös ging an die gemeinnützige Organisation „To Χαμόγελο του Παιδιού“ (Das Lächeln des Kindes).

- Und natürlich: stylische Pi-Shirts mit dem legendären π -Symbol durften nicht fehlen!

Unsere SchülerInnen haben mit großem Engagement und viel Kreativität gezeigt, dass Mathematik alles andere als trocken ist. Der Pi-Tag an der DSA war ein voller Erfolg!



Στη DSA η 14η Μαρτίου ήταν αφιερωμένη στον αριθμό π – τη διάσημη αναλογία μεταξύ της περιφέρειας και της διαμέτρου ενός κύκλου. Έτσι, γιορτάσαμε την «Ημέρα του π » με δημιουργικό και διασκεδαστικό τρόπο! Τι κάναμε;

- Οι μαθητές και η μαθήτρες της 9ης τάξης φιλοτέχνησαν φανταστικές αφίσες με θέμα το π .

- Στην 8η τάξη πραγματοποιήθηκαν συναρπαστικές παρουσιάσεις με θέμα «τα Μαθηματικά αλλιώς»!

- Γλυκά και αλμυρά εδέσματα διατέθηκαν υπέρ του μη κερδοσκοπικού οργανισμού «Το Χαμόγελο του Παιδιού».

- Φορέσαμε μπλουζάκια με το σύμβολο π !

Οι μαθητές και οι μαθήτρες μας έδειξαν με μεγάλο ζήλο και πολλή δημιουργικότητα ότι τα μαθηματικά δεν είναι καθόλου βαρετά. Η Ημέρα του π στη DSA γιορτάστηκε με μεγάλη επιτυχία!





In diesem Schuljahr hatten wir die Freude, im Rahmen der wissenschaftlichen Veranstaltungsreihe „Science Moments“ zwei wichtige Veranstaltungen ausrichten zu dürfen. Die erste fand am 4.10.2024 statt und trug den Titel „Die Zukunft des Transports. Mythen und Realitäten“. Gastredner war Prof. Dr. Constantinos Antoniou (TUM München).

Was haben wir von der Veranstaltung mitgenommen? Wissen, Zukunftsperspektiven und wertvolle Möglichkeiten zur Diskussion!

Zunächst einmal gab unser Referent interessante Hinweise auf innovative Technologien, die die Zukunft des Verkehrs in einem sich wandelnden Umfeld technischer und wirtschaftlicher Herausforderungen gestalten können.

Vom futuristischen Hyperloop und den Volocopter-Flugtaxis über den hochmodernen Transrapid und das Logistiksystem Cargo sous terrain bis hin zu autonomen Flugzeugen von Airbus hatten die SchülerInnen der Klassen 11 und 12 die Gelegenheit, revolutionäre Veränderungen zu entdecken, wie wir über Verkehr und Reisen denken. All dies wurde in engem Zusammenhang mit dem Faktor Nachhaltigkeit präsentiert.

Es folgte eine sehr interessante Diskussion, an der sich die SchülerInnen mit Begeisterung und tollen Ideen beteiligten!

„Science Moments“

Eine Reihe wissenschaftlicher Veranstaltungen, die für unsere Schulgemeinschaft zu einem festen Bestandteil des Schullebens geworden sind

Μια σειρά επιστημονικών εκδηλώσεων –ένας θεσμός για τη σχολική μας κοινότητα

Faidra Grigoriadou, Lehrerin / καθηγήτρια

Αυτό το σχολικό έτος είχαμε τη χαρά να φιλοξενήσουμε δύο σημαντικές εκδηλώσεις στο πλαίσιο της επιστημονικής σειράς «Science Moments». Η πρώτη πραγματοποιήθηκε στις 4 Οκτωβρίου με τίτλο «Το μέλλον των μεταφορών. Μύθοι και πραγματικότητες». Ομιλητής ήταν ο Καθηγητής Δρ. Κωνσταντίνος Αντωνίου (TUM Μονάχου).

Τι κερδίσαμε από αυτή την εκδήλωση; Γνώσεις, μελλοντικές οπτικές και πολύτιμες ευκαιρίες για συζήτηση!

Αρχικά έγιναν από τον ομιλητή μας ενδιαφέρουσες αναφορές σε καινοτόμες τεχνολογίες που ενδέχεται να διαμορφώσουν το μέλλον των μεταφορών μέσα σε ένα μεταλλασσόμενο περιβάλλον τεχνικών και οικονομικών προκλήσεων.

Από το φουτουριστικό Hyperloop και τα ιπτάμενα ταξί Volocopter, μέχρι το υπερσύγχρονο τρένο Transrapid, το σύστημα logistics Cargo sous terrain και τα αυτόνομα αεροσκάφη της Airbus, οι μαθητές και οι μαθήτριες των τάξεων 11 και 12 είχαν την ευκαιρία να ανακαλύψουν επαναστατικές αλλαγές στον τρόπο με τον οποίο σκεφτόμαστε τις μεταφορές και τις μετακινήσεις. Όλα αυτά παρουσιάστηκαν σε στενή σύνδεση με την παράμετρο της βιωσιμότητας.

Ακολούθησε πολύ ενδιαφέρουσα συζήτηση, στην οποία οι μαθητές και οι μαθήτριες συμμετείχαν με ενθουσιασμό και πολύ καλές ιδέες!



Die zweite „Science Moments“-Veranstaltung fand am 26.02.2025 statt. Der Schüler Harry Antoniou, 12a, berichtet:

„Am Mittwoch, dem 26. Februar 2025, hatten wir die Ehre, eine herausragende Persönlichkeit der griechischen wissenschaftlichen Gemeinschaft in unserer Schule willkommen zu heißen. Der Redner, Herr Michalis Bletsas, Leiter der Nationalen Behörde für Cybersicherheit in Griechenland, hielt ein Referat über die Entmystifizierung von Künstlicher Intelligenz (KI) und bot uns, dem Publikum, eine Gelegenheit, zwischen faktisch korrekten und anfechtbaren Vorstellungen unterscheiden zu können. Erklärt wurden uns dabei auch die Grundlagen verschiedener KI-Anwendungsbereiche, von „Large Language Models“, mit denen wir heutzutage täglich in Kontakt kommen (beispielhaft „ChatGPT“ oder „DeepSeek“), bis hin zu weniger bekannten Anwendungen für uns SchülerInnen, wie die Generierung von Bildern oder Videos. Weiterhin setzte er sich mit den Gefahren auseinander, was für uns als Generation der Zukunft definitiv interessant und gleichzeitig beruhigend war, da die Vorstellung einer brutalen KI-Revolution gegen uns, die Schöpfer, verworfen wurde. Diese Diskussion über die praktischen Anwendungen und die potenziellen Risiken von KI eröffnete den TeilnehmerInnen neue Perspektiven im Hinblick auf die Herausforderungen und Chancen, die diese technologischen Fortschritte mit sich bringen können. Dass das Thema der Künstlichen Intelligenz für uns immer relevanter wird, zeigte sich am offensichtlich großen Interesse auch am Ende der Veranstaltung, als Fragen an Herrn Bletsas gerichtet wurden.

Wir bedanken uns herzlich bei Herrn Bletsas für seine aufschlussreiche Präsentation und bei Frau Grigoriadou für die Organisation eines weiteren wertvollen „Science Moments“.



Η δεύτερη εκδήλωση «Science Moments» πραγματοποιήθηκε στις 26 Φεβρουαρίου. Ο μαθητής Ιάκωβος Ιωαννίδης από την τάξη 12c συνοψίζει:

«Την Τετάρτη 26 Φεβρουαρίου είχαμε την τιμή να υποδεχθούμε στον σχολικό μας χώρο μια ομολογουμένως εξέχουσα προσωπικότητα της ελληνικής επιστημονικής κοινότητας με διεθνείς περγαμηνές και κεντρικό ρόλο στο επιστημονικό γίγνεσθαι γύρω από την τεχνητή νοημοσύνη. Ο λόγος γίνεται προφανώς για τον κ. Μιχάλη Μπλέτσα, ο οποίος ασκεί καθήκοντα Διοικητή της Εθνικής Αρχής Κυβερνοασφάλειας. Η παρουσίασή του με τίτλο «Απομυθοποιώντας την τεχνητή νοημοσύνη» προσέφερε μία μοναδική δυνατότητα στο ακροατήριο· όχι μονάχα να έρθει σε επαφή με τον επιστημονικό παλμό της εποχής αλλά και να περιορίσει στη συλλογική σκέψη των περισσότερων τις συγκεχυμένες απόψεις περί τεχνητής νοημοσύνης και της υποτιθέμενης παντοδυναμίας της. Ο κ. Μπλέτσα με εύστοχα εκλαϊκευμένο τρόπο παρουσίασε το τεχνολογικό υπόβαθρο του AI, ενώ έπειτα έσπευσε να αναδείξει πως παρά τις αλματώδεις εξελίξεις στον τομέα της πληροφορικής, απέχουμε αρκετά από μια επανάσταση του AI εναντίον του ίδιου του δημιουργού του. Αυτή του η θέση πρέπει να καθυσάχασε πολλούς και πολλές. Οι μαθητές και οι μαθήτριες έδειξαν και έμπρακτα το ενδιαφέρον τους στο τελικό στάδιο της εκδήλωσης, όπου έθεσαν τα επίκαιρα ερωτήματά τους, συνθέτοντας έναν καρποφόρο διάλογο που δεν περιορίστηκε μόνο στην παρουσίαση αυτή καθ' αυτή αλλά έθιξε και επίκαιρες εξελίξεις, όπως τη δημιουργία του DeepSeek κ.τ.λ.

Η σχολική κοινότητα ευχαριστεί τον κ. Μπλέτσα για την ενδιαφέρουσα παρουσίασή του καθώς και την κυρία Γρηγοριάδου για ένα ακόμα πολύτιμο Science Moments!»



„3D-Druck erleben“

Schülerlabor in Kooperation mit der TU Bergakademie Freiberg

«Ζήσε την εμπειρία της 3D εκτύπωσης»

Μαθητικό εργαστήριο στη DSA σε συνεργασία με το Πολυτεχνείο του Φράιμπεργκ!

Am 25. und 26. Juni 2025 fand an unserer Schule der zweitägige Kurs „3D-Druck erleben“ statt - ein spannendes Projekt, bei dem 15 SchülerInnen der Klassen 8 bis 11 in die Welt der additiven Fertigung eintauchen konnten.

Ermöglicht wurde dieses Projekt durch die großzügige Unterstützung von Prof. Dr.-Ing. habil. Christos G. Aneziris, Professor an der TU Bergakademie Freiberg und ehemaliger Absolvent unserer Schule. Er stellte uns nicht nur das 3D-Druckermodell Bambu Lab P1S Combo im Rahmen eines Leihvertrags zur Verfügung - der eine jährliche Durchführung solcher Labore vorsieht - sondern ermöglichte auch die fachliche Begleitung durch zwei seiner Doktoranden: Benjamin Bock Seefeld und Serhii Yaroshevskiy. Die beiden begleiteten das Labor mit großem Engagement und erklärten anschaulich jeden Schritt des Prozesses. Die organisatorische Vorbereitung und die Betreuung vor Ort erfolgte durch Frau Grigoriadou.

In dem Kurs erhielten die Teilnehmenden zunächst eine theoretische Einführung in die verschiedenen Verfahren der additiven Fertigung, geeignete Materialien und typische An-

Faidra Grigoriadou, Lehrerin / καθηγήτρια

Στις 25 και 26 Ιουνίου πραγματοποιήθηκε στο σχολείο μας το διήμερο εργαστήριο «Ζήσε την εμπειρία της 3D-εκτύπωσης». Δεκαπέντε μαθητές και μαθήτριες των τάξεων 8 έως 11 είχαν την ευκαιρία να γνωρίσουν τη διαδικασία στο σύνολό της - από τη σχεδίαση του αντικειμένου στον υπολογιστή μέχρι το τελικό εκτυπωμένο προϊόν.

Το εργαστήριο πραγματοποιήθηκε χάρη στη γενναιόδωρη υποστήριξη του Dr. -Ing. habil. Χρήστου Γ. Ανεζίρη, Καθηγητή στην TU Bergakademie Freiberg και πρώην αποφοίτου του σχολείου μας. Ο κ. Ανεζίρης μάζεψε τον 3D εκτυπωτή Bambu Lab P1S Combo, στο πλαίσιο μιας συμφωνίας που προβλέπει την ετήσια επανάληψη τέτοιων εργασιών, ενώ παράλληλα εξασφάλισε την επιστημονική καθοδήγηση από δύο διδακτορικούς του φοιτητές: τον Benjamin Bock Seefeld και τον Serhii Yaroshevskiy. Οι δύο τους έδειξαν εξαιρετικό ζήλο, εξηγώντας με παραστατικό τρόπο κάθε βήμα της διαδικασίας. Τον συντονισμό και την υποστήριξη επί τόπου ανέλαβε η κ. Γρηγοριάδου.

Στο πρώτο μέρος του εργαστηρίου οι συμμετέχοντες/-ουσες παρακολούθησαν μία θεωρητική εισαγωγή σχετικά με τις διάφορες μεθόδους πρόσθετης κατασκευής (additive manufacturing), τα κατάλληλα υλικά και τις συνήθεις εφαρμογές τους. Στη συνέχεια σχεδίασαν τα δικά τους εξαρτήματα με το πρόγραμμα CAD AutoDesk Fusion 360, τα προετοίμασαν για εκτύπωση στο Bambu Lab Studio και έμαθαν πώς επιλέγονται

wendungsgebiete. Anschließend konstruierten sie mit dem CAD-Programm „AutoDesk Fusion 360“ ihre eigenen Bauteile, bereiteten sie in „Bambu Lab Studio“ für den Druck auf und lernten, wie man die passenden Druckparameter wählt. Gedruckt wurde schließlich mit dem Bambu Lab P1S - einem leistungsstarken Drucker, der auf der Fused-Deposition-Modelling-Methode basiert. So konnten die SchülerInnen am Ende stolz ihre selbst entworfenen und gefertigten Objekte mit nach Hause nehmen.

Ein herzliches Dankeschön an Prof. Aneziris sowie an Benjamin und Serhii - für ihre Zeit, ihre Unterstützung und die Begeisterung, mit der sie unser Schülerlabor bereichert haben!

DSA Racing Team

Mit Vollgas in die Zukunft

Με ταχύτητα προς το μέλλον

Theodoros Kofinas, 11e

Das DSA Racing Team, gegründet im Jahr 2025, ist ein engagiertes Schülerprojekt der Deutschen Schule Athen. Es setzt sich aus OberstufenschülerInnen zusammen, die an der internationalen Bildungsinitiative STEM Racing teilnehmen - einer Veranstaltung unter der Schirmherrschaft der Formel 1 und der FIA.

Entstanden ist das Team aus einer Schülerinitiative, die von der Schulleitung tatkräftig unterstützt wurde. 2025 nehmen wir zum ersten Mal an diesem spannenden Wettbewerb teil - mit dem klaren Ziel, uns für das nationale Finale zu qualifizieren und dort erfolgreich abzuschneiden.

Auf unserem Weg dorthin arbeiten wir intensiv an vielfältigen Kompetenzen: von 3D-Design und Aerodynamik bis hin zu Marketingstrategien und Teamorganisation. Unser zentrales Ziel ist die Entwicklung eines innovativen und leistungsstarken Rennwagenmodells, das im Wettbewerb überzeugt.

Doch es geht uns um mehr als sportlichen Erfolg: Wir wollen Fähigkeiten erwerben, die uns sowohl akademisch als auch beruflich nachhaltig weiterbringen.

DSA Racing Team - Technik trifft auf Teamgeist

οι κατάλληλες παράμετροι εκτύπωσης. Η εκτύπωση πραγματοποιήθηκε τελικά με τον Bambu Lab P1S, έναν ισχυρό εκτυπωτή βασισμένο στη μέθοδο FDM (Fused Deposition Modeling). Στο τέλος οι μαθητές και οι μαθήτριες υπερήφανα κρατούσαν στα χέρια τους αντικείμενα που οι ίδιοι και οι ίδιες σχεδίασαν και κατασκεύασαν.

Ένα θερμό ευχαριστώ στον Καθηγητή Ανεζίρη, καθώς και στον Benjamin και τον Serhii, για τον χρόνο, τη στήριξη και τον ενθουσιασμό τους.

Η ομάδα DSA Racing Team ιδρύθηκε το 2025 στο πλαίσιο της διεθνούς εκπαιδευτικής δράσης STEM Racing, η οποία τελεί υπό την αιγίδα της Formula 1 και της FIA. Πρόκειται για ένα δυναμικό μαθητικό πρότζεκτ των τάξεων 10 έως 12.

Η ομάδα δημιουργήθηκε με πρωτοβουλία των ίδιων των μαθητών και των μαθητριών και υποστηρίχθηκε θερμά από τη Διεύθυνση του Σχολείου. Φέτος συμμετέχουμε για πρώτη φορά στον διαγωνισμό, με σαφή στόχο την πρόκρισή μας στον εθνικό τελικό και συνολικά μια επιτυχημένη παρουσία.

Κατά την προετοιμασία μας, αναπτύσσουμε σημαντικές δεξιότητες σε διάφορα πεδία, όπως τη σχεδίαση 3D, την αεροδυναμική και τις στρατηγικές μάρκετινγκ, ενώ ταυτόχρονα μαθαίνουμε να λειτουργούμε αποτελεσματικά ως ομάδα. Κύριος στόχος μας είναι η κατασκευή ενός καινοτόμου και αποδοτικού μοντέλου αγωνιστικού αυτοκινήτου που θα ξεχωρίσει στον διαγωνισμό.

Ωστόσο, πέρα από την αγωνιστική επιτυχία, επιδιώκουμε την απόκτηση γνώσεων και εμπειριών που θα μας ωφελήσουν ακαδημαϊκά και επαγγελματικά στο μέλλον.

Στη DSA Racing Team η τεχνολογία συναντά το ομαδικό πνεύμα.



Sport

Φυσική Αγωγή

Bericht der Sportfachschaft

Απολογισμός του Τομέα Φυσικής Αγωγής

Michalis Pytharoulis, Lehrer / καθηγητής

Im Schuljahr 24/25 hat die Sportfachschaft wieder ein vielfältiges und erfolgreiches Programm für unsere SchülerInnen organisiert.

Für die Grundschule standen das Seepferdchen-Schwimmabzeichen sowie Kids Athletics im Mittelpunkt. Viele Kinder konnten erste sportliche Erfolge feiern. Zudem nahmen unsere SchülerInnen erfolgreich an den Tennis- und Schwimmmeisterschaften teil. Besonders hervorzuheben ist auch die Teilnahme der Jungen an den Privatschulmeisterschaften ASIS im Fußball, bei denen sie ihr Können eindrucksvoll unter Beweis stellten.

In der Sekundarstufe I waren unsere SchülerInnen bei den ASIS-Meisterschaften in Basketball, Fußball (Jungen) und Volleyball (Jungen, 3. Platz) sehr erfolgreich. Auch im Schwimmen und in der Leichtathletik konnten zahlreiche exzellente Platzierungen erreicht werden. Ein besonderes Highlight für die 8. Klassen war der fünftägige Skikurs am Berg Parnassos, der bei allen Beteiligten großen Anklang fand.

Die Sekundarstufe II zeigte ebenfalls starke Leistungen: Die Fußballmannschaft erreichte den 2. Platz und die Volleyballer den 3. Platz bei den ASIS-Meisterschaften. Auch die LeichtathletInnen und TennisspielerInnen überzeugten mit sehr guten Auftritten.

Ein unvergessliches Event war der Sportabend, der mit einem abwechslungsreichen Programm begeisterte. Vorführungen griechischer und moderner Tänze, Judo- und Krav Maga-Techniken sowie das Kids Athletics Team sorgten für viel Begeisterung beim Pu-

Την περασμένη σχολική χρονιά ο Τομέας Φυσικής Αγωγής οργάνωσε ως είθισται ένα πλούσιο και επιτυχημένο πρόγραμμα για τους μαθητές και τις μαθήτριές μας.

Στο Δημοτικό, στο πλαίσιο του κολυμβητικού σήματος «μικρός ιππόκαμπος» καθώς και της διοργάνωσης Kids Athletics, πολλά παιδιά είχαν την ευκαιρία να βιώσουν τις πρώτες τους αθλητικές επιτυχίες. Επιπλέον, οι μαθητές και οι μαθήτριές μας συμμετείχαν με επιτυχία στα σχολικά πρωταθλήματα τένις και κολύμβησης. Ιδιαίτερα αξιοσημείωτη ήταν και η συμμετοχή των αγοριών στο πρωτάθλημα ιδιωτικών σχολείων Α.Σ.Ι.Σ. στο ποδόσφαιρο, όπου απέδειξαν με εντυπωσιακό τρόπο τις ικανότητές τους.

Οι μαθητές και οι μαθήτριες της Πρώτης Βαθμίδας Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης (τάξεις 7 έως 9) διακρίθηκαν στα Α.Σ.Ι.Σ. πρωταθλήματα μπάσκετ, ποδοσφαίρου (αγόρια) και βόλεϊ (αγόρια, 3η θέση). Σημαντικές διακρίσεις υπήρξαν και στην κολύμβηση και τον στίβο. Ένα ξεχωριστό γεγονός για όλα τα τμήματα της 8ης τάξης ήταν το πενήνημερο πρόγραμμα εκμάθησης σκι στον Παρνασσό, το οποίο άφησε τις καλύτερες εντυπώσεις σε όλους τους συμμετέχοντες και σε όλες τις συμμετέχουσες.

Και η Δεύτερη Βαθμίδα Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης (τάξεις 10 έως 12) σημείωσε επίσης υψηλές επιδόσεις: η ομάδα ποδοσφαίρου κατέκτησε τη 2η θέση και η ομάδα βόλεϊ την 3η θέση στα πρωταθλήματα Α.Σ.Ι.Σ. Ταυτόχρονα και οι μαθητές και οι μαθήτριες του στίβου και του τένις εντυπωσίασαν με τις εξαιρετικές εμφανίσεις τους.

Μια αξέχαστη εκδήλωση ήταν η Αθλητική Βραδιά. Το πρόγραμμα ήταν πολύπλευρο: πα-

blikum. Aus jeder Stufe des Gymnasiums wurde der Klassenmeister beim Staffellauf ermittelt. Der Höhepunkt des Abends waren die besonderen Ehrungen der SchülerInnen für herausragende außerschulische Leistungen bei griechischen, europäischen und Weltmeisterschaften.

Besonderen Stellenwert hatte die Auszeichnung der Sportler des Schuljahres 24/25: Bei den Jungen wurden zwei gleich starke Sportler aus der 8. Klasse geehrt – Stefanos Mavraganis und Jason Kambouris. Bei den Mädchen erhielt Ioanna Daniil aus der 11. Klasse diese Auszeichnung.

Die letzten zwei Wochen des Schuljahres waren ebenfalls spannend: 32 SchülerInnen der Sekundarstufe I hatten die Möglichkeit, sich beim traditionellen Sportaustausch mit den „Rivalen“ aus der Deutschen Schule Rom in Volleyball (Mädchen), Fußball (Jungen), Schwimmen und Leichtathletik zu messen. Das DSA-Team konnte den Gesamt-

rousiástηkan ελληνικοί και σύγχρονοι χοροί, τεχνικές Judo και Krav Maga, ενώ η ομάδα Kids Athletics ενθουσίασε το κοινό. Ακόμα αναδείχθηκαν οι «πρωταθλήτριες σκυταλοδρομίας» της χρονιάς, μία για κάθε τάξη της Πρώτης Βαθμίδας Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης. Αποκορύφωμα της βραδιάς ήταν οι τιμητικές βραβεύσεις μαθητών και μαθητριών για τις εξαιρετικές εξωσχολικές αθλητικές επιδόσεις τους σε πανελλήνιο, ευρωπαϊκό και παγκόσμιο επίπεδο.

Ιδιαίτερη σημασία είχε η βράβευση των «Αθλητών και Αθλητριών της Χρονιάς 2024/25»: Δύο μαθητές της 8ης τάξης –ο Στέφανος Μαυραγάνης και ο Ιάσων Καμπούρης– ισοβαθμώντας στην πρώτη θέση τιμήθηκαν με το βραβείο του «Αθλητή της Χρονιάς». Η διάκριση «Αθλήτρια της Χρονιάς» απονεμήθηκε

pokal erfolgreich nach Hause bringen.

Anschließend fand der Olympia-Bildungsprojekt-Austausch „Im Zeichen der Olympischen Ringe“ mit der Schule Lycée Edward Steichen aus Luxemburg statt. Insgesamt 24 SchülerInnen beider Schulen bereiten sich gemeinsam auf die Organisation der bevorstehenden Projekte in Athen und Olympia vor.

Die Sportfachschaft bedankt sich bei allen Beteiligten für ihr Engagement und freut sich auf ein weiteres sportlich erfolgreiches Schuljahr!

στην Ιωάννα Δανιήλ από την τάξη 11.

Και οι τελευταίες δύο εβδομάδες του σχολικού έτους ήταν γεμάτες σημαντικά γεγονότα για τον Τομέα Φυσικής Αγωγής: 32 μαθητές και μαθήτριες της Πρώτης Βαθμίδας Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης είχαν την ευκαιρία να συμμετάσχουν στον καθιερωμένο αθλητικό αγώνα ανταλλαγής με «αντίπαλο» τη Γερμανική Σχολή Ρώμης, στο βόλεϊ (κορίτσια), το ποδόσφαιρο (αγόρια), την κολύμβηση και τον στίβο. Η ομάδα της DSA κέρδισε επάξια το κύπελλο!

Ακολούθησε το πρόγραμμα ανταλλαγής «Στο Πνεύμα των Ολυμπιακών Κύκλων» με το Λύκειο Edward Steichen από το Λουξεμβούργο. Συνολικά 24 μαθητές και μαθήτριες και από τα δύο σχολεία προετοιμάζονται από κοινού για τη διοργάνωση επερχόμενων προγραμμάτων στην Αθήνα και την Ολυμπία.

Ο Τομέας Φυσικής Αγωγής ευχαριστεί θερμά όλους τους συμμετέχοντες και όλες τις συμμετέχουσες για τη συμβολή τους και ανυπομονεί για μια ακόμη αθλητικά επιτυχημένη σχολική χρονιά!



Ein ganz besonderes Seepferdchen für unsere Grundschul Kinder

Ένας πολύ ιδιαίτερος μικρός ιππόκαμπος για τα παιδιά του Δημοτικού μας

Michalis Pytharoulis, Lehrer / καθηγητής

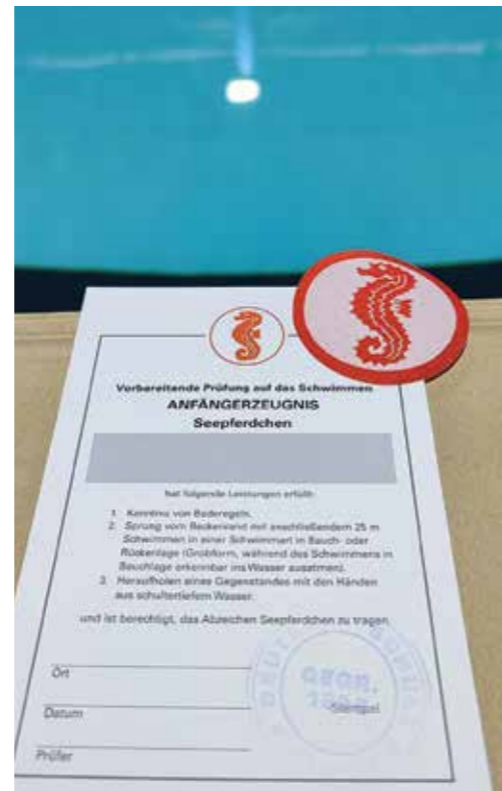
Sie tauchten, schwammen, meisterten verschiedene Aufgaben im Wasser und stellten ihre Schwimmkenntnisse unter Beweis. Ein großer Applaus für unsere Grundschul Kinder, die am 28. November 2024 an der Prüfung für das erste Schwimmabzeichen „Seepferdchen“ teilgenommen haben.

Herzlichen Glückwunsch an alle Kinder, die Fachschaft Sport und die ElternvertreterInnen, die bei dieser Veranstaltung mitgeholfen haben!



Βούτηξαν, κολύπησαν, πέρασαν διάφορες δοκιμασίες μέσα στο νερό και απέδειξαν τις κολυμβητικές τους γνώσεις. Ένα μεγάλο χειροκρότημα για τα παιδιά του Δημοτικού μας, τα οποία συμμετείχαν στις 28 Νοεμβρίου στην εξέταση για το πρώτο σήμα κολυμβητή «μικρός ιππόκαμπος».

Συγχαρητήρια σε όλα τα παιδιά, στον Τομέα Φυσικής Αγωγής και τις και τους εκπαιδευτικούς γονέων για την πολύτιμη συμβολή τους στη διοργάνωση.



Bundesjugendspiele für die 6. Klasse

Ein gemeinsames Erlebnis für Kinder dreier Schulen

Bundesjugendspiele για την 6η τάξη

Μια κοινή εμπειρία για παιδιά τριών σχολείων

Michalis Pytharoulis, Lehrer / καθηγητής

Die DSA ist eine Schule der Begegnung und der Sport ist ein ideales Feld, um das Konzept der Begegnung in die Tat umzusetzen.

Deshalb haben wir uns in diesem Jahr entschlossen, die Bundesjugendspiele für die Kinder der 6. Klassen gemeinsam mit unseren Partnerschulen Athener Schule und Neue Schule Athen – Ellino-Germaniko Scholeio Athinon durchzuführen, um unseren Kindern die Möglichkeit zu geben, Kinder aus anderen Schulen kennenzulernen und Spaß am gemeinsamen Sport zu haben.

Das Ergebnis hat uns Recht gegeben. In unseren hochwertigen Einrichtungen und mit Hilfe des wunderbaren Wetters haben sich die Kinder kennengelernt, Spaß gehabt, schöne Wettkämpfe ausgetragen und bemerkenswerte Leistungen erzielt. Vor allem aber haben sie bewiesen, dass Sport verbindet und Freundschaften schafft.



Η DSA είναι σχολείο συνάντησης και ο αθλητισμός αποτελεί ιδανικό πεδίο, για να μετουσιωθεί η έννοια της συνάντησης σε πράξη.

Έτσι, αποφασίσαμε φέτος να πραγματοποιήσουμε τους αγώνες Bundesjugendspiele για τα παιδιά της 6ης τάξης από κοινού με τα συνεργαζόμενα σχολεία «Athener Schule» και «Neue Schule Athen - Ελληνογερμανικό Σχολείο Αθηνών». Στόχος μας: να προσφέρουμε στα παιδιά μας τη δυνατότητα να συναντηθούν με παιδιά από διαφορετικά σχολεία και να χαρούν μαζί τον αθλητισμό.

Το αποτέλεσμα μάς δικαιώσε. Στις υψηλών προδιαγραφών εγκαταστάσεις μας και με σύμμαχο τον υπέροχο καιρό τα παιδιά «συναντήθηκαν» μεταξύ τους, διασκέδασαν, αγωνίστηκαν όμορφα και πέτυχαν αξιοσημείωτες επιδόσεις. Πάνω απ' όλα απέδειξαν πως ο αθλητισμός ενώνει και δημιουργεί φίλιες.



Skilager Εκδρομή σκι

Michalis Pytharoulis, Lehrer / καθηγητής

Auch 2025 fand unser traditionelles Skilager für alle SchülerInnen der achten Klasse statt. Besonders bemerkenswert war dieses Jahr, dass alle fünf Klassen, also etwa 100 SchülerInnen, an dem Event teilnahmen.

Am 10. Februar startete das fünftägige Sportlager. Mit zwei Bussen fuhren wir zunächst zum Anemolia-Hotel und dann direkt weiter zum ersten Pistentag auf dem Parnassos. Die Skiwoche war insgesamt ein großer Erfolg, da alle SchülerInnen ihre Fertigkeiten im Skifahren verbessern konnten. Neben den Skieinheiten freuten sich die SchülerInnen auch über die Besichtigungen der beiden Orte Arachova und Galaxidi, einen gemeinsamen Filmabend und die stimmungsvolle Abschlussparty, bei der viel getanzt, gespielt und gelacht wurde. Alles in allem war es eine sehr gelungene Skireise!



Και το 2025 τηρήθηκε η παράδοση: η εκδρομή σκι για τους μαθητές και τις μαθήτριες της 8ης τάξης. Ιδιαίτερα αξιοσημείωτο φέτος ήταν ότι η εκδρομή πραγματοποιήθηκε και για τα πέντε τμήματα ταυτόχρονα, δηλαδή για περίπου 100 μαθητές και μαθήτριες. Η πενήνήμερη αθλητική εκδρομή ξεκίνησε στις 10 Φεβρουαρίου. Μετά την άφιξή μας στο ξενοδοχείο Ανεμόλια κατευθυνθήκαμε χωρίς καθυστέρηση προς τις πίστες του Παρνασσού για την πρώτη χιονοδρομική μας ημέρα.

Είναι αξιοσημείωτο ότι όλοι οι μαθητές και οι μαθήτριες μπόρεσαν να βελτιώσουν τις χιονοδρομικές τους ικανότητες τους. Εκτός από τα μαθήματα απόλαυσαν επίσης τις επισκέψεις στην Αράχοβα και το Γαλαξίδι, μια κοινή κινηματογραφική βραδιά και το ατμοσφαιρικό πάρτι λήξης, όπου επικράτησε ο χορός, τα παιχνίδια και το γέλιο. Από κάθε άποψη ήταν μία πολύ επιτυχημένη εκδρομή σκι!

ASIS-Wettkämpfe

Ein Schuljahr voller sportlicher Höchstleistungen

Αγώνες Α.Σ.Ι.Σ.

Μια σχολική χρονιά υψηλών επιδόσεων

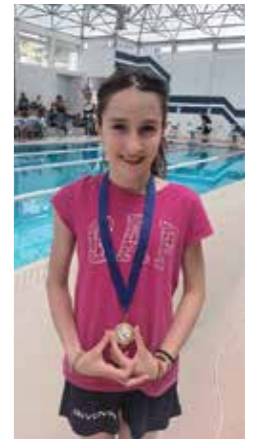
Michalis Pytharoulis, Lehrer / καθηγητής

Zahlreiche spannende und bewegende Momente erlebten im Schuljahr 2024–25 die Fußballmannschaften der Jungen sowie die Volleyballteams der Jungen und Mädchen der SEK I und II im Rahmen der ASIS-Sportbegegnungen (Athletische Treffen der Privatschulen).

Unsere SportlerInnen erzielten beeindruckende Siege und machten uns stolz – nicht nur durch ihre Leistungen, sondern auch

Πολλές και συναρπαστικές στιγμές έζησαν τη φετινή σχολική χρονιά οι ομάδες ποδοσφαίρου αγοριών και βόλεϊ αγοριών και κοριτσιών της Πρώτης και Δεύτερης Βαθμίδας Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης στο πλαίσιο των Αθλητικών Συναντήσεων Ιδιωτικών Σχολείων (Α.Σ.Ι.Σ.). Οι αθλητές και οι αθλήτριές μας πέτυχαν συγκινητικές νίκες γεμίζοντάς μας με υπερηφάνεια όχι μόνο για τις επιδόσεις, αλλά για την προσπάθεια, το πείσμα, την επιμονή, το αθλητικό ήθος και την ομαδικότητά τους.

Πολύ αξιόλογη ήταν και η προσπάθεια που κατέβαλαν οι κολυμβητές και οι κολυμβήτριες των τάξεων 4 έως 6 σε αντίστοιχους αγώνες Α.Σ.Ι.Σ. κολύμβησης!



durch ihren Einsatz, ihren Kampfgeist, ihre Ausdauer, ihren Sportsgeist und ihren starken Teamzusammenhalt.

Besonders hervorzuheben ist auch das Engagement unserer SchwimmerInnen aus den Klassen 4 bis 6, die an den entsprechenden ASIS-Schwimmwettbewerben teilnahmen!

Ein herzliches Dankeschön und viele Glückwünsche an alle AthletInnen und TrainerInnen der DSA – wir wünschen euch auch in Zukunft großartige Leistungen und viele schöne sportliche Erlebnisse!

Συγχαίρουμε όλους τους αθλητές και τις αθλήτριες, αλλά και τους προπονητές και τις προπονήτριες της DSA και ευχόμαστε να έχουμε πολλές, υπέροχες προσπάθειες και επιδόσεις και στο μέλλον!

Deutsche Schule Athen – Running-Team

Teilnahme des Running-Teams der DSA an herausragenden griechischen Laufveranstaltungen

Συμμετοχή του Running Team της DSA σε κορυφαίους ελληνικούς δρομικούς αγώνες

Christos Konstantinidis, Lehrer / καθηγητής

Das Running-Team der Deutschen Schule Athen nimmt im Laufe des Schuljahres an vielen Laufveranstaltungen teil, die in ganz Griechenland stattfinden. Aber die Läufe vom Marathontag (Marathon, 10 km und 5 km) und vom Halbmarthontag (Halbmarathon und 5 km) haben einen besonderen Stellenwert in unserem Sportler-Herz. Die ganze Schulgemeinde, SchülerInnen, Eltern, Lehrkräfte, AbsolventInnen und Freunde der Deutschen Schule Athen beteiligen sich sehr aktiv an diesen Veranstaltungen unserer Schule!

Authentischer Marathon von Athen

350 LäuferInnen des Running-Teams der DSA nahmen am 9. und 10. November 2024 an den 5-km- und 10-km-Läufen und am Marathonlauf des 41. Authentischen Marathons von Athen teil.

Athener Halbmarathon

Das Running-Team der DSA nahm am 9. März 2025 im Zentrum der Stadt an den Läufen des Halbmarathons von Athen teil (Halbmarathon und 5 km), der in diesem Jahr zum zwölften Mal ausgetragen wurde. Insgesamt haben mit ihrer Teilnahme ca. 280 TeilnehmerInnen unsere Schule und unser Team geehrt!

Es ist bekannt, dass einem der Sport einmalige und unvergessliche Momente schenken kann. Er kann sich zu einer sehr wichtigen und vorteilhaften Beschäftigung entwickeln, sowohl für unsere physische als auch für unsere psychische Gesundheit. Es ist wie eine Reise. Zu dieser sportlichen Reise würden wir Sie gerne auch bei zukünftigen Veranstaltungen einladen! Sie können dabei zusammen mit ihrem Kind laufen. Es kann sein, dass Sie dadurch das Kind inspirieren, es kann aber auch sein, dass Sie sich vom Kind inspirieren lassen!

Auch in diesem Jahr lief das Running-Team bei diesen Läufen mit Unterstützung der Firma Novo Nordisk, dem größten Insulinproduzenten der Welt, unter dem Motto „Run to Change Diabetes“.

Το Running Team της Γερμανικής Σχολής Αθηνών συμμετέχει κατά τη διάρκεια της σχολικής χρονιάς σε πολλούς δρομικούς αγώνες, οι οποίοι πραγματοποιούνται σε όλη την Ελλάδα, αλλά η Ημέρα Μαραθωνίου τον Νοέμβριο (Μαραθωνίου, 10 κλμ. και 5 κλμ.) και η Ημέρα Ημιμαραθωνίου τον Μάρτιο (Ημιμαραθωνίου και 5 κλμ.), έχουν ιδιαίτερη θέση στην «αθλητική» μας καρδιά! Όλη η σχολική κοινότητα, μαθητές/ήτριες, γονείς, διδακτικό προσωπικό, διοικητικό προσωπικό, απόφοιτοι/ -ες και φίλοι/ -ες της Γερμανικής Σχολής Αθηνών αγκάλιασαν για άλλη μία χρονιά αυτές τις πρωτοβουλίες της ομάδας του σχολείου μας!

Αυθεντικός Μαραθώνιος Αθηνών

Στις 9 και 10 Νοεμβρίου 2024, 350 δρομείς της ομάδας Deutsche Schule Athen - Running Team συμμετείχαν στους αγώνες δρόμου των 5 κλμ., 10 κλμ. και στον Μαραθώνιο στο πλαίσιο της διεξαγωγής του 41ου Αυθεντικού Μαραθωνίου Αθηνών.

Ημιμαραθώνιος της Αθήνας

Το Deutsche Schule Athen - Running Team συμμετείχε για 12η χρονιά στους αγώνες του Ημιμαραθωνίου της Αθήνας (Ημιμαραθώνιος και 5 κλμ.) στις 9 Μαρτίου 2025, που διεξήχθη στο κέντρο της πόλης. Περίπου 280 ήταν οι συμμετέχοντες/-ουσες που τίμησαν το σχολείο και την ομάδα μας με την παρουσία τους!

Είναι γνωστό ότι ο αθλητισμός είναι ένα ταξίδι και μπορεί να μας χαρίσει μοναδικές, αξέχαστες στιγμές. Μπορεί να εξελιχθεί και στην πιο σημαντική ενασχόληση, αν συνυπολογίσουμε τα πολύτιμα οφέλη στην υγεία μας, σωματική και ψυχική. Μοιάζει με ένα ταξίδι. Σας προσκαλούμε λοιπόν σε αυτό το υπέροχο «αθλητικό ταξίδι» και θα θέλαμε να σας προσκαλέσουμε στους μελλοντικούς αγώνες! Ελάτε να τρέξετε μαζί με το παιδί σας είτε έχοντας εμπνεύσει εσείς το παιδί σας, είτε έχοντας εμπνευστεί εσείς από αυτό!

Οι δρομείς της Γερμανικής Σχολής Αθηνών έτρεξαν στους παραπάνω αγώνες και φέτος, για να «αλλάξουν τον Διαβήτη», έχοντας ως υποστηρικτή στην προσπάθειά τους την εταιρία Novo Nordisk, τον μεγαλύτερο παραγωγό ινσουλίνης στον κόσμο.



Begegnung

Συνάντηση

Elternarbeit im vorschulischen Bereich

Συνεργασία με τους γονείς στον χώρο της προσχολικής εκπαίδευσης

Panagiota Kladovasilaki, Erzieherin / νηπιαγωγός

Im Rahmen unserer Elternarbeit im Kindergarten und in der Vorschule haben in diesem Jahr zwei Elterncafés stattgefunden. Dabei haben wir uns mit den Themen „Wie viel Spielzeug braucht mein Kind?“ und „Wie viel iPad oder PC braucht mein Kind?“ auseinandergesetzt. Diese Themen wurden teilweise von den Eltern selbst gewünscht und führten zu einem regen Austausch.

Ziel des Elterncafés ist es, in einer gemütlichen Atmosphäre bei einer Tasse Kaffee oder Tee miteinander ins Gespräch zu kommen. Eltern haben hier die Möglichkeit, ihre Erfahrungen zu teilen, Fragen zu stellen und voneinander zu lernen. Gemeinsam mit unserer Sozialpädagogin, Frau Bombores, konnten wir die Gespräche durch unser Fachwissen bereichern und hilfreiche Tipps geben. Zusätzlich zu den Gesprächen gab es einen kleinen Workshop, der zum Nachdenken anregen sollte.

Ein weiterer wichtiger Bestandteil war der Reflexionsbogen, den die Eltern ausfüllten. Dieser war für uns von großem Wert, da er uns wertvolle Einblicke in ihre Gedanken, Sorgen und Erfahrungen gab. Die Rückmeldungen helfen uns, zukünftige Elterncafés noch gezielter auf ihre Bedürfnisse abzustimmen.

Wir bedanken uns herzlich bei allen Eltern für ihre Offenheit und den wertvollen Austausch. Ihre Anliegen sind für uns eine wertvolle Anregung, unser Wissen weiterzugeben und laufend weiterzuentwickeln.

Δύο «καφέ γονέων» πραγματοποιήθηκαν φέτος στο πλαίσιο της συνεργασίας μας με τους γονείς. Συζητήσαμε τα θέματα «Πόσα παιχνίδια χρειάζεται το παιδί μου;» και «Πόσο χρόνο στο iPad ή τον υπολογιστή χρειάζεται το παιδί μου;». Τα θέματα αυτά προτάθηκαν εν μέρει από τους ίδιους τους γονείς και οδήγησαν σε μια ζωντανή ανταλλαγή απόψεων.

Στόχος του «καφέ των γονέων» είναι να επικοινωνήσουμε μεταξύ μας σε μια ζεστή, οικεία ατμόσφαιρα μαζί με ένα φλιτζάνι καφέ ή τσάι. Οι γονείς έχουν την ευκαιρία να μοιραστούν τις εμπειρίες τους, να κάνουν ερωτήσεις και να μάθουν ο ένας από τον άλλον. Στο «καφέ» συμμετείχε και η κοινωνική μας λειτουργός, η κ. Μπομπόρες, γεγονός που συνέβαλε στον εμπλουτισμό των γνώσεών μας και στη διαμόρφωση χρήσιμων συμβουλών. Ταυτόχρονα πραγματοποιήσαμε και ένα μικρό εργαστήριο που οδήγησε στη διατύπωση ερωτημάτων και προβληματισμών των γονέων.

Τέλος προτρέψαμε τους γονείς να συμπληρώσουν ένα ερωτηματολόγιο ανατροφοδότησης, γεγονός ιδιαίτερα σημαντικό, καθώς με αυτόν τον τρόπο έχουμε πρόσβαση σε πολύτιμες πληροφορίες για τις σκέψεις, τις ανησυχίες και τις εμπειρίες τους. Η ανατροφοδότηση συμβάλλει στην ακόμη πιο στοχευμένη προσαρμογή των μελλοντικών «καφέ γονέων» στις πραγματικές ανάγκες τους.

Θα θέλαμε να ευχαριστήσουμε όλους τους γονείς για τη συμβολή τους σε έναν πολύτιμο διάλογο. Οι προβληματισμοί τους αποτελούν σημαντικό κίνητρο, για να μεταλαμπαδεύσουμε τις γνώσεις μας και φυσικά για να τις διευρύνουμε.



Die Tauschbörse der Mäusegruppe

Η ανταλλακτική γωνιά της ομάδας των Ποντικιών

Das Nachhaltigkeitsziel SDG 12 fördert nachhaltigere Konsum- und Produktionsmuster, mit denen sich die Mäusegruppe im Rahmen des Projekts „Creative Storytellers“ im Kindergarten beschäftigte.

Jeder kleine Schritt zählt!

Die Idee wurde begeistert aufgenommen und mit Hilfe der Eltern bauten Katerina und Kyriakos zusammen mit Eleni „eine Tauschbörse“. Wie Katerina schrieb: „Die Tauschbörse war eine super Idee - das Möbelstück gemeinsam als Familie zu bauen, war für uns etwas ganz Besonderes“.

Der Wagen der Tauschbörse wurde nach und nach mit den Mäusekindern in der Gruppe zusammen mit allen Mäuseeltern eingeführt. Der Wagen füllte sich!!! Tage später stand der Wagen nun im Eingangsbereich des Kindergartens für alle Kindergartenkinder und jeden Tag wurden neue Spielsachen hineingelegt, die Kinder brachten eigene Spielsachen und nahmen andere Spielsachen mit nach Hause.

Es bleibt spannend und alle freuen sich über die „neuen“ Spielsachen!



Gabriele Wensky, Leiterin Kindergarten/Vorschule /
διευθύντρια Προνηπιακού/Νηπιακού Τμήματος

Ο 12ος Στόχος Βιώσιμης Ανάπτυξης προωθεί πιο βιώσιμα πρότυπα κατανάλωσης και παραγωγής –και με αυτό ακριβώς το θέμα ασχολήθηκε η ομάδα των Ποντικιών στο πλαίσιο του πρότζεκτ «Creative Storytellers» στο Προνηπιακό Τμήμα.

Κάθε μικρό βήμα μετράει!

Η ιδέα ενθουσίασε τα παιδιά. Με τη βοήθεια των γονέων η Κατερίνα, ο Κυριάκος και η Ελένη κατασκεύασαν μια ανταλλακτική γωνιά. Όπως έγραψε η Κατερίνα: «Η ανταλλακτική γωνιά ήταν μια υπέροχη ιδέα. Η κατασκευή του επίπλου για την τοποθέτηση των παιχνιδιών ήταν για εμάς ως οικογένεια μια πολύ ξεχωριστή εμπειρία».

Το καροτσάκι της ανταλλακτικής γωνιάς εντάχθηκε σταδιακά στην καθημερινότητα της ομάδας με τη συμβολή όλων των παιδιών και των γονέων της ομάδας των Ποντικιών. Το καροτσάκι γέμισε!!! Λίγες μέρες αργότερα τοποθετήθηκε στην είσοδο του Νηπιακού Τμήματος, και έκτοτε έχουν πρόσβαση σε αυτό όλα τα παιδιά. Κάθε μέρα τοποθετούνται νέα παιχνίδια –τα παιδιά φέρνουν παιχνίδια από το σπίτι τους και παίρνουν άλλα!

Η δράση παραμένει συναρπαστική και όλοι χαίρονται με τα «καινούρια» παιχνίδια!



Wir passen auf unsere Wälder auf!

Φροντίζουμε τα δάση μας!



Alexandra Reisinger, Christina Moumtzaki,
Erzieherinnen / νηπιαγωγοί

Dieses Kindergartenjahr steht, wie ihr bestimmt alle wisst, ganz im Zeichen der Nachhaltigkeit. Somit haben wir uns in der Eulengruppe das Nachhaltigkeitsziel 15 – Leben an Land – ausgesucht. Ganz genau haben wir uns hier das Leben im Wald angesehen, denn als Eulengruppe hat uns natürlich interessiert, wo die Eulen leben. Im Laufe des Jahres haben wir viele interessante Dinge über die Bewohner des Waldes erfahren. Ebenso haben die Kinder herausgefunden, was alles aus Holz gemacht wird und wie wir dazu beitragen können, nicht so viele Bäume zu fällen – Stichwort Papierverschwendung – und auf unsere Bücher aufzupassen! Besondere ExpertInnen sind die Eulenkinder darin geworden, wie man sich im Wald verhalten sollte, um diesen besonderen Lebensraum zu schützen. Auch unsere Eulenehler waren sehr aktiv und haben die Kinder bei zwei Co-Design Labs, die bei uns im Kindergarten stattgefunden haben, tatkräftig unterstützt.

Αυτή η χρονιά στο Νηπιακό Τμήμα είναι αφιερωμένη στη βιωσιμότητα. Στην ομάδα Κουκουβάγιες επιλέξαμε λοιπόν τον 15ο Στόχο του ΟΗΕ για τη Βιώσιμη Ανάπτυξη: «Η ζωή στην ύπαιθρο». Μελετήσαμε προσεκτικά τη ζωή στο δάσος, επειδή ως ομάδα μάς ενδιέφερε ο τόπος κατοικίας της κουκουβάγιας. Κατά τη διάρκεια της χρονιάς τα παιδιά έμαθαν πολλά ενδιαφέροντα πράγματα για τους κατοίκους του δάσους, όπως επίσης τι φτιάχνεται από ξύλο και πώς μπορούμε να βοηθήσουμε, ώστε να μην κόβονται τόσα πολλά δέντρα. Λέξη-κλειδί: όχι σπατάλη χαρτιού –με άλλα λόγια, πρέπει να προσέχουμε τα βιβλία μας! Τα παιδιά της ομάδας Κουκουβάγιες έχουν γίνει ειδικοί στο πώς να συμπεριφέρονται στο δάσος, προκειμένου να προστατεύσουν αυτό το ιδιαίτερο περιβάλλον. Οι γονείς των παιδιών της ομάδας μας ήταν επίσης πολύ δραστήριοι και βοήθησαν ενεργά τα παιδιά σε δύο εργαστήρια συνδιαμόρφωσης, τα οποία πραγματοποιήθηκαν στο κτίριο του Νηπιακού μας Τμήματος.



Gelebte Solidarität im Kindergarten der DSA – SDG1

Κοινωνική αλληλεγγύη στο Προνηπιακό Τμήμα

Keine Armut

Am Freitag, dem 14. März 2025, widmeten sich zwei Gruppen des Kindergartens der Deutschen Schule Athen dem Thema soziale Gerechtigkeit. Im Rahmen des Projekts „Creative Storytellers“ arbeiteten die Katzensgruppe und die Hasengruppe am ersten Ziel für nachhaltige Entwicklung der Vereinten Nationen: Keine Armut (SDG1).

Die Kinder näherten sich dem komplexen Thema altersgerecht und einfühlsam. Gemeinsam sprachen sie darüber, was Armut bedeutet, wie sie Menschen weltweit betrifft und was jeder Einzelne tun kann, um zu helfen. In Zusammenarbeit mit der Organisation AMURTEL wurde eine Spendenaktion organisiert, bei der Kleidung und Ausstattung für Babys, schwangere Frauen und junge Mütter gesammelt wurden.

Ein besonderes Highlight war das eigens komponierte und aufgeführte Lied „Wir helfen, wir teilen“, das die Idee von Solidarität kindgerecht und kreativ ausdrückte. Außerdem führten die Kinder ein Interview mit Frau Rana von AMURTEL, die über ihre Arbeit berichtete und die Bedeutung von Hilfe auf Augenhöhe betonte.

Durch dieses Projekt wurde deutlich: Nachhaltige Entwicklung beginnt schon im Kindergarten – mit Empathie, Engagement und der Überzeugung, dass gemeinsames Handeln Veränderung bewirken kann.

Maria Taflanidou, Erzieherin / νηπιαγωγός

Μηδενική φτώχεια

Στις 14 Μαρτίου δύο τμήματα του Προνηπιακού Τμήματος της Γερμανικής Σχολής Αθηνών ασχολήθηκαν με την κοινωνική δικαιοσύνη. Στο πλαίσιο του προγράμματος Creative Storytellers οι ομάδες Γάτες και Λαγουδάκια εξερεύνησαν τον 1ο Στόχο Βιώσιμης Ανάπτυξης των Ηνωμένων Εθνών: «Μηδενική φτώχεια».

Τα παιδιά προσέγγισαν το θέμα με ευαισθησία και κατανόηση αναπτύσσοντας διάλογο σχετικά με τη σημασία της έννοιας «φτώχεια», την επίδρασή της σε ανθρώπους σε όλο τον κόσμο και τον ρόλο του καθενός και της καθεμιάς μας για την αντιμετώπισή της. Σε συνεργασία με την οργάνωση AMURTEL διοργανώθηκε δράση συλλογής δωρεών για βρέφη, εγκύους και νέες μητέρες.

Ξεχωριστή στιγμή αποτέλεσε η σύνθεση και παρουσίαση του τραγουδιού «Βοηθάμε, μοιραζόμαστε», μέσα από το οποίο τα παιδιά εξέφρασαν δημιουργικά το μήνυμά της αλληλεγγύης. Επιπλέον, πραγματοποιήθηκε συνέντευξη με την κ. Rana από την AMURTEL, η οποία μίλησε για το έργο της και την αξία της υποστήριξης με σεβασμό.

Το πρόγραμμα ανέδειξε ότι η βιώσιμη ανάπτυξη μπορεί να ξεκινήσει από μικρή ηλικία – με ενσυναίσθηση, συμμετοχή και την πεποίθηση, ότι η συνεργασία φέρνει αλλαγή.



Ein besonderes Fest zum Thema Armut

Μια ξεχωριστή γιορτή με θέμα τη φτώχεια

Am 4. Februar 2025 durften die Familien der Hasengruppe und der Katzensgruppe gemeinsam einen besonderen Tag im Kindergarten verbringen. Das Fest stand unter dem Motto „Keine Armut“.

Zu Beginn stellten die Kinder ihr Projekt „Keine Armut“ vor. Mithilfe von Bildern und selbst gestalteten Collagen erklärten sie, was Armut bedeutet und warum es wichtig ist, dagegen vorzugehen. Ein besonderes Highlight war das selbst komponierte Lied „Wir helfen, wir teilen“, dass die Bedeutung des Themas eindrucksvoll unterstrich. Anschließend wurden die Eltern gemeinsam mit ihren Kindern kreativ: Jede Familie gestaltete einen bemalten Handabdruck, der auf das große Projektbild „Alle Helfen“ geklebt wurde. Dieses ausdrucksstarke Bild steht symbolisch für Zusammenhalt und Hilfsbereitschaft im Kampf gegen Armut.

Zum Abschluss nutzten die Familien die Gelegenheit zum Austausch. Gemeinsam wurden Ideen gesammelt, wie jeder Einzelne zur Verringerung von Armut beitragen kann. Diese Gedanken wurden auf bunten Sprechblasen notiert und ebenfalls am Projektbild angebracht. So entstand ein kraftvolles Kunstwerk, das die gemeinsame Arbeit und das Engagement der vergangenen Wochen widerspiegelte – als bleibende Erinnerung an unsere Stärke und unseren Zusammenhalt.

Στις 4 Φεβρουαρίου οι οικογένειες των ομάδων Λαγουδάκια και Γατάκια πέρασαν μια ξεχωριστή ημέρα στο Προνηπιακό Τμήμα. Η γιορτή είχε θέμα τη «Μηδενική φτώχεια».

Στην αρχή τα παιδιά παρουσίασαν το πρόγραμμά τους «Μηδενική φτώχεια». Με τη βοήθεια εικόνων και χειροποίητων κολλάζ εξήγησαν τι σημαίνει φτώχεια και γιατί είναι σημαντικό να την καταπολεμήσουμε. Ένα ξεχωριστό σημείο της ημέρας ήταν το αυτοσχέδιο τραγούδι των παιδιών «Βοηθάμε, μοιραζόμαστε», το οποίο ανέδειξε τη σημασία του θέματος με συγκινητικό τρόπο. Στη συνέχεια οι γονείς και τα παιδιά ξεδίπλωσαν τη δημιουργικότητά τους: κάθε οικογένεια ζωγράφισε ένα αποτύπωμα παλάμης, όλα τα αποτυπώματα κολλήθηκαν στο μεγάλο έργο του προγράμματος με τίτλο «όλοι βοηθάμε». Αυτή η δυναμική εικόνα συμβολίζει τη συνεργασία και την αλληλεγγύη στον αγώνα κατά της φτώχειας.

Στο τέλος οι οικογένειες είχαν την ευκαιρία να ανταλλάξουν απόψεις και να συγκεντρώσουν ιδέες για το πώς μπορεί ο καθένας μας να συμβάλει στον περιορισμό της φτώχειας. Αυτές οι σκέψεις γράφτηκαν σε πολύχρωμα «συννεφάκια» και τοποθετήθηκαν επίσης στο έργο. Έτσι δημιουργήθηκε ένα δυνατό έργο τέχνης, το οποίο αντικατοπτρίζει την κοινή προσπάθεια και τη δέσμευση των τελευταίων εβδομάδων – μια διαρκής υπενθύμιση της δύναμης και της ενότητάς μας.



Ein aufregender Tag im „Zentrum der Erde“

Μια συναρπαστική μέρα στο «Κέντρο της Γης»

Die Pinguine und Eulen unseres Kindergartens haben sich in diesem Jahr im Rahmen des Projektes „Creative Storytellers“ besonders dem Nachhaltigkeitsziel 15 („Leben an Land“), genauer gesagt dem Lebensraum Wald gewidmet und deshalb beschlossen als krönenden Abschluss noch einen gemeinsamen Ausflug zu machen. Am 15. Mai 2025 machten sich also beide Gruppen auf den Weg in das „Zentrum der Erde“ im Tritsi-Park. Dort durften wir uns die Pferde ansehen, die Natur und Bäume mit ihren Papageien genauer kennenlernen und den biologischen Gemüsegarten unter die Lupe nehmen. Außerdem haben die Eulen und Pinguine noch einen Teil des Eintrittsgeldes gespendet, um dieses wertvolle Zentrum, welches die Natur im Tritsi-Park schützt, zu unterstützen.



Alexandra Reisinger, Christina Mouttzaki, Maria Skabardonis, Maria-Athina Dilba, Anna Parcharidou, Erzieherinnen / νηπιαγωγός

Φέτος οι Πιγκουίνοι και οι Κουκουβάγιες του Προνηπιακού μας Τμήματος εμβάθυναν στον Στόχο 15 του ΟΗΕ για τη Βιώσιμη Ανάπτυξη: «Η ζωή στην ύπαιθρο». Συγκεκριμένα εστίασαν στον βιότοπο του δάσους, και γι' αυτό αποφάσισαν να κάνουν ένα κοινό κλείσιμο: στις 15 Μαΐου και οι δύο ομάδες πήγαν μαζί εκδρομή στο «Κέντρο της Γης» στο Πάρκο Τρίτση. Εκεί είχαν την ευκαιρία να γνωρίσουν τη φύση: να δουν τα άλογα, τα δέντρα με τους παπαγάλους τους και να εξετάσουν εξονυχιστικά τον βιολογικό λαχανόκηπο. Οι Κουκουβάγιες και οι Πιγκουίνοι έκαναν επίσης δωρεά ισότιμη με ένα μέρος του αντιτίμου της εισόδου με στόχο την υποστήριξη αυτού του πολύτιμου κέντρου, το οποίο προστατεύει τη φύση στο πάρκο Τρίτση.



Creative Storytellers und Deutschförderung im Kindergarten

Creative Storytellers και γλωσσική ενίσχυση Γερμανικών στο Προνηπιακό Τμήμα

„Kleine Helfer von großem Nutzen“

Im Rahmen des Erasmus-Projektes „Creative Storytellers“ haben wir uns bei der Deutschförderung im Kindergarten mit dem Nachhaltigkeitsziel 15 („Leben an Land“) befasst. Dabei haben wir uns ganz besonders mit den kleinsten, aber äußerst wichtigen Lebewesen unseres Ökosystems beschäftigt. Käfer, Bienen, Schmetterlinge, Spinnen und Regenwürmer wurden beobachtet.

Wir haben viele spannende Dinge über diese fleißigen Tiere gelernt: Wie viele Beine und welche Farben haben sie? Wie bewegen sie sich fort?

Bei unserem Projekt haben wir uns außerdem gezielt mit den wichtigen Aufgaben befasst, die diese winzigen Lebewesen in der Natur erfüllen, wie z. B. Bestäubung, Pflanzenschutz, Auflockerung des Erdbodens. Ohne all diese kleinen Helfer wäre ein Leben auf der Erde nicht möglich. Sie sind bedroht und müssen geschützt werden.

Verantwortung für eine lebenswerte Umwelt muss und kann jeder übernehmen, selbst die Jüngsten. Um aktiv einen Beitrag zum Schutz dieser Tierarten zu leisten, haben wir im Garten ein Insektenhotel aufgestellt. Hier können sich nun die kleinen Tiere verstecken, ihre Eier ablegen und überwintern.

Ein großes Dankeschön an alle Kindergartenkinder, sie waren tolle kleine Insektenforscher!



Chrissula Papathanassiou, Erzieherin / νηπιαγωγός

«Μικροί, πολύτιμοι βοηθοί»

Στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus+ «Creative Storytellers» και της ενίσχυσης της γερμανικής γλώσσας ασχοληθήκαμε με τον 15ο Στόχο του ΟΗΕ για τη Βιώσιμη Ανάπτυξη: «Η ζωή στην ύπαιθρο». Επικεντρωθήκαμε ιδιαίτερα στους πιο μικρούς –αλλά εξαιρετικά σημαντικούς– οργανισμούς του οικοσυστήματός μας. Παρατηρήσαμε προσεκτικά σκαθάρια, μέλισσες, πεταλούδες, αράχνες, γαιοσκώληκες.

Μάθαμε πολλά και ενδιαφέροντα πράγματα γι' αυτά τα εργατικά πλάσματα: πόσα πόδια έχουν, τι χρώμα είναι, πώς κινούνται.

Μέσα από το πρότζεκτ μας εστίασαμε επίσης στις πολύτιμες λειτουργίες που επιτελούν αυτά τα μικροσκοπικά ζώα στη φύση, όπως η επικονίαση, η προστασία των φυτών και η χαλάρωση του εδάφους. Χωρίς όλους αυτούς τους μικρούς βοηθούς, η ζωή στη Γη δεν θα ήταν δυνατή. Είναι είδη υπό απειλή και χρειάζονται την προστασία μας.

Η ευθύνη για ένα βιώσιμο περιβάλλον μπορεί –και πρέπει– να είναι υπόθεση όλων, ακόμη και των μικρότερων. Για να συμβάλουμε ενεργά στην προστασία αυτών των ζωικών ειδών, στήσαμε στον κήπο ένα ξενοδοχείο για έντομα. Εκεί μπορούν τώρα τα μικρά αυτά πλάσματα να κρύβονται, να γεννούν τα αυγά τους και να ξεχειμωνιάζουν με ασφάλεια.

Ένα μεγάλο ευχαριστώ σε όλα τα παιδιά του Προνηπιακού Τμήματος –υπήρξαν υπέροχοι μικροί ερευνητές των εντόμων!



Juliane Knopf, Erzieherin / νηπιαγωγός

Kinder lernen Begriffe wie Frieden, Gerechtigkeit und Starke Institutionen

Τα παιδιά μαθαίνουν έννοιες όπως «ειρήνη», «δικαιοσύνη» και «ισχυροί θεσμοί»

In diesem Schuljahr hat die Delfingruppe des Kindergartens begleitend zum Ziel Nr.16 „Frieden, Gerechtigkeit und Starke Institutionen“ ein Nachhaltigkeitsprojekt durchgeführt. Eine starke Institution steht u. a. für Kinderrechte und Partizipation.

Wir kochten regelmäßig mit den Kindern. Dabei war es wichtig, dass die Kinder dieses Angebot aktiv mitgestalten und mit ihren Ideen und Wünschen bereichern. Sie überlegten, wählten und entschieden, welches Gericht sie kochen möchten und welche Zutaten verwendet werden. Hierzu wurden verschiedene Methoden zur Unterstützung angewendet. In diesem Prozess erlebten sie sich als selbstwirksam, stellten etwas Gemeinsames her und unterstützten sich gegenseitig. Das Ergebnis war letztendlich nicht ausschließlich das fertige Gericht, sondern vielmehr der (Entwicklungs-) Prozess dahinter und das Leben und Lernen innerhalb der Gemeinschaft, unter Berücksichtigung jedes Einzelnen. Mit partizipativer Unterstützung der Eltern haben wir dieses Angebot regelmäßig geplant und umgesetzt.

Wesentliche Fragen, wie beispielsweise „Was ist gesund?“ und „Was brauchen wir, um gesund zu bleiben?“ haben uns stets begleitet. Ebenso wie der Grundsatz, dass die Kinderrechte gewahrt werden und Partizipation gelebt wird.

Κατά τη διάρκεια της φετινής σχολικής χρονιάς η ομάδα των Δελφινιών του Προνηπιακού Τμήματος υλοποίησε ένα πρότζεκτ σχετικά με τον 16ο Στόχο του ΟΗΕ για τη Βιώσιμη Ανάπτυξη: «Ειρήνη, Δικαιοσύνη και Ισχυροί Θεσμοί». Ένας ισχυρός θεσμός σημαίνει, μεταξύ άλλων, σεβασμός στα δικαιώματα του παιδιού και συμμετοχή στη λήψη αποφάσεων.

Μαγειρεύουμε τακτικά μαζί με τα παιδιά. Είναι σημαντικό τα παιδιά να συμμετέχουν ενεργά σε αυτή τη διαδικασία, να τη διαμορφώνουν με τις ιδέες και τις επιθυμίες τους και να την εμπλουτίζουν. Συζητούν, επιλέγουν και αποφασίζουν τι φαγητό θέλουν να ετοιμάσουν και ποια υλικά θα χρησιμοποιήσουν. Για την υποστήριξή τους χρησιμοποιούνται διάφορες παιδαγωγικές μέθοδοι.

Μέσα από αυτή τη διαδικασία τα παιδιά βιώνουν την αυτενέργεια, δημιουργούν κάτι από κοινού και αλληλοϋποστηρίζονται. Το αποτέλεσμα δεν είναι απλώς ένα έτοιμο φαγητό, αλλά κυρίως η εξελικτική πορεία πίσω από αυτό –η εμπειρία της συνεργασίας, της συμμετοχής και της κοινής μάθησης με σεβασμό στην προσωπικότητα κάθε παιδιού. Με τη συμμετοχική στήριξη των γονέων σχεδιάσαμε και υλοποιήσαμε αυτή τη δράση σε τακτική βάση.

Μας απασχολούσαν διαρκώς βασικά ερωτήματα, όπως: Τι είναι υγιινό; Τι χρειαζόμαστε, για να παραμείνουμε υγιείς; Όλα αυτά τα επεξεργαζόμασταν πάντοτε με γνώμονα τον σεβασμό στα δικαιώματα των παιδιών και την εφαρμογή της παιδικής συμμετοχής στην πράξη.



Amelie Pfeiffer, Erzieherin / νηπιαγωγός

Die Igel entdecken die Ernährungspyramide

Η ομάδα των Σκαντζόχοιρων ανακαλύπτει τη διατροφική πυραμίδα

Im Rahmen unseres Projektes „Erasmus+“ zum Thema der Nachhaltigkeitsziele der UN beschäftigte sich die Igelgruppe besonders mit dem Thema „Gesundheit und Wohlergehen“. Ein wichtiger Baustein dafür ist eine ausgewogene Ernährung. Doch was genau bedeutet „ausgewogen“?

Gemeinsam erarbeiteten die Kinder die Bedeutung der Ernährungspyramide und gestalteten dazu ein großes, farbenfrohes Plakat, das nun gut sichtbar in der Küche hängt. Beim Frühstück und Mittagessen erinnert es alle daran, wie wichtig ein starkes Fundament aus gesunden Lebensmitteln ist. Die Kinder wissen: Dinge von der Spitze der Pyramide sind nicht verboten – sie gehören nur in Maßen auf den Teller.

Viel Freude hatten die Kinder, als sie zuhause gemeinsam mit ihren Eltern Lebensmittel als Kunstwerke bastelten. Beim Treffen im Januar, dem Pita-Schneiden, ordneten sie dann gemeinsam die gebastelten Lebensmittel den passenden Ebenen der Pyramide zu.

So lernen die Kinder spielerisch, was eine gesunde Ernährung ausmacht – und setzen ihr Wissen direkt beim gemeinsamen Frühstück um.

Στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus+ με θέμα τους Στόχους Βιώσιμης Ανάπτυξης του ΟΗΕ, η ομάδα των Σκαντζόχοιρων εμβάθυνε στον 3ο Στόχο: «Υγεία και Ευημερία». Ένα βασικό στοιχείο για την επίτευξη αυτού του στόχου είναι η ισορροπημένη διατροφή. Τι σημαίνει όμως πραγματικά «ισορροπία», όταν αναφερόμαστε στη διατροφή;

Μαζί με τα παιδιά ερευνήσαμε τη σημασία της διατροφικής πυραμίδας και δημιουργήσαμε μια μεγάλη, πολύχρωμη αφίσα, η οποία κρέμεται πλέον σε εμφανές σημείο στην κουζίνα μας. Κατά τη διάρκεια του πρωινού και του μεσημεριανού η αφίσα υπενθυμίζει σε όλους και σε όλες πόσο σημαντικό είναι η βάση της διατροφής μας να αποτελείται σταθερά από υγιεινές τροφές.. Τα παιδιά έμαθαν ότι τα τρόφιμα από την κορυφή της πυραμίδας δεν απαγορεύονται –απλώς είναι καλό να καταναλώνονται με μέτρο!

Με μεγάλο ενθουσιασμό, τα παιδιά έφτιαξαν στο σπίτι μαζί με τους γονείς τους χειροτεχνίες με τρόφιμα. Στη συνάντηση του Ιανουαρίου, κατά την οποία κόψαμε βασιλόπιτα, τα παιδιά τοποθέτησαν τα χειροποίητα τρόφιμα στα αντίστοιχα επίπεδα της διατροφικής πυραμίδας.

Έτσι, τα παιδιά έμαθαν με παιγνιώδη τρόπο τι σημαίνει υγιεινή διατροφή –και εφάρμοζαν τις γνώσεις τους καθημερινά στο κοινό μας πρωινό.



Dafni Becker, Erzieherin / νηπιαγωγός

Papier schöpfen in der Vorschule

Nachhaltigkeit. Was ist das eigentlich? „Das bedeutet, wir wollen die Menschen, Tiere und Pflanzen schützen und so leben, dass auch unsere Kinder eine schöne Welt haben.“ So begann die Reise in die NACHHALTIGKEIT und es entstanden tiefgründige Unterhaltungen zum Thema Umweltschutz.

„Woher kommt eigentlich das Papier?“

„Die Bäume geben uns das Papier, aber wenn wir zu viele Bäume fällen, dann gibt es irgendwann keine mehr!“

„Warum sind Bäume wichtig?“

„Bäume geben uns Sauerstoff, damit wir atmen können.“

„Dann müssen wir Papier sparen und den Bäumen helfen!“

Die Kinder der Löwengruppe beschlossen, selbst anzupacken und Papier zu recyceln: Aus altem Zeitungspapier schufen die Kinder ihr eigenes Papier und bastelten daraus ihre Osterkörbchen. Diese kreative Aktion war nicht nur eine Gelegenheit, sich handwerklich auszuprobieren, sondern auch eine Lektion in Umweltbewusstsein.

Die Kinder lernten, wie wertvoll die Ressourcen der Natur sind, besonders die Bäume für die Herstellung von Papier. Gleichzeitig erfuhren sie, wie wichtig es ist, Abfall zu vermeiden und Materialien wiederzuverwenden – ein Beitrag zu den SDGs, besonders SDG 12:

Φτιάχνοντας χειροποίητο χαρτί στο Προνηπιακό και Νηπιακό Τμήμα

Βιωσιμότητα. Τι σημαίνει άραγε αυτή η λέξη; «Σημαίνει ότι θέλουμε να προστατεύσουμε τους ανθρώπους, τα ζώα και τα φυτά και να ζούμε με τέτοιο τρόπο, ώστε και τα παιδιά μας να παραλάβουν έναν όμορφο κόσμο.»

Έτσι ξεκίνησε το ταξίδι μας στον κόσμο της βιωσιμότητας και ακολούθησαν ουσιαστικές και βαθυστόχαστες συζητήσεις για την προστασία του περιβάλλοντος.

«Από πού έρχεται το χαρτί;»

«Τα δέντρα μάς δίνουν το χαρτί, αλλά αν κόψουμε πάρα πολλά, στο τέλος δεν θα μείνουν άλλα!»

«Γιατί είναι σημαντικά τα δέντρα;»

«Τα δέντρα μάς δίνουν οξυγόνο, για να μπορούμε να αναπνέουμε.»

«Τότε πρέπει να κάνουμε οικονομία στο χαρτί και να βοηθήσουμε τα δέντρα!»

Τα παιδιά της ομάδας των Λιονταριών αποφάσισαν να δράσουν και να φτιάξουν χαρτί από ανακυκλωμένες εφημερίδες. Μάλιστα το χρησιμοποίησαν, για να δημιουργήσουν πασχαλινά καλαθάκια. Αυτή η δημιουργική δραστηριότητα δεν ήταν μόνο μια ευκαιρία για χειροτεχνία, αλλά και ένα πολύτιμο μάθημα οικολογικής συνείδησης.

Τα παιδιά έμαθαν πόσο πολύτιμοι είναι οι φυσικοί πόροι, ιδιαίτερα τα δέντρα, για την παραγωγή χαρτιού. Παράλληλα κατανόησαν πόσο σημαντικό είναι να περιορίσουμε τη δημιουργία απορριμάτων και να επαναχρησιμοποιούμε υλικά – μια ουσιαστική συμβολή στους Στόχους Βιώσιμης Ανάπτυξης, και ιδιαίτερα στον 12ο Στόχο και τον 15ο Στόχο: «Υπεύθυνη κατανάλωση και παραγωγή» και «Η ζωή στην ύπαιθρο» αντίστοιχα.



„Verantwortungsvolle Konsum- und Produktionsmuster“ und SDG 15: „Leben an Land“.

Es war eine wertvolle Erfahrung, die das Bewusstsein für die Natur und den Umweltschutz stärkte – ein Schritt zu einer nachhaltigeren Zukunft.

Ήταν μια εμπειρία με μεγάλη αξία, που ενίσχυσε τη συνείδηση για τη φύση και την προστασία του περιβάλλοντος – ένα βήμα προς ένα πιο βιώσιμο μέλλον.

Gesundes Frühstück mit den Igeln

Υγιεινό πρωινό με τους μικρούς μας Σκαντζόχοιρους

Amelie Pfeiffer, Erzieherin / νηπιαγωγός

Κάθε Πέμπτη η αίθουσα των Σκαντζόχοιρων στο νηπιαγωγείο μεταμορφωνόταν σε μια μικρή κουζίνα πρωινού. Στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus+ για τους Στόχους Βιώσιμης Ανάπτυξης του ΟΗΕ, τα παιδιά ετοιμάζουν μαζί ένα υγιεινό πρωινό. Στο τραπέζι ήταν σερβιρισμένο χειροποίητο ψωμί ολικής άλεσης, φρέσκα φρούτα, λαχανικά και δημητριακά.

Μέσα από αυτή τη διαδικασία τα παιδιά μαθαίνουν φυσικά πόσο σημαντική είναι η υγιεινή διατροφή, αλλά και από πού προέρχονται τα τρόφιμα και γιατί η βιωσιμότητα παίζει τόσο σημαντικό ρόλο. Τα παιδιά δοκίμαζαν με ενθουσιασμό καινούργιες γεύσεις, βοηθούσαν στην προετοιμασία και απολάμβαναν το κοινό τους γεύμα με χαρά.

Το πρόγραμμα ενίσχυσε όχι μόνο τη συνείδηση γύρω από την υγεία και το περιβάλλον, αλλά και τη συνεργασία, την αυτονομία και την περιέργεια για καινούργια γνωστικά αντικείμενα και εμπειρίες. Ταυτόχρονα αποτέλεσε μια υπέροχη, βιώσιμη και γευστική αρχή της ημέρας!

Jeden Donnerstag verwandelte sich der Gruppenraum der Vorschulgruppe Igel in eine kleine Frühstücksküche. Im Rahmen des Projektes „Erasmus+“ zu den Nachhaltigkeitszielen der Vereinten Nationen bereiteten die Kinder gemeinsam ein gesundes Frühstück zu. Auf den Tisch kamen selbstgebackenes Vollkornbrot, frisches Obst, Gemüse und Müsli.

Dabei lernten die Kinder nicht nur, wie wichtig gesunde Ernährung ist, sondern auch, woher die Lebensmittel kommen und warum Nachhaltigkeit dabei eine große Rolle spielt. Besonders schön: Die Kinder probierten begeistert neue Dinge aus, halfen beim Zubereiten und hatten viel Freude am gemeinsamen Essen.

Das Projekt förderte nicht nur das Bewusstsein für Gesundheit um Umwelt, sondern auch Teamarbeit, Selbstständigkeit und Neugier. Ein gelungener Start in den Tag – nachhaltig lecker!



Corinne Karpf Kanatakis, Erzieherin / νηπιαγωγός

Unser Gemüsegarten

Ο λαχανόκηπός μας



Im Rahmen unseres Projektes „Erasmus+“ zu den Nachhaltigkeitszielen der UN startete die Vorschulgruppe der Bären ein spannendes Anbauprojekt. Gemeinsam legten die Kinder einen eigenen Garten an. Da wurde gleich klar, wie wichtig Wasser für uns und die Natur ist. Die Erde ist nach dem heißen Sommer steinhart. Wir pflanzten verschiedene Gemüsesorten und lernten, dass ökologisches Gärtnern nicht so einfach ist, wenn man in Nachbarschaft mit Schnecken, Vögeln und Raupen lebt. Zum Glück konnten wir auf die Hilfe eines Könners zurückgreifen. Unser Schulgärtner, Herr Dimitris, stand uns mit Rat und Tat zur Seite.

Ein wichtiger Aspekt bei der Gartenarbeit ist der Kompost. Die Bären beschäftigten sich intensiv damit und gaben ihr Wissen anschließend an die anderen Vorschulgruppen weiter.

Besonders stolz waren alle, als der erste eigene Brokkoli und Salat geerntet und probiert werden konnte! Die Salatsauce dazu wurde auch viel schmackhafter mit Kräutern aus dem Garten. Außerdem hatten die Kinder bereits ein paar Erdbeeren und Karotten genossen.

Das Projekt zeigte eindrucksvoll, wie schon die Kleinsten Verantwortung für unsere Umwelt übernehmen können – und dabei jede Menge Freude haben!

Στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus+ για τους Στόχους Βιώσιμης Ανάπτυξης του ΟΗΕ, η ομάδα των Αρκούδων από το Προνηπιακό Τμήμα ξεκίνησε ένα συναρπαστικό καλλιεργητικό πρότζεκτ: τα παιδιά δημιούργησαν όλα μαζί τον δικό τους λαχανόκηπο. Από την αρχή της σχολικής χρονιάς έγινε φανερό πόσο σημαντικό είναι το νερό για εμάς και τη φύση, καθώς το χώμα γίνεται σκληρό σαν πέτρα μετά το καλοκαίρι.

Φυτεύσαμε διάφορα είδη λαχανικών και μάθαμε ότι η οικολογική καλλιέργεια δεν είναι εύκολη υπόθεση –ειδικά όταν έχεις για γείτονες στον κήπο σου σαλιγκάρια, πουλιά και κάμπιες! Ευτυχώς, είχαμε την πολύτιμη βοήθεια ενός ειδικού: ο κηπουρός του σχολείου μας, ο κύριος Δημήτρης, ήταν πάντα στο πλευρό μας συμβουλευτικά και πρακτικά.

Ένα πολύ σημαντικό στοιχείο στην κηπουρική είναι η κομποστοποίηση. Οι μικροί μας Αρκούδοι ασχολήθηκαν εις βάθος με το θέμα και στη συνέχεια μετέφεραν τις γνώσεις τους και στις άλλες ομάδες του Προνηπιακού Τμήματος.

Ιδιαίτερα περήφανα ένωσαν όλα τα παιδιά, όταν κατόρθωσαν να δοκιμάσουν το δικό τους μπρόκολο και τη δική τους σαλάτα! Η σος της σαλάτας έγινε ακόμη πιο νόστιμη με τα μυρωδικά από τον κήπο. Τα παιδιά έχουν ήδη απολαύσει και μερικές φράουλες και καρότα από αυτά που φύτεψαν μόνα τους.

Το πρότζεκτ απέδειξε με εντυπωσιακό τρόπο πώς, ακόμη και τα πιο μικρά παιδιά, μπορούν να αναλάβουν ευθύνη για το περιβάλλον μας –μάλιστα με πολλή χαρά!



Gabriele Wensky, Leiterin Kindergarten/Vorschule /
διευθύντρια Προνηπιακού/Νηπιακού Τμήματος

Die Kinder helfen Globi

Τα παιδιά βοηθούν τη μασκότ Γκλόμπι

Unser Projekt mit den Nachhaltigkeitszielen bekam ein Gesicht. Es hieß Globi.

Globi kam zu den Kindern im Kindergarten und in der Vorschule – verletzt, traurig und voller Pflaster. Er symbolisierte unsere Erde und den Zustand, in dem sie sich befand. Voller Mitgefühl beschlossen die Kinder, unserem Globi zu helfen, damit er nach und nach seine Pflaster abnehmen und wieder glücklich werden konnte.

Bei regelmäßigen Treffen im Bewegungsraum besprachen die Kinder, was man denn tun konnte, um Globi zu helfen – oder was wir bereits taten. Und tatsächlich gab es schon viele positive Dinge zu berichten.

Wir sammelten Müll auf dem Pausenplatz, auf Parnitha oder bei anderen Ausflügen, wir recycelten Papier und holten Falschkopien aus dem Gymnasium, um darauf zu malen, Papierflieger zu falten etc.

Wir lernten, den Wasserhahn nur halb aufzudrehen, wenn wir uns die Hände wuschen, wir kompostierten organische Abfälle, sorgten für unsere Natur und schützten die Bienen...



Το πρόγραμμά μας για τους Στόχους Βιώσιμης Ανάπτυξης απέκτησε πρόσωπο. Το όνομά του: Γκλόμπι. Ο Γκλόμπι ήρθε στα παιδιά του Προνηπιακού και του Νηπιακού Τμήματος τραυματισμένος, λυπημένος και γεμάτος τσιρότα. Αντιπροσώπευε τον πλανήτη μας στην τωρινή του κατάσταση. Με πολλή ενσυναίσθηση, τα παιδιά αποφάσισαν να βοηθήσουν τον Γκλόμπι, ώστε σιγά σιγά να μπορέσει να αφαιρέσει τα τσιρότα του και να γίνει ξανά χαρούμενος.

Σε τακτικές συναντήσεις στην αίθουσα δραστηριοτήτων τα παιδιά συζήτησαν είτε πώς μπορούμε να δράσουμε, για να βοηθήσουμε τον Γκλόμπι είτε για τις εν εξελίξει δράσεις μας. Και πράγματι, υπάρχουν ήδη πολλές αποτελεσματικές ενέργειες, τις οποίες μπορούμε να αναφέρουμε.

Μαζέψαμε σκουπίδια στην αυλή, στον Υμηττό ή σε άλλες εκδρομές μας, ανακυκλώσαμε χαρτί και πήραμε χρησιμοποιημένο χαρτί από τις μεγαλύτερες τάξεις, για να ζωγραφίσουμε στην πίσω πλευρά, να φτιάξουμε χάρτινα αεροπλανάκια κ.ά., μάθαμε να μην ανοίγουμε τελείως τη βρύση, όταν πλένουμε τα χέρια μας, κομποστοποίησαμε τα οργανικά απορρίμματα, φροντίσαμε τη φύση και προστατέψαμε τις μέλισσες...

Κάθε πρότζεκτ παρουσιάστηκε στην ομάδα και τότε όλοι και όλες μαζί αποφασίσαμε ότι μπορούμε να αφαιρέσουμε ένα τσιρότο από τον Γκλόμπι.



Jedes Projekt wurde vorgestellt und gemeinsam entschieden wir, ob wir dafür Globi ein Pflaster entfernen konnten. Die Aktionen liefen noch auf Hochtouren, aber bereits entlockten wir Globi das erste Lächeln.

Die Kinder waren begeistert und lernten, dass alle dazu beitragen konnten, damit es unserer Erde wieder besser ging.

„Co-Design Labs“ mit Eltern und Kindern: Gemeinsam Zukunft gestalten

«Co-Design Labs» με γονείς και παιδιά: Μαζί δημιουργούμε το μέλλον

Gabriele Wensky, Leiterin Kindergarten/Vorschule / διευθύντρια Προνηπιακού/Νηπιακού Τμήματος

Wie kann man große, manchmal schwierige Themen so aufbereiten, dass Kinder und Eltern gemeinsam nicht nur darüber sprechen, sondern auch aktiv nach Lösungen suchen? Die Antwort liegt im Co-Design: einem kreativen, partizipativen Ansatz, bei dem alle Beteiligten – ob groß oder klein – auf Augenhöhe gestalten.

Solche „Co-Design Labs“ haben wir sowohl im Januar als auch vor Ostern im Rahmen unseres „Erasmus+“-Projektes „Creative Storytellers“ im Kindergarten und in der Vorschule durchgeführt. Kinder haben ihren Eltern erklärt, warum die Nachhaltigkeitsziele so wichtig sind.

In sogenannten „Co-Design Labs“ entwickelten sie gemeinsam Ideen, äußerten Wünsche für eine gute Zukunft und für Themen, die sie im Alltag bewegen.

Und das Beste daran: Alles geschah spielerisch, mit viel Kreativität. Egal ob es sich dabei um Wünsche oder Dankesgrüße an die Bäume handelte oder überlegt wurde, wer alles helfen kann, unsere Erde zu retten.

Οι δράσεις συνεχίζονται φυσικά με ενθουσιασμό –αλλά ήδη έχουμε καταφέρει να κάνουμε τον Γκλόμπι να χαμογελάσει για πρώτη φορά!

Τα παιδιά συμμετέχουν με χαρά και μαθαίνουν ότι όλοι και όλες μπορούν να συμβάλουν, ώστε να αρχίσει η Γη μας να νιώθει καλύτερα.



Με ποιον τρόπο μπορούμε να παρουσιάσουμε μεγάλα –και κάποιες φορές δύσκολα– θέματα, έτσι ώστε παιδιά και γονείς όχι μόνο να συζητούν γι' αυτά, αλλά και να αναζητούν ενεργά από κοινού ενεργά λύσεις; Η απάντηση βρίσκεται στη συν-δημιουργία (Co-Design): μια δημιουργική, συμμετοχική προσέγγιση, όπου όλοι οι συμμετέχοντες και όλες οι συμμετέχουσες –ανεξαρτήτως ηλικίας– συνδημιουργούν ισότιμα.

Τέτοια εργαστήρια Co-Design πραγματοποιήσαμε τον Ιανουάριο και πριν από το Πάσχα στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus+ «Creative Storytellers» στο Προνηπιακό και το Νηπιακό Τμήμα.

Τα παιδιά εξήγησαν στους γονείς τους τη σημασία των Στόχων Βιώσιμης Ανάπτυξης.

Στα λεγόμενα Co-Design Labs ανέπτυξαν από κοινού ιδέες, διατύπωσαν επιθυμίες για ένα καλύτερο μέλλον και ασχολήθηκαν με θέματα που τα απασχολούν στην καθημερινότητά τους.

Και το πιο όμορφο; Όλα έγιναν μέσα από το παιχνίδι, με πολλή δημιουργικότητα και φαντασία: τα παιδιά κρέμασαν στα δέντρα ευχαριστήριες κάρτες, επιθυμίες αλλά και σκέψεις σχετικά με το ποιος μπορεί να βοηθήσει, για να σωθεί ο πλανήτης μας.

Das „Der-Die-Das-Sprachförderkonzept“ kommt in die Vorschule

Το πρόγραμμα γλωσσικής ενίσχυσης Γερμανικών Der, Die, Das έρχεται στο Νηπιακό Τμήμα

Hanna Kruczek, Erzieherin / νηπιαγωγός

Gemeinsam mit Nicole Papazoglou und Sofia Kalogeraki vom Grundschulteam haben Hanna Kruczek und Vaios Giannikis das „Der-Die-Das-Konzept“ in die Vorschule geholt.

Unser Ziel war es, eine Brücke zwischen der Vorschule und der Grundschule zu bauen. Die Kinder sollten das Sprachförderkonzept der Grundschule kennenlernen und auch mit den LehrerInnen in Kontakt kommen. Dadurch erleichtern wir den Übergang der Kinder in die Grundschule.

Im Februar ging es los und die Kinder haben das System und die Regeln schnell verstanden. Mit Freude und Begeisterung entdeckten die Kinder den Wagen und arbeiteten konzentriert an ihren Aufgaben.

Sprachförderung findet mit allen Kindern der Klassen statt und die Kinder helfen sich gegenseitig. Sie lernen von- und miteinander und werden dabei liebevoll von uns begleitet.

Nach Rücksprache mit den ErzieherInnen der Vorschule werden die Themen den Kindern und den Gruppen angepasst.

Wir achten darauf, dass die Wagen eine bunte Mischung von Wortschatz, Syntax und anderen grammatischen Phänomenen der deutschen Sprache beinhalten. So werden die Kinder ganzheitlich gefördert und beim Erlernen der deutschen Sprache unterstützt.

Wir freuen uns darauf, das „Der-Die-Das-Konzept“ auch im nächsten Schuljahr wieder in der Vorschule anzuwenden.



Μαζί με τη Νικόλ Παπαζόγλου και τη Σοφία Καλογεράκη από την ομάδα του Δημοτικού σχολείου, η Hanna Kruczek και ο Βάιος Γιαννίκης έφεραν το πρόγραμμα Der, Die, Das στο Νηπιακό Τμήμα.

Στόχος του προγράμματος είναι η δημιουργία μίας γέφυρας ανάμεσα στο Νηπιακό Τμήμα και το Δημοτικό. Τα παιδιά έρχονται σε επαφή με το πρόγραμμα γλωσσικής ενίσχυσης του Δημοτικού, αλλά γνωρίζονται και με τους δασκάλους και τις δασκάλες. Με αυτόν τον τρόπο η μετάβαση των παιδιών στο Δημοτικό γίνεται πιο ομαλά.

Τον Φεβρουάριο ξεκινήσαμε το πρόγραμμα και τα παιδιά κατάλαβαν γρήγορα τη δομή και τους κανόνες του. Με χαρά και ενθουσιασμό ανακάλυψαν το βασικό μας εργαλείο –ένα τροχήλατο όχημα με πλούσιο εκπαιδευτικό υλικό– και εργάστηκαν συγκεντρωμένα στις δραστηριότητές του.

Στο πλαίσιο της γλωσσικής ενίσχυσης παιδιά διαφορετικών τμημάτων συνεργάζονται, βοηθούν και μαθαίνουν το ένα από το άλλο και μαζί, ενώ εμείς τα περιβάλλουμε με φροντίδα και αγάπη.

Σε συνεννόηση με τις νηπιαγωγούς η θεματολογία της γλωσσικής ενίσχυσης προσαρμόζεται στις ανάγκες των παιδιών και των ομάδων. Ταυτόχρονα δίνουμε έμφαση στον εμπλουτισμό του οχήματος Der, Die, Das με ποικιλία λεξιλογίου, συντακτικών και γραμματικών φαινομένων της γερμανικής γλώσσας. Με αυτόν τον τρόπο τα παιδιά υποστηρίζονται ολιστικά στην εκμάθηση της γερμανικής γλώσσας.

Ανυπομονούμε να εφαρμόσουμε ξανά το πρόγραμμα Der, Die, Das στο Νηπιακό Τμήμα και την επόμενη σχολική χρονιά.



Wenn sich Sprachen treffen - Anekdoten aus dem Krankenzimmer

Στο σταυροδρόμι των γλωσσών – ανέκδοτες ιστορίες από το ιατρείο μας

Katherina Perialis, schulische Krankenschwester / σχολική νοσοκόμα

Im Krankenzimmer wird's oft mehrsprachig – und ziemlich lustig! Nicht selten vermischen Kinder im Gespräch über ein Wehwehchen oder Unwohlsein Deutsch und Griechisch (manchmal sogar noch andere Sprachen) – mitunter auf sehr kreative und amüsante Weise!

Zum Schutz der persönlichen Daten wurden die Namen der Kinder geändert.

Bei einer Schülerin misst die Krankenschwester Temperatur und tatsächlich: 38.5 Grad zeigt das Thermometer an. Fest überzeugt ruft ihre Begleiterin: „Oh nein, ich hatte letzte Woche auch 38.5 Fieber. Das hast du sicher von mir **geklebt***.“

*übersetzt vom griechischen kollao (κολλάω), was mehrdeutig ist. Es bedeutet kleben, jemandem eine runterhauen und anstecken.

Schulsanitäter dokumentieren, nachdem sie bei der Versorgung der Patienten im Krankenzimmer ausgeholfen haben:

Name / όνομα	Grund / Αιτία	Therapie / Θεραπεία
Christos / Χρήστος	Ellbogen gehauen / χτύπημα αγκώνα	Eis / Πάγος
Giannis / Γιάννης	Fußfinger verletzt / Τραυματισμός δαχτύλου/πόδι	Creme geputet / Creme geputet*

*Das Wort „geputet“ gibt es nicht - es ist eine Verknüpfung einer deutschen Grammatikregel mit dem Englischen „put“.

Ein kleiner Patient aus dem Kindergarten erklärt:
„Dimitris hat mir weh getan, er ist sehr anettos (άνετος*)!“
Krankenschwester: „Wie bitte?“
Das Kind: „Dimitris hat mich weh getan, weil er ist nicht nett! A-nett-os!“

*auf Griechisch: locker, cool



Στο ιατρείο του σχολείου ακούγονται συχνά πολλές γλώσσες – δεν είναι μάλιστα σπάνιο τα παιδιά να συγχέουν γερμανικές με ελληνικές λέξεις ή φράσεις (καμιά φορά και από άλλες γλώσσες) μιλώντας για ένα χτύπημα ή για την αδιαθεσία τους. Το αποτέλεσμα είναι πολύ δημιουργικό και αστείο!

Για την προστασία των προσωπικών δεδομένων τα ονόματα των παιδιών έχουν αλλαχθεί.

Η νοσοκόμα μετρά τον πυρετό μιας μαθήτριας και όταν βγάζει το θερμομετρο, αυτό δείχνει 38.5 βαθμούς. Σχεδόν με απόλυτη βεβαιότητα η συμμαθήτρια που συνοδεύει την «ασθενή» αναφωνεί: «Ω, όχι –και εγώ είχα την περασμένη εβδομάδα 38.5. Αυτό σίγουρα το **κόλλησες*** από εμένα».

*το ρήμα «kleben», που χρησιμοποίησε η μαθήτρια, χρησιμοποιείται στα γερμανικά μόνο κυριολεκτικά και σημαίνει «κολλάω»

Τα παιδιά της ομάδας πρώτων βοηθειών του σχολείου βοηθούν στη φροντίδα «ασθενών» στο σχολικό ιατρείο και καταγράφουν:

*η λέξη «geputet» δεν υπάρχει –είναι ένα πάντρεμα γερμανικού κανόνα γραμματικής με το αγγλικό «put»

Μικρός ασθενής από το Προνηπιακό Τμήμα:
«Ο Δημήτρης με πόνεσε, είναι πολύ άνετος!»
Η νοσοκόμα: «Τι εννοείς;»
Το παιδί: «Με πόνεσε γιατί δεν είναι nett*.
A-nett-os!»

* «nett» στα Γερμανικά, «ευγενικός»

Unser ganz besonderes Tanzprojekt

Το πολύ ιδιαίτερο πρότζεκτ χορού στο σχολείο μας

Eleni Genitsaropoulou, 11a

Der kulturelle Austausch zwischen der Deutschen Schule Athen (DSA) und dem Ungarndeutschen Bildungszentrum in Baja besteht bereits seit 2007. Nach unserem Besuch in Baja im September 2023 durften wir uns nun – zwei Jahre später – über einen Gegenbesuch freuen. Besonders schön war zudem, dass uns in diesem Jahr erstmals auch die Deutsche Schule Sofia besuchte.

Lehrkräfte der drei Schulen entwickelten gemeinsam mit einer Gruppe engagierter SchülerInnen ein interkulturelles Tanzprojekt, das an zwei Tagen zur Aufführung kam. Ziel des Projekts war es, die kulturelle Vielfalt erlebbar zu machen und den Austausch zwischen den Schulen zu stärken.



Η πολιτιστική ανταλλαγή μεταξύ της DSA και του Ουγγρογερμανικού Εκπαιδευτικού Κέντρου στην Μπάγια υφίσταται ήδη από το 2007. Μετά την επίσκεψή μας στην Μπάγια τον Σεπτέμβριο του 2023, είχαμε φέτος –δύο χρόνια αργότερα– τη χαρά να υποδεχθούμε την αντιπροσωπεία της Ουγγαρίας στην Αθήνα. Η επίσκεψη αυτή μάς έδωσε μεγάλη χαρά. Ιδιαίτερη στιγμή αποτέλεσε και η πρώτη συμμετοχή της Γερμανικής Σχολής της Σόφιας στο πρόγραμμα.

Καθηγητές και καθηγήτριες των τριών σχολείων μαζί με μια ομάδα ενθουσιωδών μαθητών και μαθητριών, δημιούργησαν από κοινού ένα διαπολιτισμικό χορευτικό πρότζεκτ, το οποίο παρουσιάστηκε στο σχολείο μας σε μία διήμερη εκδήλωση. Στόχος του εγχειρήματος ήταν να αναδειχθεί η πολιτιστική ποικιλομορφία και να ενισχυθεί η ανταλλαγή μεταξύ των σχολείων.



Arbeitsgemeinschaft „Reise in die Geschichte“

Όμιλος «Ιστορία & Περιήγηση»

Fahrt nach Istanbul, Juli 2024

Mit dem inneren Drang zur abenteuerlichen Entdeckung und der freudigen Aufregung, die ein vielversprechender Aufbruch mit sich bringt, begann der Morgen des 5. Juli am geschäftigen Flughafen „Eleftherios Venizelos“.

Schnell versammelte sich die scheinbar bunt zusammengewürfelte Gruppe der AG, die zwar aus SchülerInnen unserer Schule bestand, die zuvor noch nie gemeinsam gereist waren, jedoch durch die wiederkehrende Aussage unseres Lehrers Herrn Birtachas verbunden war: „Wir sind keine Touristen mit dem Ziel, möglichst viele Sehenswürdigkeiten ‚abzuhaken‘, sondern kleine Reisende, die sich über den oberflächlichen Tourismus hinausbewegen.“

Mit dieser Vision machten wir uns auf den Weg nach Istanbul.

Noch bevor wir es realisierten, begann Istanbul vor unseren Augen als ein farbenfrohes Mosaik vielfältiger Kulturen zu erwachen und zeichnete die lange Geschichte dieser Stadt nach. Orthodoxe und katholische Kirchen, Moscheen, Synagogen, Paläste, Mausoleen, Villen und Tempel von monumentalem Ausmaß formten ein Bild, das zugleich faszinierte und Ehrfurcht einflößte.

Zu diesem Zeitpunkt war uns noch nicht bewusst, dass die Stadt der byzantinischen Kaiser nur das erste Kapitel unserer Reise in die benachbarte Türkei sein würde – ein Kapitel, das wir mit der Führung unseres Lehrers nach und nach entschlüsseln würden.

Unsere Erkundung begann mit dem Besuch der Yerebatan-Zisterne, eines unterirdischen byzantinischen Wasserreservoirs von gewaltigem Ausmaß, das über Jahrhunderte die gesamte Stadt mit Wasser versorgte. Obwohl riesig, war seine genaue Lage lange Zeit vergessen. Die Bauweise jedoch widerstand den Jahrhunderten. Die gängige Praxis der antiken Griechen und später der Römer, Baumaterialien aus älteren Bauwerken aus allen Teilen der damals bekannten Welt wiederzuverwenden, bot uns einen ganzheitlichen Blick auf die Geschichte – denn jede Säule erzählte ihre eigene Geschichte.

Es folgte der Besuch der beeindruckendsten Kirche der orthodoxen Christenheit: der Hagia Sophia – ein einzigartiges Zeugnis byzantinischer Größe, aber auch ihres Niedergangs, denn die Eroberung der Kirche im Jahr 1453 markierte den Schwanengesang des tausendjährigen oströmischen Reiches. Da die Hagia Sophia heute als Moschee genutzt wird, war uns der Zugang zum Hauptraum nicht gestattet – lediglich zur Empore, von wo aus man jedoch die Kuppel und die aufwendig gearbeitete Marmorverkleidung bewundern konnte, mit der byzantinische Handwerker die tragenden Säulen dieses architektonischen Wunders kunstvoll versteckt hatten.

Ein weiterer bedeutsamer Halt in unserer Besichtigung war der heute größtenteils zerstörte Hippodrom. Wir blieben bis zum Einbruch

Iakovos-Georgios Ioannidis, 12c

Εκδρομή στην Κωνσταντινούπολη, Ιούλιος 2024

Με τον ενδόμυχο ζήλο για περιπετειώδη εξερεύνηση και τη χαρά που βιώνει κανείς, όταν ξεκινά ένα ταξίδι πολλά υποσχόμενο, ξημέρωσε εκείνο το πρωινό της 5ης Ιουλίου στο αεροδρόμιο Ελευθέριος Βενιζέλος.

Γρήγορα συγκεντρώθηκε η φαινομενικά ετερόκλητη ομάδα του Ομίλου, η οποία αν και απαρτιζόταν από μαθητές και μαθήτριες του σχολείου μας που δεν είχαν συνυπάρξει σε παρόμοια περίπτωση, είχε ως ενωτικό στοιχείο τη συχνή ρήση του καθηγητή μας κ. Μπίρταχα, ότι δεν είμαστε τουρίστες με στόχο να βρεθούμε στον μέγιστο αριθμό τουριστικών αξιοθέατων, αλλά μικροί περιηγητές που ξεφεύγουν από την επιφανειακότητα του τουρισμού. Με αυτό το όραμα ξεκινήσαμε για Κωνσταντινούπολη.

Πριν το συνειδητοποιήσουμε άρχισε να ζωντανεύει μπροστά μας η Κωνσταντινούπολη ως πολύχρωμο μωσαϊκό ποικίλων πολιτισμών, σκιαγραφώντας τη μακραίωνη ιστορία της. Εκκλησίες ορθόδοξες και καθολικές, τζαμιά, συναγωγές, μέγαρα, μαουσουλεία, παλάτια, ναοί πρωτοειδομένων μνημειακών διαστάσεων συνέθεταν μία εικόνα που μάγευε και συνάμα προκαλούσε δέος.

Εκείνη τη στιγμή δεν είχαμε ακόμα κατανοήσει ότι η πόλη των βυζαντινών αυτοκρατόρων θα αποτελούσε το πρώτο από τα πολλά κεφάλαια του ταξιδιού μας στη γειτονική Τουρκία, τα οποία σταδιακά θα αποκρυπτογραφούσαμε με την καθοδήγηση του καθηγητή μας. Η περιήγησή μας ξεκίνησε με την επίσκεψη της βασιλικής κιστέρνας, ένα βυζαντινό υδραγωγείο τεραστίων διαστάσεων, το οποίο επί αιώνες τροφοδοτούσε ολόκληρη την Πόλη με νερό. Παρά τις διαστάσεις της η ακριβής τοποθεσία του υδραγωγείου είχε χαθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, με την κατασκευή ωστόσο να αντιστέκεται στη φθορά των αιώνων. Η συχνή πρακτική των αρχαίων Ελλήνων και μετέπειτα Ρωμαίων να ανακυκλώνουν υλικά από προγενέστερες κατασκευές από όλα τα μήκη και πλάτη του τότε γνωστού κόσμου μάς έδωσε την

der Dunkelheit, während unser Lehrer uns von dramatischen Ereignissen und Tragödien berichtete, die sich an diesem Ort abgespielt hatten – wie z. B. dem blutigen Nika-Aufstand. Der berühmte Schlangensäulen-Dreifuß von Plataiai, der noch heute dort steht, symbolisiert die Verbindung zwischen den Perserkriegen des antiken Griechenlands und der späteren byzantinischen Tradition. Ein greifbares Zeugnis der historischen Kontinuität zwischen antiker Welt und Oströmischem Reich.

Unvergesslich bleibt auch unser Besuch des Chora-Klosters – ein Meilenstein der byzantinischen Mosaikkunst. Es war die erste Kirche, in der der damalige Auftraggeber, der byzantinische Würdenträger Theodoros Metochites, bewusst künstlerische Innovationen einführte. Er verlieh den religiösen Darstellungen menschliche Züge, um eine engere Identifikation der Gläubigen mit den dargestellten Heiligen zu ermöglichen.

Unsere Reise führte uns schließlich auf die Insel Imbros. Der erste Eindruck erinnerte an ein verschlafenes griechisches Küstendorf, irgendwo fernab vom Lauf der Zeit. Der Ort empfing uns mit offenen Armen: In jedem Dorf, das wir besuchten, folgte auf das Hören der griechischen Sprache eine herzliche Einladung und Bewirtung. Der Höhepunkt dieses freundlichen Empfangs war die Begegnung mit dem hochverehrten Metropoliten von

denaturität να αποκτήσουμε σφαιρική αντίληψη της ιστορίας, καθώς κάθε κίονας είχε και τη δική του ιστορία.

Έπειτα ακολούθησε η επίσκεψη του επιβλητικότερου ναού της ορθόδοξης χριστιανοσύνης, της Αγίας Σοφίας: ένα μοναδικό κράμα βυζαντινής ισχύος αλλά και παρακμής, αφού η κατάληψη της κατά την άλωση του 1453 αποτέλεσε το κύκνειο άσμα της χιλιόχρονης ανατολικής ρωμαϊκής αυτοκρατορίας. Καθώς η Αγία Σοφία έχει μετατραπεί σε τζαμί, δεν μας επιτράπη η πρόσβαση στο κυρίως δώμα του ναού, αλλά μονάχα στον γυναικωνίτη, από τον οποίο μπορούσαμε να θαυμάσουμε τον τρούλο καθώς και την περίτεχνη ορθομαρμάρωση, με την οποία βυζαντινοί τεχνίτες είχαν στολίσει τους έξυπνα κριμένους στύλους που στήριζαν αυτό το αρχιτεκτονικό θαύμα. Μία ακόμα εντυπωσιακή και σημαντική στάση στην περιήγησή μας στην Κωνσταντινούπολη αποτέλεσε ο –σε μεγάλο βαθμό πλέον– κατεστραμμένος Ιππόδρομος. Εδώ μείναμε μέχρι που νύκτωσε, και ο καθηγητής μας μας εξιστόρησε τρομερές ιστορίες και τραγωδίες που είχαν διαδραματιστεί στον συγκεκριμένο χώρο, αναδεικνύοντας με αυτόν τον τρόπο και αιματηρές πτυχές του μεσαιωνικού κόσμου όπως π.χ. την αιματοχυσία που ακολούθησε την περιφέρμη Στάση του Νίκα. Ο τρίποδος των Πλαταιών, ως κεντρικό τμήμα του προαναφερθέντος διάκοσμου, αποτελεί έναν συνδυασμό κρίκο ανάμεσα στους αρχαιοελληνικούς περσικούς πολέμους και την μετέπειτα ανατολικορωμαϊκή παράδοση, αποτελώντας έτσι ένα χειροπιαστό τεκμήριο, πως αρχαία Ελλάδα και ανατολική ρωμαϊκή αυτοκρατορία αποτελούν μία ιστορική συνέχεια.

Σε αυτό το σημείο θα ήταν αδύνατο να μην αναφερθώ στην επίσκεψή μας στη Μονή της Χώρας, η οποία αποτελεί ένα σημείο αναφοράς για την τέχνη της αγιογραφίας και των ψηφιδωτών. Υπήρξε ο πρώτος ναός, στον οποίο ο υπεύθυνος για την εσωτερική διακόσμηση –εν προκειμένω ο βυζαντινός πολιτικός αξιωματούχος Θεόδωρος Μετοχίτης– προχώρησε σε ριζικές καινοτομίες, εξανθρωπίζοντας θρησκευτικά μοτίβα με απώτερο σκοπό την ευκολότερη ταύτιση των πιστών με τους Αγίους και τις Αγίες που απεικονίζονταν.



Imbros und Tenedos. Natürlich kam auch die Erkundung des Nachtlebens der Inselhauptstadt Panagia nicht zu kurz!

Nach der Abreise von der Insel ging es weiter in die Stadt Çanakkale, mit dem Ziel, die Ausgrabungsstätte des antiken Troja zu besichtigen.

Den Abschluss unserer Reise bildete der Besuch der historischen Stadt Bursa, der Geburtsstätte der ersten Dynastie osmanischer Sultane – belegt durch die zahlreichen monumentalen Mausoleen, die über die ganze Stadt verteilt zu finden sind.

Im Namen der gesamten AG möchte ich unserem geschätzten Herrn Birtachas herzlich danken. Mit viel Engagement und Leidenschaft hat er es uns ermöglicht, all diese einzigartigen Erfahrungen zu machen.



Konstantinos Kalogeropoulos, 10b

Unsere Fahrt nach Istanbul – ein Rückblick, Oktober 2024

„Wir sind keine Touristen, wir sind Reisende.“ Mit diesem Satz unseres geschätzten Lehrers Aristeidis Birtachas begann unsere unvergessliche Reise nach Istanbul. Ein Satz, der nicht nur als ein schöner Spruch diente, sondern der tatsächlich den Ton für unser gesamtes Erlebnis angab. Dank seines fundierten Wissens, seiner Liebe zur Geschichte und seiner engen Verbindung zur Stadt lernten wir Istanbul nicht durch Touristenbroschüren kennen, sondern durch die Augen eines echten Reisenden.

Jeder Schritt, den wir machten, hatte einen Sinn. Kein Moment fühlte sich wie ein „Pflichtprogramm“ an. Wir erkundeten Gassen, Monumente und Geschichten, die kein gewöhnlicher Stadtführer mit uns geteilt hätte.

Das beeindruckendste Erlebnis war die Chora-Kirche mit ihren atemberaubenden Mosaiken und Fresken. Wir standen staunend still, während unser Lehrer uns mit großer Detailgenauigkeit die Geschichte, Theologie und Kunst erklärte, die sich vor unseren Augen entfaltete.

Wir besuchten die Hagia Sophia – ein Symbol der Stadt und der Weltkultur –, die Yerebatan-Zisterne mit ihrer mystischen Atmosphä-

re, das Ökumenische Patriarchat, das voller historischer und geistiger Bedeutung steckt, sowie den Topkapı-Palast der Sultane, in dem sich uns ein Fenster in eine ganz andere Welt öffnete.

re, das Ökumenische Patriarchat, das voller historischer und geistiger Bedeutung steckt, sowie den Topkapı-Palast der Sultane, in dem sich uns ein Fenster in eine ganz andere Welt öffnete.

Doch selbst dort entdeckten wir Details, die dem normalen Besucher häufig entgehen – kleine Dinge, die unserer Erfahrung eine tiefere Dimension verliehen.

Was diese Reise aber wirklich einzigartig machte, war nicht nur das, was wir sahen, sondern wie wir es erlebten. Wir liefen unzählige Kilometer zu Fuß – denn wie Herr Birtachas immer sagte: „Nur zu Fuß entdeckt man die Geheimnisse einer Stadt“. Nicht durch die Fenster eines „Hop-On-Hop-Off“-Busses – die für uns sowieso „verboten“ waren –, sondern durch die Gassen, die Basare und die Plätze, Seite an Seite mit den Einheimischen.

Die Gemeinschaft mit meinen MitschülerInnen war wunderbar. Das Lachen, die Gespräche und all die geteilten Momente machten klar: Das hier war keine gewöhnliche Schulreise – das war ein Erlebnis fürs Leben. Das Essen? Einfach köstlich. Die Süßigkeiten? Ein Traum. Jeder Geschmack war eine kleine Reise für sich.

Als wir Istanbul verließen, nahmen wir nicht nur Fotos und Souvenirs mit. Wir nahmen Wissen, Emotionen und einen neuen Blick darauf mit, wie man wirklich reisen sollte.

Η εξιστόρηση συνεχίζεται με την επίσκεψή μας στην Ίμβρο: Η πρώτη εικόνα θύμιζε ελληνικό επαρχιακό παραθαλάσσιο χωριό ξεχασμένο από τον χρόνο. Αυτός ο τόπος μάς υποδέχτηκε με ανοιχτές τις αγκάλες, αφού σε κάθε χωριό που επισκεφτήκαμε στο άκουσμα της ελληνικής λαλιάς ακολουθούσε πρόσκληση και κέρασμα. Η συνάντησή με τον σεβασμιότατο Μητροπολίτη Ίμβρου και Τενέδου αποτέλεσε το αποκορύφωμα της εγκάρδιας υποδοχής μας στο νησί. Εννοείται πως δεν έλλειψε και η εξερεύνηση της νυχτερινής ζωής της κεντρικής πόλης, την Παναγία. Μετά την αποχώρησή μας από το νησί κατευθυνθήκαμε στην κωμόπολη Τσανάκκαλε με στόχο την επίσκεψη του αρχαιολογικού χώρου της Τροίας.

Το τελευταίο κεφάλαιο της περιήγησής μας υπήρξε η επίσκεψη της ιστορικής Προύσας, τη γενέτειρα της πρώτης δυναστείας των Οθωμανών αυτοκρατόρων, όπως φανερώνουν και οι πολυάριθμοι επιβλητικοί τάφοι των σουλτάνων, που βρίσκονται σε διάφορα σημεία της πόλης. Εξ ονόματος σύσσωμου του Ομίλου θα ήθελα να εκφράσω τις θερμές μου ευχαριστίες στον αξιαγάπητο κ. Μπίρταχα, ο οποίος με το μεράκι του μας προσέφερε τη δυνατότητα να αποκτήσουμε όλες αυτές τις εμπειρίες.

Το ταξίδι μας στην Πόλη – μια αναδρομή, Οκτώβριος 2024

«Δεν είμαστε τουρίστες, είμαστε περιηγητές.» Με αυτή τη φράση του αγαπημένου μας καθηγητή, κ. Αριστείδη Μπίρταχα, ξεκίνησε το αξέχαστο ταξίδι μας στην Κωνσταντινούπολη. Μια φράση που δεν ειπώθηκε απλώς ως σύνθημα, αλλά έδωσε τον ρυθμό σε ολόκληρη την εμπειρία μας. Χάρη στη βαθιά του γνώση, την αγάπη του για την ιστορία και τη στενή του σύνδεση με την Πόλη, γνωρίσαμε την Κωνσταντινούπολη όχι μέσα από τουριστικά φυλλάδια, αλλά μέσα από τα μάτια ενός αληθινού περιηγητή.

Κάθε βήμα που κάναμε είχε σκοπό. Δεν υπήρξε στιγμή που να νιώσαμε πως απλώς ακολουθούμε ένα πρόγραμμα. Εξερευνήσαμε δρομάκια, μνημεία και ιστορίες που κανένας συνηθισμένος ξεναγός δεν θα μοιραζόταν μαζί μας.

Επισκεφθήκαμε την Αγία Σοφία, σύμβολο της Πόλης και του παγκόσμιου πολιτισμού, τη Δεξαμενή του Ιουστινιανού με τη μυστηριακή της ατμόσφαιρα, το Οικουμενικό Πατριαρχείο, γεμάτο ιστορική και πνευματική βαρύτητα, αλλά και το Τοπ Καπί, το παλάτι των Σουλτάνων, όπου ανοίξαμε ένα παράθυρο σε έναν διαφορετικό κόσμο. Κι όμως, ακόμα κι εκεί, παρατηρήσαμε λεπτομέρειες που συχνά ξεφεύγουν από τον απλό επισκέπτη – στοιχεία που έδιναν άλλη διάσταση στην εμπειρία.

Αυτό όμως που έκανε την εμπειρία μοναδική δεν ήταν μόνο τα μέρη που είδαμε, αλλά ο τρόπος με τον οποίο τα ζήσαμε. Περιπατήσαμε ατελείωτα χιλιόμετρα, γιατί –όπως μας έλεγε ο κ. Μπίρταχας– μόνο έτσι ανακαλύπτεις τα μυστικά μιας πόλης. Όχι μέσα από τα παράθυρα των λεωφορείων Hop-On Hop-Off, τα οποία για εμάς ήταν πάντοτε «απαγορευμένα», αλλά με τα πόδια, μέσα από τα σοκάκια, τις αγορές και τις πλατείες, δίπλα στους ντόπιους.

Η παρέα των συμμαθητών και των συμμαθητριών μου ήταν υπέροχη. Το γέλιο, οι συζητήσεις και οι στιγμές που μοιραστήκαμε ενίσχυσαν την αίσθηση πως αυτό το ταξίδι δεν ήταν απλώς μια σχολική εκδρομή: ήταν μια εμπειρία ζωής. Το φαγητό υπέροχο, τα γλυκά ονειρεμένα. Κάθε γεύση κι ένα ταξίδι από μόνη της.

Φεύγοντας από την Πόλη, δεν πήραμε απλώς φωτογραφίες και αναμνηστικά. Πήραμε μαζί μας γνώσεις, συγκινήσεις και μια νέα ματιά στο πώς αξίζει πραγματικά να ταξιδεύει κανείς.

Als wir Istanbul verließen, nahmen wir nicht nur Fotos und Souvenirs mit. Wir nahmen Wissen, Emotionen und einen neuen Blick darauf mit, wie man wirklich reisen sollte.



Arbeitsgemeinschaft „Debattieren“

Όμιλος Επιχειρηματολογίας-Αντιλογίας

Argumentieren mit Substanz, Dialog mit Haltung

Die Arbeitsgemeinschaft „Debattieren“ der Deutschen Schule Athen ist eine der aktivsten und kreativsten Institutionen der Schulgemeinschaft der DSA. Mit ihrer langjährigen und bedeutenden Präsenz fördert sie das strukturierte Denken, den verantwortungsbewussten Ausdruck und die geistige Entwicklung der SchülerInnen – und stärkt zugleich den Geist der Zusammenarbeit und des demokratischen Dialogs.

Im laufenden Schuljahr war die AG erneut in vielfältigen Aktivitäten engagiert und unterstrich damit einmal mehr ihre pädagogische Relevanz und Offenheit nach außen:

- Gemeinsam organisierten wir erfolgreich die 10. Oberstufen-Debattierwettbewerbe ANTILOGIES 2025 und die 2. Unterstufen-Debattierwettbewerbe Kleine ANTILOGIES 2025 – mit der wissenschaftlichen Unterstützung der Universität Athen (EKPA), des interuniversitären Masterprogramms Rhetorik, Humanwissenschaften und Bildung, der Griechischen Gesellschaft zur Förderung der Rhetorik in der Bildung sowie des Instituts für Rhetorik- und Kommunikationsstudien Griechenlands (I.R.E.S.E).

Die diesjährige Durchführung markierte zugleich das zehnjährige Bestehen der ANTILOGIES – ein deutliches Zeichen für die institutionelle und bildungsbezogene Bedeutung der AG, sowohl innerhalb der Schulgemeinschaft als auch in der griechischen Bildungslandschaft insgesamt.

- Wir nahmen teil an den 11. interschulischen Rhetorikwettbewerben für Gymnasien und Lyzeen, die von den Bildungseinrichtungen Avgouleas-Linardatos organisiert wurden.

- Wir beteiligten uns an den 9. landesweiten Wettbewerben „Greek Forensics 2025“, die vom Anatolia College in Thessaloniki ausgerichtet wurden.

- Wir waren Mitveranstalter der Podiumsdiskussion „Zukunft gestalten:

Elena Koumentakou, Charalampos Oikonomopoulos,
LehrerInnen / καθηγητές

Λόγος με ουσία, διάλογος με ήθος

Ο Όμιλος Επιχειρηματολογίας-Αντιλογίας της Γερμανικής Σχολής Αθηνών αποτελεί έναν από τους πιο δραστήριους και δημιουργικούς θεσμούς της σχολικής κοινότητας της DSA. Με την πολυετή και ουσιαστική παρουσία του, προάγει τη δομημένη σκέψη, την υπεύθυνη έκφραση και την πνευματική καλλιέργεια των μαθητών και των μαθητριών, ενισχύοντας παράλληλα το πνεύμα συνεργασίας και δημοκρατικού διαλόγου.

Κατά τη φετινή σχολική χρονιά, ο Όμιλος συμμετείχε ενεργά σε πλήθος δράσεων, επιβεβαιώνοντας για ακόμη μία φορά τον παιδευτικό του ρόλο και την εξωστρέφειά του:

- Συνδιοργανώσαμε με επιτυχία τους 10ους Μαθητικούς Αγώνες Επιχειρηματολογίας Λυκείου ANTILOGIES 2025 και τους 2ους Μαθητικούς Αγώνες Γυμνασίου Μικρές ANTILOGIES 2025, με την επιστημονική υποστήριξη του ΕΚΠΑ (Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών), του Διαπανεπιστημιακού Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών «Ρητορική, Επιστήμες του Ανθρώπου και Εκπαίδευση», της Ελληνικής Ένωσης για την Προώθηση της Ρητορικής στην Εκπαίδευση και του Ινστιτούτου Ρητορικών και Επικοινωνιακών Σπουδών Ελλάδας (I.P.E.Σ.Ε). Η φετινή, μάλιστα, διοργάνωση σηματοδότησε τη συμπλήρωση



Jugend im Dialog über die Welt, Europa und die Zukunft unserer Demokratien“, an der renommierte griechische ExpertInnen aus den Bereichen Diplomatie, Politikwissenschaft, Wirtschaft und Journalismus teilnahmen.

- Wir führten mehrere freundschaftliche Debattierbegegnungen mit Schulen durch – u. a. mit dem Protypo Lykeio Anavryton und der Griechisch-Französischen Ursulinenschule – und förderten so den Dialog und die Zusammenarbeit zwischen Schulgemeinschaften.

Bei all diesen Aktivitäten überzeugten unsere SchülerInnen durch ihre argumentative Stärke, ihren strukturierten Ausdruck, ihre Kreativität und ihre Leidenschaft für die Rhetorik. Sie erhielten viel positives Feedback von Jurys und Mitorganisierenden.

Durch das wöchentliche Training und die kontinuierliche Teilnahme an einer Vielzahl von Projekten stärkt die Debattier-AG nachhaltig die kommunikativen und sozialen Kompetenzen der SchülerInnen, fördert konstruktive Zusammenarbeit, fairen Wettstreit und ein echtes demokratisches Miteinander.

Gleichzeitig bietet sie einen kreativen Raum, in dem freie Meinungsäußerung auf Reflexion trifft – ein fruchtbarer Boden für das Formulieren von Ideen und Werten.

Die regelmäßige Auseinandersetzung mit dem Debattieren – kombiniert mit Teamarbeit, kritischem Denken und Respekt gegenüber anderen Meinungen – zeigt: Diese Arbeitsgemeinschaft ist nicht nur eine pädagogische Methode oder ein Wettbewerbsformat.

Sie ist eine lebendige Übung in Demokratie, eine tiefgehende Erfahrung von Verständnis, Austausch und persönlicher Entwicklung. Sie ist eine Bühne, auf der junge Menschen lernen, mutig zu denken, respektvoll zuzuhören, leidenschaftlich zu sprechen – und letztlich gemeinsam eine gerechtere, offenere, partizipativere und menschlichere Welt zu gestalten.

δέκα ετών ANTILOGION, επιβεβαιώνοντας τον θεσμικό και εκπαιδευτικό ρόλο του Ομίλου, τόσο εντός της σχολικής κοινότητας όσο και στο ευρύτερο εκπαιδευτικό τοπίο.

- Συμμετείχαμε στους 10^ο Διασχολικούς Αγώνες Ρητορικής Γυμνασίων-Λυκείων, οι οποίοι διοργανώθηκαν από τα Εκπαιδευτήρια Αυγουλέα – Λιναρδάτου.

- Λάβαμε μέρος στους 9^ο Αγώνες Λόγου (Greek Forensics 2025), πανελλαδικής εμβέλειας, που φιλοξενήθηκαν από το Κολλέγιο Ανατόλια στη Θεσσαλονίκη.

- Συνδιοργανώσαμε την εκδήλωση-συζήτηση «Διαμορφώνοντας το μέλλον: Οι νέοι σε διάλογο για τον κόσμο, την Ευρώπη και το μέλλον των δημοκρατιών μας» (Zukunft gestalten: Jugend im Dialog über die Welt, Europa und die Zukunft unserer Demokratien), στην οποία συμμετείχαν διακεκριμένοι Έλληνες ειδήμονες από τους τομείς της Διπλωματίας, των Πολιτικών Επιστημών, των Οικονομικών Επιστημών και της Δημοσιογραφίας.

- Πραγματοποιήσαμε σειρά φιλικών αγώνων ρητορικής τέχνης με σχολεία, όπως το Πρότυπο Λύκειο Αναβρύτων και η Ελληνογαλλική Σχολή Ουρσουλινών, ενισχύοντας τις συνεργασίες και τον διάλογο μεταξύ των μαθητικών κοινοτήτων.

Σε όλες αυτές τις δράσεις-διοργανώσεις, οι μαθητές και οι μαθήτριά μας ξεχώρισαν για την επιχειρηματολογική τους δεινότητα, τον δομημένο λόγο, τη δημιουργικότητα και το πάθος τους για τη ρητορική τέχνη, αποσπώντας θερμά σχόλια από κριτές και συνδιοργανωτές.

Ο Όμιλος Επιχειρηματολογίας-Αντιλογίας της DSA, μέσα από την εβδομαδιαία προπόνηση και τη δυναμική του συμμετοχή σε πολυάριθμες δράσεις, ενδυναμώνει διαρκώς τις επικοινωνιακές και κοινωνικές δεξιότητες των μαθητών και μαθητριών, καλλιεργώντας τη γόνιμη συνεργασία, την ευγενή άμιλλα και την ουσιαστική δημοκρατική συνύπαρξη. Παράλληλα, προσφέρει δημιουργικό πεδίο, όπου η ελεύθερη έκφραση συναντά τον στοχασμό, διαμορφώνοντας γόνιμο έδαφος για τη διατύπωση ιδεών και αξιών.

Η συστηματική ενασχόληση των μαθητών και των μαθητριών μας με την επιχειρηματολογία, σε συνδυασμό με την ομαδική προσπάθεια, την αναστοχαστική σκέψη και τον σεβασμό στην αντίθετη άποψη, αποδεικνύει πως ο Όμιλος δεν είναι απλώς μια παιδαγωγική τεχνική ή μια αγωνιστική πρακτική.

Είναι μια ζωντανή άσκηση δημοκρατίας, μια βαθιά βιωματική εμπειρία κατανόησης, αλληλεπίδρασης και προσωπικής εξέλιξης. Είναι το βήμα όπου οι νέοι άνθρωποι αναπτύσσουν την ικανότητα να σκέφτονται με θάρρος, να ακούν με σεβασμό, να εκφράζονται με πάθος και –τελικά– να συνδιαμορφώνουν έναν κόσμο πιο δίκαιο, πιο φωτεινό, περισσότερο συμμετοχικό και βαθιά ανθρώπινο.



AG „DSA erinnert“

Im Herzen der Gesellschaft:
Toleranz Raum geben

Όμιλος «Η DSA θυμάται»

Στην καρδιά της κοινωνίας –
Δίνουμε χώρο στην Ανεκτικότητα

Schule ist ein Ort der Vielfalt, an dem Kinder, Jugendliche und Erwachsene mit den verschiedensten Hintergründen und Persönlichkeiten zusammentreffen. Zentrale Werte unserer Gesellschaft und unserer Schule wie Toleranz, Respekt, Rücksichtnahme und Verantwortung sind keine selbstverständlichen Güter. Gemeinsam müssen wir uns für sie engagieren, sie kultivieren und pflegen.

Schule, Gesellschaft und Familie können nur funktionieren, wenn sich ihre Mitglieder mit Respekt und Offenheit begegnen. Aktuell erleben wir zunehmend, dass private und öffentliche Diskussionen hitziger werden, bisweilen die Grenzen dessen überschreiten, was die GesprächspartnerInnen zu tolerieren bereit sind, oder sogar in Hass und Feindschaft entgleisen. Dieser Entwicklung wollte die Ausstellung „ToleranzRäume“ entgegentreten.

Die vom deutschen Bundestag und dem Bundesministerium des Innern und für Heimat getragene Wanderausstellung „ToleranzRäume“ aus Detmold zeigte SchülerInnen, wie sie sich in ihrem Alltag für mehr Toleranz und Respekt einsetzen können. Die Ausstellung lud Menschen aus allen Lebenswelten ein, zu erleben und zu diskutieren, wie Toleranz in unserem Zusammenleben funktionieren kann, aber auch wo sie ihre Grenzen hat.

Die SchülerInnen konnten sich von vielen bekannten Toleranzvor-



Regina Wiesinger, Dimitris Halatsis,
LehrerInnen / καθηγητές

Το σχολείο είναι ένας τόπος ποικιλομορφίας, όπου παιδιά, έφηβοι και ενήλικες με διαφορετικά υπόβαθρα και προσωπικότητες συναντιούνται. Θεμελιώδεις αξίες της κοινωνίας μας και της σχολικής μας κοινότητας, όπως η ανεκτικότητα, ο σεβασμός, η ενσυναίσθηση και η υπευθυνότητα, δεν είναι αυτονόητες. Οφείλουμε όλοι να τις καλλιεργούμε και να τις προασπίσουμε.

Σχολείο, κοινωνία και οικογένεια μπορούν να λειτουργήσουν, μόνο όταν τα μέλη τους συναντιούνται με αμοιβαίο σεβασμό και ανοικτό πνεύμα. Στις μέρες μας, ωστόσο, γινόμαστε μάρτυρες όλο και πιο έντονων αντιπαράθεσεων –δημόσιων και ιδιωτικών– που συχνά ξεπερνούν τα όρια της ανεκτικότητας και οδηγούν ακόμη και σε ρητορική μίσους. Αυτή την ανησυχητική εξέλιξη ήρθε να αντιμετωπίσει η διαδραστική έκθεση «Η δύναμη της ανεκτικότητας».

Η κινητή έκθεση «ToleranzRäume», που τελεί



bildern aus Vergangenheit und Gegenwart wie G. E. Lessing, Anne Frank, Sophie Scholl, Esther Bejarano, Alice Hasters oder Argyris Sfountouris inspirieren lassen. Die Ausstellung sollte zu Solidarität ermutigen und zeigen, dass jede/r einzelne von uns die Macht hat, unser Zusammenleben ein bisschen besser zu machen.

Als Toleranzvorbild verband Argyris Sfountouris beide Ausstellungen. Als Zeitzeuge und einer der wenigen Überlebenden des Massakers von Distomo vom 10. Juni 1944 durch SS-Einheiten ist er seit 1996 ein enger Kooperationspartner und Unterstützer der Schülerbegegnungsprojekte der DSA mit dem Lyzeum Distomo.

Die Ausstellung „ToleranzRäume“ wurde am Montag, dem 13. Januar 2025, im Rahmen der Podiumsdiskussion „Toleranz beginnt mit dir“ für die SchülerInnen der DSA eröffnet. Daran nahmen namhafte deutsche und griechische Gäste und VertreterInnen aus Wissenschaft, Politik, Kultur und zivilgesellschaftlichen Organisationen teil. Zu den ReferentInnen auf dem Podium gehörten unter anderem der Generalsekretär des Ministeriums für Migration und Asyl, Dr. Herakles Moskoff, der Vorstandsvorsitzende des Vereins „Toleranz-Tunnel“, Dr. Jarek Korczynski, die Religionswissenschaftlerin und Ethnologin Leyla Jagiella, die Aktivistin und Gründerin der „Vereinigung für die Rechte afrikanischer Frauen in Griechenland“, Loretta Macauley, und der Sänger, Schauspieler und Musikproduzent Jerome Kaluta. Die SchülerInnen hatten dabei die Gelegenheit, viele zentrale Fragen rund um das Thema Toleranz mit den Gästen zu diskutieren. Inhaltlich ging es um die Frage,



υπό την αιγίδα του Γερμανικού Ομοσπονδιακού Κοινοβουλίου και του Υπουργείου Εσωτερικών και Πατρίδας της Γερμανίας, παρουσιάστηκε στη DSA προσκαλώντας μαθητές και μαθήτριες να διερευνήσουν πώς μπορούν στην καθημερινότητά τους να ενισχύσουν την ανεκτικότητα και τον σεβασμό. Μέσα από διαδραστικά εκθέματα και ζωντανό διάλογο, οι συμμετέχοντες κλήθηκαν να σκεφτούν πώς μπορεί να λειτουργήσει η ανεκτικότητα στη συμβίωσή μας –αλλά και πού ενδεχομένως τελειώνουν τα όριά της.

Οι μαθητές και οι μαθήτριες εμπνεύστηκαν από σπουδαία παραδείγματα ανεκτικότητας από το παρελθόν και το παρόν –όπως οι Τζ.Ε. Λέσσινγκ, Άννα Φρανκ, Σόφι Σολ, Έστερ Μπεγιαράνο, Alice Hasters και Αργύρης Σφουντούρης.

Η έκθεση στόχευε στην ενθάρρυνση της αλληλεγγύης και έδειχνε πως κάθε άνθρωπος έχει τη δύναμη να κάνει τη συμβίωσή μας λίγο καλύτερη. Ο Αργύρης Σφουντούρης, ως επιζών του ναζιστικού ολοκαυτώματος στο Δίστομο και επίτιμος συνεργάτης της DSA από το 1996, αποτέλεσε κεντρικό πρόσωπο και συνδετικό κρίκο ανάμεσα στην κεντρική και τη συνοδευτική έκθεση. Εδώ και δεκαετίες συμμετείχε ενεργά στα προγράμματα ανταλλαγής μαθητών της DSA με το Λύκειο Διστόμου.

Η έκθεση «ToleranzRäume» εγκαινιάστηκε τη Δευτέρα 13 Ιανουαρίου στο πλαίσιο της ανοικτής συζήτησης «Η ανεκτικότητα ξεκινά από εμένα» για τους μαθητές και τις μαθήτριες της DSA. Στην εκδήλωση συμμετείχαν εξέχοντες προσκεκλημένοι από τη Γερμανία και την Ελλάδα –από τον χώρο της επιστήμης, της πολιτικής, του πολιτισμού και της κοινωνίας των πολιτών. Μεταξύ των ομιλητών ήταν ο Γενικός Γραμματέας Μεταναστευτικής Πολιτικής Δρ. Ηρακλής Μοσκόφ, ο πρόεδρος του γερμανικού σωματείου Toleranz-Tunnel Δρ. Jarek Korczynski, η θρησκευολόγος και εθνολόγος Leyla Jagiella, η ακτιβίστρια Loretta Macauley (ιδρύτρια της Ένωσης για τα Δικαιώματα Αφρικανών Γυναικών στην Ελλάδα) και ο τραγουδιστής, ηθοποιός και μουσικός παραγωγός Jerome Kaluta. Οι μαθητές και οι μαθήτριες είχαν την ευκαιρία να συζητήσουν με τους ομιλητές κείμενα ερωτήματα γύρω από το θέμα της ανεκτικότητας: Τι σημαίνει ανεκτικότητα σήμερα; Ζούμε σε ανεκτικές κοινωνίες στην Ελλάδα και στη Γερμανία; Μπορούμε να είμαστε ικανοποιημένοι με όσα έχουμε καταφέρει; Πώς μπορούμε από κοινού να διαμορφώσουμε έναν κόσμο πιο ανοικτό, χωρίς αποκλεισμούς; Και ποια είναι τα όρια του ανεκτού;

Την Τρίτη 14 Ιανουαρίου πραγματοποιήθηκε επίσημη τελετή εγκαινίων της έκθεσης «ToleranzRäume» καθώς και της συνοδευτικής έκθεσης



was Toleranz bedeutet, und um den Zustand unserer Gesellschaften: Leben wir in Griechenland und Deutschland in toleranten Gesellschaften? Können wir mit dem, was wir erreicht haben, zufrieden sein? Wie können wir gemeinsam einen toleranten Raum / eine tolerante Gesellschaft schaffen und wo sind die Grenzen des Tolerierbaren?

Am Dienstag, dem 14. Januar, wurden die Wanderausstellung „ToleranzRäume“ und die Sonderausstellung zu Argyris Sfountouris als Zeitzeuge der Toleranz in einer feierlichen Vernissage eröffnet. An der Eröffnungszereemonie nahmen der Botschafter der Bundesrepublik Deutschland, Andreas Kindl, die österreichische Botschafterin Gerda Vogl und andere wichtige Persönlichkeiten teil, darunter auch der Ehrengast Argyris Sfountouris. Als Zeitzeuge hatte er seine Erinnerungen in unzähligen Zeitzeugengesprächen mit vielen Schülergenerationen der DSA geteilt und ihnen dabei wichtige Botschaften mit auf den Weg gegeben: „Haltet die Erinnerung aufrecht und gestaltet daraus eine neue, bessere, menschliche Zukunft.“

Die beiden Veranstaltungen sowie die Sonderausstellung zu Argyris Sfountouris als Zeitzeuge der Toleranz wurden von den SchülerInnen der „DSA erinnert“-Gruppe unter der Leitung von Dimitris Halatsis („DSA erinnert“-Projektkoordinator) und Regina Wiesinger (Beauftragte für Erinnerungskultur) geplant, organisiert und umgesetzt.

„Globales Lernen“: Unser Ausflug nach Galaxidi

Σφαιρική μάθηση: Η εκδρομή μας στο Γαλαξίδι

Aliki, Anastasis, Ethan, Danae, Maria, Alexandros, Zoi, Amelie, Theo, Eftymia, Dionysis, Philipp, Katerina, Niovi / SchülerInnen des Kurses „Globales Lernen“, Klasse 8 / τάξη 8

Der Tag begann um acht Uhr morgens. Zunächst sahen wir uns zur Vorbereitung eine Dokumentation über das Heim zur Betreuung von Menschen mit Behinderung „Estia Agios Nikolaos“ an. Danach gingen wir zum Parkplatz, wo wir mit dem Bus Richtung Galaxidi abfuhren.

Nach ungefähr zwei Stunden machten wir eine kleine Rast, bei der wir aßen und tranken, bevor es weiterging.

Nach einer langen Weiterfahrt kamen wir in Galaxidi an. Leider kamen wir ein bisschen zu spät und die Taverne, bei der wir zu Mittag essen wollten, hatte bereits geschlossen. Daher wurden uns die Souvlakia in Paketen geliefert. Das Essen war sehr lecker, wenn auch ein bisschen kalt. Dies war uns jedoch egal, da wir alle sehr hungrig waren.

αφιερωμένης στον Αργύρη Σφουντούρη ως μάρτυρα της ιστορικής μνήμης και «Σύμβολο ανεκτικότητας». Στην τελετή παρευρέθηκαν μεταξύ άλλων ο Πρέσβης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, κ. Andreas Kindl, η Πρέσβειρα της Αυστρίας, κ. Gerda Vogl, καθώς και προσωπικότητες από την πολιτική και τον πολιτισμό, μεταξύ των οποίων και ο επίτιμος καλεσμένος μας, Αργύρης Σφουντούρης.

Ως μάρτυρας της ιστορίας, είχε μοιραστεί τις αναμνήσεις του με πολλές γενιές μαθητών της DSA, αφήνοντάς τους σημαντικές παρακαταθήκες: Να κρατάτε ζωντανή τη μνήμη και να τη μετατρέπετε σε ένα νέο, καλύτερο, πιο ανθρώπινο μέλλον.

Οι δύο εκδηλώσεις, καθώς και η συνοδευτική έκθεση για τον Αργύρη Σφουντούρη, οργανώθηκαν και υλοποιήθηκαν από τους μαθητές και τις μαθήτριες της ομάδας DSA erinnert, υπό την καθοδήγηση του Δημήτρη Χαλάτση (συντονιστής του Ομίλου «Η DSA θυμάται») και της Regina Wiesinger (υπεύθυνη για την πολιτισμική μνήμη του σχολείου).



Η ημέρα ξεκίνησε στις οκτώ το πρωί. Αρχικά παρακολουθήσαμε ένα ντοκιμαντέρ για τη δομή φροντίδας ατόμων με αναπηρία «Εστία Άγιος Νικόλαος», για να προετοιμαστούμε για την επίσκεψή μας. Στη συνέχεια αναχωρήσαμε με το πούλμαν για το Γαλαξίδι.

Μετά από περίπου δύο ώρες κάναμε μια μικρή στάση για να φάμε και να πιούμε κάτι, πριν συνεχίσουμε το ταξίδι μας. Μετά από μια αρκετά μεγάλη διαδρομή φτάσαμε στο Γαλαξίδι. Δυστυχώς, φτάσαμε λίγο αργά και η ταβέρνα στην οποία επρόκειτο να φάμε είχε ήδη κλείσει. Έτσι, μας έφεραν τα σουβλάκια σε πακέτα. Το φαγητό ήταν πολύ νόστιμο, έστω κι αν ήταν λίγο κρύο –αλλά αυτό δεν μας πείραξε, γιατί πεινούσαμε όλοι και όλες πολύ!

Danach machten wir Spaziergänge in der zauberhaften Umgebung von Galaxidi, bevor es zum Heim weiterging.

Da unser Bus zu groß war, um direkt auf das Gelände des Wohnheims zu kommen, mussten wir für das letzte Stück in kleinen Gruppen zusammen mit den Instrumenten der Band in Kleinbusse umsteigen. Endlich am Ziel angekommen, sahen wir viele Gebäude und Menschen. Der Ort war ganz erstaunlich. Wir erkundeten das Gelände und sahen viele unterschiedliche Dinge. Es gab eine Keramikwerkstatt, wo wir eigene Schalen anfertigten und bemalten. Danach gingen wir zum Facepainting-Workshop und jede/r von uns bekam zwei Herzen aufgemalt. Das Wetter war leicht bewölkt und am Abend fing es ein bisschen an zu regnen, was aber nicht schlimm war, denn jetzt begann das Konzert!

Στη συνέχεια κάναμε βόλτες στη μαγευτική φύση του Γαλαξιδίου, πριν κατευθυνθούμε προς την Εστία. Επειδή το πούλμαν μας ήταν πολύ μεγάλο και δεν μπορούσε να φτάσει μέχρι τον χώρο του οικοτροφείου, χρειάστηκε να μεταφερθούμε για το τελευταίο κομμάτι της διαδρομής σε μικρά βαν –και να κουβαλήσουμε μαζί και τα μουσικά όργανα! Όταν φτάσαμε επιτέλους στον προορισμό μας, αντικρίσαμε ένα σύμπλεγμα πολλών κτιρίων, όπου μας περίμενε ένα μεγάλο σύνολο ανθρώπων. Ο χώρος ήταν πραγματικά εντυπωσιακός. Εξερευνήσαμε το συγκρότημα και ύστερα συμμετείχαμε στο εργαστήριο κεραμικής, όπου φτιάξαμε και διακοσμήσαμε τα δικά μας μπολ. Έπειτα πήγαμε στο εργαστήριο face painting, όπου μας ζωγράφισαν από δύο καρδιές στο πρόσωπο. Ο καιρός ήταν ελαφρώς συννεφιασμένος και το απόγευμα άρχισε να βρέχει λίγο –όμως αυτό δεν μας ενόχλησε, γιατί θα ξεκινούσε η συναυλία!

Η γιορτή άρχισε και όλοι ήμασταν ενθουσιασμένοι. Σε λίγο θα εμφανιζόταν το σχολικό μας συγκρότημα και θα έπαιζε τα τραγούδια που προετοιμάζε καιρό. Αρχικά εμφανίστηκε η χορωδία του τοπικού σχολείου. Η όμορφη και πολύχρωμη μουσική μάς χαλάρωσε και απολαύσαμε τις φωνές τους. Ακολούθησε μία σοπράνο με εκπληκτική φωνή- την παρακολουθήσαμε με θαυμασμό. Και μετά ήρθε η σειρά του συγκροτήμα-



Die Feier fing an und wir waren alle aufgeregt. Bald würde unsere Schulband auftreten und die Lieder, die sie schon lange vorbereitet hatte, spielen. Vor der DSA-Band kam zunächst ein Chor aus einer lokalen Schule dran. Die schöne und bunte Musik entspannte uns und wir konnten das Fest genießen. Danach trat eine Opernsängerin mit einer erstaunlichen Stimme auf. Alle schauten beeindruckt zu. Anschließend war es endlich soweit und unsere Band trat auf die Bühne. Die Bandmitglieder waren etwas nervös, doch als die ersten Noten gespielt wurden, lebten wir alle nur noch für den Augenblick. Alle hatten Spaß und freuten sich darüber, diese Chance zu bekommen. Alle Lieder waren toll und als die Band das letzte Lied spielte - das beliebte Stück „Den kanei kryo stin Ellada“ von Locomondo - sprangen alle von ihren Plätzen auf und tanzten begeistert mit. Insgesamt hatten alle eine tolle Zeit!

Als das Konzert zu Ende war und es draußen schon dunkel wurde, machten wir uns langsam auf den Weg zurück. Wir packten unsere Sachen und gingen den Berg hinunter, wo die kleinen Busse wieder auf uns warteten. Wieder begannen das Verstauen und Verschicken der Instrumente. Mit dem großen Reisebus fuhren wir müde und ausgepowert wieder zurück. Trotz der Müdigkeit war immer noch gute Stimmung im Bus, da Musik lief, manche tanzten und manche schliefen. Obwohl es ein bisschen chaotisch war, kann man bestimmt sagen, dass es sehr schön gewesen war und uns großen Spaß gemacht hat. Nach einer Weile, als es langsam Mitternacht wurde und alle müde geworden waren, wurde es ruhiger und die Meisten schliefen ein. Gegen 1 Uhr morgens kamen wir an der Schule an, wo unsere Eltern auf uns warteten, um uns abzuholen. Somit endete nun unsere Reise und Exkursion nach Galaxidi, die wir natürlich nie vergessen werden.

Studienfahrt nach Hamburg

Εκπαιδευτικό ταξίδι στο Αμβούργο

Mit dem Beginn der Sommerferien und dem Ende dieses unvergesslichen Schuljahres bin ich mir sicher, dass die meisten meiner MitschülerInnen eine Erfahrung gemacht haben, die sich von allen anderen abhob und uns als einzigartig im Gedächtnis geblieben ist. Diese Erfahrung konnte natürlich keine andere sein als die fünftägige Studienfahrt zur Erkundung der deutschen Universitäten. Gemeinsam mit mehreren Mitschülern (tatsächlich nur Mitschülern – wir waren insgesamt 17 Jungen) hatten wir das Glück, in die beeindruckende Stadt Hamburg zu reisen, da wir uns beruflich hauptsächlich für ein technisches Studium entschieden hatten.

Unsere Reise war vielseitig, denn sie hatte nicht nur einen bildungsbezogenen Charakter, sondern war auch mit unterhaltsamen Aktivitäten bereichert, die jeden Tag zu etwas Besonderem machten. Was den akademischen Teil der Reise betrifft, so besuchten wir mehrmals

τός μας, το οποία αρχικά ήταν λίγο αγχωμένο, ωστόσο μόλις ακούστηκαν οι πρώτες νότες, μας συνεπήρε. Τα μέλη του συγκροτήματός μας διασκέδασαν και χάρηκαν που τους δόθηκε αυτή η ευκαιρία. Τα τραγούδια ήταν υπέροχα και όταν έπαιξαν το τελευταίο τραγούδι –το δημοφιλές «Δεν κάνει κρύο στην Ελλάδα» των Locomondo– όλοι σηκώθηκαν από τις θέσεις τους και χόρεψαν με ενθουσιασμό. Συνολικά, όλοι περάσαμε υπέροχα!

Όταν τελείωσε η συναυλία και είχε πια νυχτώσει, δρομολογήσαμε σιγά σιγά την επιστροφή μας. Μαζέψαμε τα πράγματά μας και κατεβήκαμε το βουνό, όπου μας περίμεναν ξανά τα μικρά βαν. Ακολούθησε ξανά η διαδικασία φόρτωσης και μεταφοράς των οργάνων. Με το μεγάλο πούλμαν ξεκινήσαμε το ταξίδι της επιστροφής, γεμάτοι και γεμάτες κούραση αλλά και χαρά. Η διάθεση στο λεωφορείο παρέμεινε καλή –έπαιζε μουσική, κάποιοι χόρευαν και κάποιοι κοιμόνταν. Αν και υπήρχε μια δόση χάους, μπορούμε να πούμε με βεβαιότητα πως περάσαμε υπέροχα και το διασκεδάσαμε πολύ.

Όταν πλησίασαν μεσάνυχτα, το λεωφορείο ησύχασε και οι περισσότεροι και οι περισσότερες αποκοιμήθηκαν. Γύρω στη μία τη νύχτα φτάσαμε στο σχολείο, όπου μας περίμεναν οι γονείς μας. Έτσι ολοκληρώθηκε το ταξίδι και η εκδρομή μας στο Γαλαξίδι –μία εμπειρία που σίγουρα δεν θα ξεχάσουμε ποτέ.

Dimitris Fragkouloupoulos, 11d

Με την έναρξη των καλοκαιρινών διακοπών και το τέλος αυτής της αξέχαστης σχολικής χρονιάς, είμαι βέβαιος πως οι περισσότεροι μαθητές βίωσαν μια εμπειρία που ξεχώρισε απ' όλες τις άλλες και που θα μείνει χαραγμένη στη μνήμη όλων μας ως μοναδική. Αυτή η εμπειρία δεν ήταν άλλη από το πενήνήμερο εκπαιδευτικό ταξίδι με στόχο την εξερεύνηση των γερμανικών πανεπιστημίων. Μαζί με αρκετούς συμμαθητές μου (ήμασταν στην πραγματικότητα μόνο αγόρια), είχαμε την τύχη να ταξιδέψουμε στην εντυπωσιακή πόλη του Αμβούργου, καθώς οι περισσότεροι έχουμε αποφασίσει να ακολουθήσουμε τεχνικές σπουδές.

die Technische Universität Hamburg. Dort nutzten wir die Gelegenheit, Vorlesungen unserer Wahl zu besuchen, verschiedene Labore zu besichtigen und Experimente live zu beobachten. Außerdem bekamen wir einen Eindruck vom Studentenleben, indem wir in der Mensa aßen, bevor wir die Vorlesung „Analysis II“ besuchten. Darüber hinaus lernten wir mehrere StudentInnen kennen, die dort studieren, und diskutierten mit ihnen eine Vielzahl unserer Fragen und Gedanken über unsere zukünftige berufliche Laufbahn. Sowohl die Gespräche mit den StudentInnen als auch die zahlreichen Führungen und Vorträge waren nicht nur unglaublich interessant, sondern auch sehr aufschlussreich. Abgesehen vom akademischen Teil möchte ich auch die Zeit erwähnen, die wir im Stadtzentrum verbracht haben, bei verschiedenen Aktivitäten, die diese Erfahrung vervollständigten – von Spaziergängen am Stadtstrand bis hin zu unserem Besuch beeindruckender Bauwerke wie zum Beispiel der Elbphilharmonie. All das hat auf seine eigene Weise dazu beigetragen, jeden Tag besonders zu machen. Für mich persönlich sind es jedoch die Freunde, mit denen ich diese einmalige Erfahrung teilen durfte, die diese Tage unvergesslich machten. Ohne meine Klasse wäre all das nicht dasselbe gewesen.



Το ταξίδι μας είχε ποικίλο χαρακτήρα: δεν περιορίστηκε μόνο στο εκπαιδευτικό κομμάτι, αλλά εμπλουτίστηκε και με ευχάριστες δραστηριότητες που έκαναν κάθε ημέρα ξεχωριστή. Όσον αφορά το ακαδημαϊκό μέρος, επισκεφθήκαμε πολλές φορές το Τεχνικό Πανεπιστήμιο του Αμβούργου (TUHH). Εκεί είχαμε την ευκαιρία να παρακολουθήσουμε διαλέξεις της επιλογής μας, να περιηγηθούμε σε διάφορα εργαστήρια και να δούμε πειράματα σε πραγματικό χρόνο. Επιπλέον, πήραμε μια γεύση από τη φοιτητική ζωή, καθώς τρώγαμε συχνά στη φοιτητική λέσχη (Mensa), προτού παρακολουθήσουμε την «Ανάλυση II» ή και πιο σύνθετες διαλέξεις. Είχαμε επίσης την ευκαιρία να γνωρίσουμε φοιτητές του πανεπιστημίου, με τους οποίους συζητήσαμε πολλές από τις απορίες και σκέψεις μας γύρω από τις μελλοντικές μας σπουδές και το επαγγελματικό μας μέλλον. Οι συνομιλίες με τους φοιτητές, αλλά και οι ξεναγήσεις και οι ομιλίες που παρακολουθήσαμε, δεν ήταν μόνο εξαιρετικά ενδιαφέρουσες, αλλά και ιδιαίτερα διαφωτιστικές. Πέρα όμως από το ακαδημαϊκό κομμάτι, αξίζει να αναφέρω και τον χρόνο που περάσαμε στο κέντρο της πόλης, με δραστηριότητες που ολοκλήρωσαν αυτή την εμπειρία: από περιπάτους στην παραλία του ποταμού Έλβα μέχρι την επίσκεψή μας σε εντυπωσιακά κτίρια, όπως η περίφημη Φιλαρμονική του Έλβα (Elbphilharmonie). Όλα αυτά συνέβαλαν με τον δικό τους τρόπο στο να γίνει κάθε μέρα μοναδική. Αυτό που έκανε για μένα τις μέρες αυτές πραγματικά αξέχαστες ήταν οι φίλοι μου, με τους οποίους μοιράστηκα αυτήν τη μοναδική εμπειρία. Χωρίς την παρέα της τάξης μου, τίποτα από όλα αυτά δεν θα ήταν το ίδιο.



Noch mehr vom DSA-Merchandising...

Ακόμα περισσότερα προϊόντα από το DSA-Merchandising...

Der Schulvorstand der DSA hat vor zwei Jahren ein Projekt ins Leben gerufen, um den Zusammenhalt und die Identifikation der DSA zu stärken: die DSA-Merchandising-Linie!

Die ersten Merch-Produkte, die DSA-Schulhefte, wurden bereits im letzten September eingeführt und erfreuten sich großer Beliebtheit bei den SchülerInnen. Das Feedback von der ganzen Schulgemeinschaft war auch sehr positiv. Die Hefte für die SEK I und SEK II waren bereits in den ersten Monaten ausverkauft! Zumal auch der attraktive Preis für den Erwerb eine nicht zu unterschätzende Rolle gespielt hat. Aber nicht nur preislich können unsere Hefte punkten, sondern auch qualitativ. Wir haben uns für einen der qualitativ besten Produzenten von Schulheften in Griechenland entschieden und somit für den Produktionsstandort Griechenland.

Eine neue Arbeitsgemeinschaft „Merchandising“ entstand im Anschluss, in Kooperation mit dem Elternverein, um die Linie mit neuen Produkten zu bereichern und mit dem Ziel, das Gemeinschaftsgefühl der Schule weiter zu verstärken. Eine aktive Beteiligung der SchülerInnen durch die SchülerInnenverwaltung (SMV) wurde von Anfang an angestrebt. Eine SchülerInnenumfrage ergab konkrete Produkte in konkreten Farben. Bei der finalen Auswahl des Layouts wurde ebenfalls die Meinung der SMV berücksichtigt.

Auch die Eltern, vertreten durch den Elternverein, waren von Anfang an Teil des Projekts – ob bei der Auswahl der Artikel, der Organisation oder beim Design Voting.

Somit entstanden ein qualitativ hochwertiges T-Shirt und ein Hoodie mit dem DSA-Logo unserer Schule. Besonders stolz sind wir auf die nachhaltige und lokale Produktion. Die Textilien sind aus hautfreundlichen, geprüften Materialien und werden unter fairen Bedingungen gefertigt.



Dr. Maria-Ioanna Karagouni, Dr. Konstantina Papadopoulou-Rigoroulou, Vaia Voulikidou, Victoria Fyrippis, Alexia Stathopoulou / DSA-Merchandising-Team

Το Διοικητικό Συμβούλιο της DSA ξεκίνησε πριν από δύο χρόνια μια πρωτοβουλία με στόχο την ενίσχυση της ταύτισης με το σχολείο μας αλλά και την ενδυνάμωση της εσωτερικής συνοχής του: τη δημιουργία σειράς προϊόντων με το λογότυπο της DSA (DSA Merchandising Line)!

Τα πρώτα προϊόντα της σειράς, τα σχολικά τετράδια DSA, κυκλοφόρησαν ήδη από τον περασμένο Σεπτέμβριο και γνώρισαν μεγάλη απήχηση στους μαθητές και τις μαθήτριες. Η ανατροφοδότηση από ολόκληρη τη σχολική κοινότητα ήταν επίσης εξαιρετικά θετική. Τα τετράδια για τη Δευτεροβάθμια Εκπαίδευση (SEK I & SEK II) εξαντλήθηκαν ήδη μέσα στους πρώτους μήνες! Ο ελκυστικός τιμοκατάλογος αποτέλεσε επιπλέον έναν σημαντικό παράγοντα επιτυχίας.

Όμως, δεν πρόκειται μόνο για οικονομική επιλογή –και η ποιότητα των τετραδίων ξεχωρίζει: επιλέξαμε έναν από τους καλύτερους παραγωγούς σχολικών ειδών στην Ελλάδα, στηρίζοντας έτσι και την εγχώρια παραγωγή.

Στη συνέχεια δημιουργήθηκε μια νέα Ομάδα Εργασίας για το Merchandising, σε συνεργασία με τον Σύλλογο Γονέων και Κηδεμόνων, με στόχο τον εμπλουτισμό της σειράς με νέα προϊόντα που ενισχύουν ακόμη περισσότερο το αίσθημα του «ανήκειν» στη σχολική κοινότητα. Από την αρχή επιδιώχθηκε η ενεργή συμμετοχή των μαθητών και των μαθητριών μέσω του Μαθητικού Συμβουλίου. Μέσω σχετικής έρευνας προτάθηκαν συγκεκριμένα προϊόντα σε συγκεκριμένα χρώματα. Η τελική επιλογή της αισθητικής έγινε λαμβάνοντας υπόψη και τη γνώμη του.

Οι γονείς, μέσω του Συλλόγου Γονέων, συμμετείχαν επίσης από την πρώτη στιγμή –είτε στην επιλογή των προϊόντων είτε στη διοργάνωση και τη διαδικασία ψηφοφορίας για το design.

Έτσι, δημιουργήθηκαν ένα ποιοτικό T-shirt και ένα φούτερ (hoodie) με το λογότυπο της DSA. Ιδιαίτερα περήφανοι είμαστε για τη βιώσιμη και τοπική παραγωγή: τα υφάσματα είναι ελεγμένα, φιλικά για το δέρμα και κατασκευασμένα υπό δίκαιες συνθήκες εργασίας.



Die diesjährige Schülervertretung an der DSA

Εκπροσωπώντας τους μαθητές και τις μαθήτριες στη DSA

Wassileia Dimitroula, Fabian Emde, LehrerInnen / καθηγητές/-τριες

Zum demokratischen Leben an der DSA gehört seit langem die Mitbestimmung der SchülerInnen. Bei ihrer Selbstverwaltung helfen ihnen zwei „Vertrauenslehrer“ (zukünftig „SMV-Beauftragte“), die darauf achten, dass wichtige politische Prinzipien gelebt werden, wie z. B. Kollegialität (ein Klassensprecherteam, ein Schülersprecherteam), Annuität (begrenzte Zeitdauer von Ämtern), geordnete und respektvolle Kommunikation, z. B. im Klassenrat, im Schülerparlament, in der Nachbesprechung mit der Schulleitung, aber auch im Gespräch mit dem Vorstand. Diese Arbeit führt dazu, dass Sorgen und Wünsche aus der Schülerschaft vor der Schulleitung bzw. dem Vorstand (und umgekehrt) nicht nur artikuliert, sondern auch erfolgreich umgesetzt werden können. In diesem Schuljahr z. B.

- die Teilnahme an der Kranzniederlegung anlässlich des Volkstrauertages (17.11.2024)
- die Aktion „Schuhkarton“ in Kooperation mit Mutter-Theresa-Schwestern (18.12.2024)
- ein Rosenverkauf am Valentinstag (14.2.2025)
- die Karnevalsfeier mit Kostümshow und Musikband (26.2.2025)
- ein Anti-Sexismus-Projekt (24.3.2025)

Über den Aufbau der SMV innerhalb eines Monats

„Willst du dich im Team aufstellen lassen für die Vertrauenslehrerwahl?“ Diese Frage von Herrn Tsokolar haben zu Beginn des Schuljahres zwei Lehrer bejaht. Damit hatten Frau Dimitroula und Herr Emde die Ehre, die diesjährige SMV aufzubauen. Das bedeutete zunächst, dass sie alle 35 KlassenlehrerInnen der Sekundarstufe I und II dazu anhielten, binnen kurzer Zeit zwei KlassensprecherInnen (möglichst ein Mädchen und ein Junge) wählen zu lassen, die sie dann in Workshops auf ihre Aufgaben vorbereiteten und von Herrn Müller, unserem Bibliothekar, fotografieren ließen. Mit Hilfe vieler Freiwilliger wurde zudem am 26. September die Wahl der SchülersprecherInnen organisiert, sodass die gesamte Schülerschaft der DSA aus 18 BewerberInnen bzw. 9 Teams, ihre 8 SchülersprecherInnen bzw. 4 Teams aus verschiedenen Jahrgängen direkt und geheim wählen konnten. Es wurde eine klassische Urnenwahl durchgeführt. Jede Schülerin und jeder Schüler fand sich in einem Wählerverzeichnis wieder, bekam den passenden Stimmzettel, konnte in einer Wahlkabine ein Kreuz machen, um ihn dann in eine Wahlurne zu werfen. Dazu dienten 35 alte Schuhkartons. Dies

Η μαθητική συμμετοχή στη λήψη αποφάσεων αποτελεί εδώ και καιρό βασικό στοιχείο της δημοκρατικής ζωής στη Γερμανική Σχολή Αθηνών. Οι καθηγητές εμπιστοσύνης (στο εξής θα μετονομαστεί ο ρόλος σε «υπεύθυνοι του Μαθητικού Συμβουλίου») υποστηρίζουν τους μαθητές και τις μαθήτριες στη μαθητική αυτοδιοίκηση, φροντίζοντας να εφαρμόζονται θεμελιώδεις δημοκρατικές αρχές όπως: η συλλογικότητα (δύο εκπρόσωποι ανά τμήμα, ομάδα εκπροσώπων σχολικής κοινότητας), η ετήσια εναλλαγή καθηκόντων (μέσω της περιορισμένης διάρκειας θητείας), η οργανωμένη και με σεβασμό επικοινωνία, π.χ. στο συμβούλιο τάξης, στο Μαθητικό Συμβούλιο, σε συναντήσεις με τη Διεύθυνση ή και σε συζητήσεις με το Διοικητικό Συμβούλιο. Αυτή η συνεργασία εξασφαλίζει ότι οι ανησυχίες και τα αιτήματα των μαθητών και των μαθητριών μπορούν όχι μόνο να εκφραστούν, αλλά και να υλοποιηθούν από τη Διεύθυνση ή το Διοικητικό Συμβούλιο –και αντιστρόφως. Ενδεικτικά, κατά τη φετινή σχολική χρονιά πραγματοποιήθηκαν:

- συμμετοχή στην κατάθεση στεφάνου για την εθνική επέτειο του Πολυτεχνείου (17 Νοεμβρίου)
- η δράση Κουτί παπουτσιών σε συνεργασία με το τάγμα της Μητέρας Τερέζας (18 Δεκεμβρίου)
- πώληση τριαντάφυλλων για την ημέρα του Αγίου Βαλεντίνου (14 Φεβρουαρίου)
- αποκριάτικη γιορτή με διαγωνισμό καλύτερης στολής και ζωντανή μουσική (26 Φεβρουαρίου)
- εκπαιδευτικό πρόγραμμα κατά του σεξισμού (24 Μαρτίου)

Η συγκρότηση του του Μαθητικού Συμβουλίου μέσα σε έναν μήνα

«Θέλεις να βάλεις υποψηφιότητα για τις εκλογές καθηγητ(ρι)ών εμπιστοσύνης;» Σε αυτή την ερώτηση του κ. Τσόκολα απάντησαν θετικά ένας καθηγητής και μία καθηγήτριας στην αρχή του σχολικού έτους. Έτσι, η Βασιλεία Δημητρουλά και ο Fabian Emde είχαν την τιμή να οργανώσουν τη συγκρότηση του φετινού Μαθητικού Συμβουλίου.

Πρώτο τους μέλημα ήταν να καλέσουν όλους τους και τις 35 υπεύθυνους τάξεων των δύο βαθμίδων της Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης να προχωρήσουν άμεσα στην εκλογή δύο εκπροσώπων τάξης (ιδανικά ένα αγόρι και ένα κορίτσι). Οι εκπρόσωποι προετοιμάστηκαν για τα καθήκοντά τους μέσω εργαστηρίων και φωτογραφήθηκαν από τον βιβλιοθηκάρη μας, κ. Müller.

war nachhaltig und führte zu einem für jeden Beteiligten nachvollziehbaren demokratischen Wahlakt mit einer Wahlbeteiligung von 91,9 Prozent.

Neu war in diesem Jahr, dass bereits gegen Ende des Schuljahres über die Nachfolge und Aufgabenverteilung der VertrauenslehrerInnen entschieden wurde, die zukünftig „SMV-Beauftragte“ heißen. Frau Bombores gilt zukünftig als fest gesetzte Person. Sie steht damit für „Kontinuität“ und bereichert die SMV mit ihren Kompetenzen als Schulsozialarbeiterin. Die andere Person wird weiterhin jährlich von der Schülerschaft direkt gewählt und steht somit für eine demokratisch legitimierte Unterstützung der SMV-Arbeit. Von sechs KandidatInnen (entspricht einer Kandidaturbereitschaft im Kollegium von 7,5%) hat Frau Natsiou mit über 200 Stimmen am 15. Mai 2025 das Rennen gemacht. Somit ist ein nahtloser Übergang der SMV für das nächste Schuljahr gesichert.

Wir danken allen SchülerInnen, ob Klassen- oder SchülersprecherInnen, für ihren engagierten Einsatz und wünschen dem neuen SMV-Team viel Erfolg im nächsten Schuljahr!

Με τη βοήθεια πολλών εθελοντών διοργανώθηκαν στις 26 Σεπτεμβρίου οι εκλογές των εκπροσώπων μαθητ(ρι)ών. Η μαθητική κοινότητα της DSA επέλεξε άμεσα και με μυστική ψηφοφορία τους και τις 8 εκπροσώπους σχολείου (4 ομάδες των δύο, από διαφορετικές τάξεις) μεταξύ 18 υποψηφίων.

Η εκλογική διαδικασία ακολούθησε την παραδοσιακή ψηφοφορία στην κάπη. Κάθε μαθητής και μαθήτρια αφού εντοπιζόταν στον κατάλογο ψηφοφόρων, παραλάμβανε το ψηφοδέλτιο, ψήφισε στο παραβάν και έριχνε την ψήφο του/ της στην κάπη –οι κάλπες ήταν επί της ουσίας 35 παλιά κουτιά παπουτσιών! Μια πράξη φιλική προς το περιβάλλον που ταυτόχρονα πρόσφερε μια διαφανή και εκπαιδευτική εκλογική εμπειρία με συμμετοχή 91,9%!

Φέτος, για πρώτη φορά, η διαδοχή και κατανομή αρμοδιοτήτων των υπευθύνων για το Συμβούλιο Μαθητών καθορίστηκε πριν από τη λήξη της σχολικής χρονιάς. Η κ. Bombores καθιερώθηκε ως σταθερό μέλος της ομάδας –διασφαλίζοντας τη συνέχεια και φέρνοντας, ως κοινωνική λειτουργός του σχολείου, τη γνώση και την εμπειρία της.

Στη δεύτερη θέση θα εκλέγεται ετησίως κάποιος καθηγητής ή κάποια καθηγήτρια άμεσα από τη μαθητική κοινότητα. Από έξι υποψήφιους (αντιστοιχεί σε ποσοστό 7,5% του διδακτικού προσωπικού), η Ειρήνη Νάτσιου συγκέντρωσε πάνω από 200 ψήφους και εξελέγη στις 15 Μαΐου. Έτσι εξασφαλίστηκε η ομαλή μετάβαση και η συνέχεια του έργου του Συμβουλίου Μαθητών και για το επόμενο σχολικό έτος.

Ευχαριστούμε θερμά όλους τους μαθητές και τις μαθήτριες, εκπροσώπους τάξης και μαθητικούς εκπροσώπους, για τη δραστήρια συμμετοχή και τη δέσμευσή τους. Ευχόμαστε στη νέα ομάδα του Συμβουλίου Μαθητών κάθε επιτυχία για την ερχόμενη σχολική χρονιά!



Unsere SchülersprecherInnen äußern sich...

Οι εκπρόσωποι των μαθητ(ρι)ών μάς μιλούν...

Maro Moskoff, Leandros Bremer, Carolina Liakopoulos,
Adamantia Rigoroulou, Yoanel Kraushaar, SchülersprecherInnen
2024-25 / εκπρόσωποι μαθητ(ρι)ών 2024-25

Als Schülersprecherin war es mir wichtig, Themen wie Gleichberechtigung aktiv zu gestalten. Besonders prägend war die Aufklärungsveranstaltung gegen den Sexismus, die ich organisiert habe. Sie zeigte mir, wie wir als Team Impulse setzen und MitschülerInnen zum Nachdenken anregen können. Solche Projekte sind für mich essenziell, denn Bildung ist ein Privileg. Mit diesem Privileg kommt aber auch eine Verantwortung: Sie gibt uns die Chance, uns früh mit gesellschaftlichen Fragen auseinanderzusetzen und gemeinsam Handlungsräume zu schaffen. Für mich hieß es also, dass das SchülersprecherInnen-Amt mir die Möglichkeit gegeben hat, durch diese Veranstaltung in Kooperation mit allen SchülersprecherInnen, eine Veränderung zu bewirken. Vielleicht scheint diese Veränderung klein zu sein, aber dennoch können sie auch als ein Schritt gesehen werden für eine tolerantere Welt.

Maro Moskoff, 12b

Ως εκπρόσωπος των μαθητ(ρι)ών, ήταν σημαντικό για μένα να ασχοληθώ ενεργά με κοινωνικά θέματα, όπως η ισότητα. Ιδιαίτερα καθοριστική εμπειρία υπήρξε για μένα η διοργάνωση της εκδήλωσης ενημέρωσης κατά του σεξισμού. Μέσω αυτής της διαδικασίας συνειδητοποίησα πώς μπορούμε, ως ομάδα, να προάγουμε τον διάλογο για σημαντικά ζητήματα και να κάνουμε τους συμμαθητές και τις συμμαθήτριές μας να προβληματιστούν. Τέτοιες δράσεις είναι για μένα απαραίτητες, γιατί η εκπαίδευση είναι ένα προνόμιο. Μαζί με το προνόμιο όμως έρχεται και η ευθύνη: η ενασχόληση από νωρίς με κοινωνικά ζητήματα και η συνδημιουργία πεδίων δράσης. Για μένα, λοιπόν, η θητεία μου ως εκπροσώπου μαθητ(ρι)ών μου έδωσε τη δυνατότητα –σε συνεργασία με όλους τους και τις εκπροσώπους– να φέρω μια αλλαγή μέσω αυτής της εκδήλωσης. Ίσως αυτή η αλλαγή να φαίνεται μικρή, ωστόσο θα μπορούσε να θεωρηθεί και ως ένα βήμα προς έναν κόσμο με περισσότερη ανεκτικότητα.

Maro Moskoff, 12b



Als Schülersprecher durfte ich in diesem Jahr die Sekundarstufe II vertreten. Wir haben als Team diverse Projekte organisiert und veranstaltet, unter anderem die Karnevalsfeier. Uns hat besonders gefreut, dass wir durch diese Feier jahrgangsübergreifende Freude und Aktivitäten erreichen konnten. Insgesamt ist die Kommunikation und Mitarbeit zwischen der Schulgemeinschaft und der Schulleitung reibungslos verlaufen.

Leandros Bremer, 12b

Die Schülervvertretung steht für ein demokratisches Miteinander. Doch sie sollte nicht nur ein Symbol sein!

Bei dem 2tägigen Europatreffen Anfang Juni in Berlin hatte ich die Ehre die Schülerschaft der DSA zu vertreten und mich mit SchülerInnen deutscher Auslandsschulen auszutauschen und konkrete Lösungen für Probleme und Wünsche zu finden. Auch wenn wir aus verschiedensten Ländern Europas und Asiens kommen, haben wir einige Gemeinsamkeiten, die uns verbinden, aber vor allem Unterschiede, durch die wir voneinander lernen können. Ich freue mich, wenn ich dadurch die DSA bereichern kann.

Carolina Liakopoulos, 9b

Φέτος είχα τη χαρά να εκπροσωπήσω τους μαθητές και τις μαθήτριες της Δεύτερης Βαθμίδας Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης. Ως ομάδα υλοποιήσαμε διάφορες δράσεις, μεταξύ των οποίων και τη γιορτή του καρναβαλιού. Στο πλαίσιο αυτής της εκδήλωσης διοργανώσαμε δραστηριότητες που ένωσαν μαθητές και μαθήτριες διαφορετικών τάξεων και ηλικιών προκαλώντας τους πολλή χαρά –το γεγονός αυτό μας γέμισε με ικανοποίηση. Συνολικά, η επικοινωνία και η συνεργασία μεταξύ της μαθητικής κοινότητας και της Διεύθυνσης του σχολείου κύλησαν ομαλά.

Leandros Bremer, 12b

Η μαθητική εκπροσώπηση συμβολίζει τη δημοκρατική συνύπαρξη. Όμως δεν έχει νόημα να λειτουργεί απλώς ως σύμβολο.

Κατά τη διάρκεια της διήμερης ευρωπαϊκής συνάντησης που πραγματοποιήθηκε στις αρχές Ιουνίου στο Βερολίνο είχα την τιμή να εκπροσωπήσω τη μαθητική κοινότητα της DSA και να ανταλλάξω απόψεις με μαθητές και μαθήτριες από γερμανικά σχολεία του εξωτερικού, αναζητώντας συγκεκριμένες λύσεις για προβλήματα και αιτήματα. Παρόλο που προερχόμαστε από διαφορετικές χώρες της Ευρώπης και της Ασίας, υπάρχουν αρκετά κοινά στοιχεία που μας ενώνουν· κυρίως όμως υπάρχουν διαφορές, από τις οποίες μπορούμε να μάθουμε ο ένας από τον άλλον. Με πολλή χαρά προσπαθώ μέσω αυτής της εμπειρίας να συμβάλω στον περαιτέρω εμπλουτισμό της DSA.

Carolina Liakopoulos, 9b

Κατά τη διάρκεια της φετινής σχολικής χρονιάς συμμετείχαμε σε συναρ-



In diesem Schuljahr haben wir spannende und großartige Sachen unternommen. Zum Valentinstag haben wir gemeinsam mit anderen Schülern der DSA Karten gebastelt und Schokoladen verteilt. Außerdem haben wir Rosen bestellt, die wir anschließend in Klassen verteilt haben. Die Aktion kam sehr gut an und hat für viel Freude gesorgt. Uns SchülersprecherInnen hat es auch Spaß gemacht, so etwas vorzubereiten. SchülersprecherIn zu sein kann manchmal anstrengend sein, es hat aber auch seine schönen Momente.

Nach vielen Jahren wollen wir wieder Sportturniere organisieren. In den Sportarten Volleyball, Basketball und Fußball werden gemischte Teams aus zwei Jahrgangsstufen gegeneinander antreten (zum Beispiel 8a mit 9d gegen 8e mit 9c). Es ist etwas Schönes, als Schülersprecherin solche Momente mitzugestalten und damit Freude an unsere Schule zu bringen.

Adamantia Rigopoulou, 9a

παστικές και όμορφες δράσεις. Για την Ημέρα του Αγίου Βαλεντίνου, φτιάξαμε κάρτες μαζί με άλλους μαθητές της DSA και μοιράσαμε σοκολατάκια. Επιπλέον, παραγγείλαμε τριαντάφυλλα, τα οποία στη συνέχεια διανείμαμε στις τάξεις. Η δράση αυτή είχε πολύ θετική απήχηση και χάρισε χαμόγελα και χαρά. Κι εμείς όμως διασκεδάσαμε προετοιμάζοντας αυτή τη δράση. Ο ρόλος της εκπροσώπου μαθητ(ρι)ών μπορεί μερικές φορές να είναι απαιτητικός, αλλά έχει και τις ωραίες του στιγμές.

Θέλουμε να οργανώσουμε ξανά, ύστερα από αρκετά χρόνια, ενδοσχολικά αθλητικά τουρνουά στα αθλήματα του βόλλει, του μπάσκετ και του ποδοσφαίρου, με μικτές ομάδες από κάθε τάξη. Είναι κάτι πολύ όμορφο να έχεις τη δυνατότητα να συμβάλεις στη διαμόρφωση τέτοιων στιγμών και να φέρνεις χαρά στο σχολείο μας.

Adamantia Rigopoulou, 9a

Dieses Schuljahr war etwas Besonderes für mich! All die großartigen Sachen, die wir gemacht haben. An eine kann ich mich noch gut erinnern: Fasching. Wir haben großartige Kostüme gesehen, die schönste Fashionshow erlebt und sehr viel Spaß gehabt. Die Rolle der Schülersprecher ist sehr anstrengend, aber auch SUPER! Ich danke jedem, der mir die Gelegenheit gegeben hat, mich so in dieser großartigen Schule vorzustellen!

Yoanel Kraushaar, 7a

Αυτή η σχολική χρονιά ήταν ξεχωριστή για μένα! Κάναμε τόσα ωραία πράγματα. Ένα από αυτά που θυμάμαι πολύ έντονα είναι το Καρναβάλι. Είδαμε εκπληκτικές στολές, απολαύσαμε την πιο όμορφη πασαρέλα μεταμφιέσεων και περάσαμε φανταστικά. Ο ρόλος του εκπροσώπου μαθητ(ρι)ών είναι απαιτητικός, αλλά και υπέροχος! Ευχαριστώ όλους, όσοι μου έδωσαν την ευκαιρία να εκφραστώ με αυτόν τον τρόπο σε αυτό το υπέροχο σχολείο!

Yoanel Kraushaar, 7a



Der Elternverein der DSA

Ο Σύλλογος Γονέων της DSA

Vicky Athanassoglou, Vorsitzende des Elternvereins der DSA / πρόεδρος του Συλλόγου Γονέων της DSA

Liebe Eltern, liebe Mitglieder der Schulgemeinschaft, auch in diesem Schuljahr dürfen wir Ihnen wieder von den vielfältigen Aktivitäten und Entwicklungen im Elternverein berichten – und das mit großer Freude.

Wir verstehen uns nicht nur als Gremium, sondern als lebendigen Teil der DSA-Gemeinschaft. Im Mittelpunkt unseres Engagements steht stets das Miteinander und Füreinander. Durch zahlreiche Projekte fördern wir Werte wie Respekt, Teilhabe und Verantwortung – und leben unseren Kindern vor, wie wichtig Zusammenhalt und aktives Mitwirken sind.

Unsere Rolle an der DSA

Der Elternverein bildet die Brücke zwischen der Elternschaft, der Schulleitung, dem Vorstand des Schulvereins, der Lehrerschaft und der Verwaltung. Wir bündeln Perspektiven, setzen Impulse und vertreten Anliegen – für eine Schule, in der sich alle gesehen, gehört und wertgeschätzt fühlen. Den Eltern und SchülerInnen der DSA steht der Vorstand des Elternvereins als Ansprechpartner stets zur Verfügung.

Die DSA ist eine Schule der Begegnung – und das gilt nicht nur für unsere Kinder, sondern auch für uns Eltern. Ob im Austausch, im Dialog oder im gemeinsamen Engagement: Wir alle tragen zur Stärke unserer Schulgemeinschaft bei.

Neue Impulse im Schuljahr 2024/25

Stärkung der Elternmitwirkung

Ein Schwerpunkt unserer Arbeit lag in diesem Jahr auf der Weiterentwicklung der Elternmitwirkungsstrukturen in der DSA. Gemeinsam mit der Schulleitung und dem Vorstand des Schulvereins wurde ein neues Konzept etabliert:

- ElternvertreterInnen laden regelmäßig zu themenbezogenen Klassenelternsitzungen mit der Klassenleitung ein. Anliegen können so direkt auf Klassenebene angesprochen und konstruktiv diskutiert werden.
- Klassenübergreifende Themen werden weiterhin im Austausch mit der Schulleitung und dem Vorstand des Elternvereins und/oder ElternvertreterInnen behandelt – für einen offenen, transparenten und nachhaltigen Dialog.

Zur besseren Orientierung wurde in Zusammenarbeit zwischen Elternverein, Schulleitung und Vorstand des Schulvereins ein „Leitfaden zur Elternmitwirkung an der DSA“ entwickelt. Ergänzend dazu organisierte der Elternverein einen praxisorientierten Workshop für ElternvertreterInnen und interessierte Eltern zum Thema: „Elternmit-

Agapητοί γονείς, αγαπητά μέλη της σχολικής κοινότητας,

και φέτος έχουμε τη χαρά να σας ενημερώσουμε για τις ποικίλες δραστηριότητες και εξελίξεις του Συλλόγου Γονέων.

Δεν θεωρούμε τον εαυτό μας απλώς ως ένα όργανο, αλλά ως ζωντανό κομμάτι της κοινότητας της DSA. Στο επίκεντρο της δέσμευσής μας βρίσκεται πάντα η αλληλεγγύη και η αλληλοϋποστήριξη. Μέσω πολλών δράσεων προωθούμε αξίες όπως ο σεβασμός, η συμμετοχή και η υπευθυνότητα –και δείχνουμε στα παιδιά μας πόσο σημαντική είναι η συνοχή και η ενεργή συμμετοχή.

Ο ρόλος μας στη DSA

Ο Σύλλογος Γονέων αποτελεί τη γέφυρα μεταξύ των γονέων, της Διεύθυνσης του σχολείου, του Διοικητικού Συμβουλίου του Συλλόγου Γερμανικής Σχολής Αθηνών (Schulverein), του διδακτικού προσωπικού και των διοικητικών υπηρεσιών. Συγκεντρώνουμε απόψεις, δίνουμε ώθηση και εκπροσωπούμε τα αιτήματα των γονέων –για ένα σχολείο όπου όλοι και όλες αισθάνονται ότι λαμβάνονται υπόψη, ακούγονται και εκτιμώνται. Το Διοικητικό Συμβούλιο του Συλλόγου Γονέων βρίσκεται πάντοτε στη διάθεση των γονέων και των μαθητριών και μαθητών της DSA.

Η DSA είναι ένα σχολείο συνάντησης (Begegnungsschule) και αυτό ισχύει όχι μόνο για τα παιδιά μας, αλλά και για εμάς τους γονείς. Μέσω του διαλόγου, της συνεργασίας ή της συλλογικής συμμετοχής, όλοι και όλες συναποτελούμε τη δύναμη της σχολικής μας κοινότητας.

Νέες πρωτοβουλίες για το σχολικό έτος 2024/25

Ενίσχυση της συμμετοχής των γονέων

Ένας βασικός άξονας του έργου μας φέτος ήταν η περαιτέρω ανάπτυξη των δομών συμμετοχής των γονέων στη DSA. Μαζί με τη Διεύθυνση του σχολείου και το Διοικητικό Συμβούλιο του Συλλόγου Γερμανικής Σχολής Αθηνών, καθιερώθηκε ένα νέο πλαίσιο:

- Οι εκπρόσωποι γονέων καλούν τακτικά τους γονείς σε συνάντηση γονέων του εκάστοτε τμήματος με τη συμμετοχή του καθηγητή/ της καθηγήτριας τάξης. Έτσι, τα θέματα μπορούν να συζητηθούν άμεσα σε επίπεδο τμήματος.
- Θέματα που αφορούν περισσότερες τάξεις συνεχίζουν να συζητούνται με τη Διεύθυνση του σχολείου και το Διοικητικό Συμβούλιο του Συλλόγου Γονέων και/ή με εκπροσώπους γονέων, με στόχο έναν ανοικτό, διαφανή και βιώσιμο διάλογο.

wirkung an der DSA – Aufgaben, Verantwortung und praktische Tipps für eine erfolgreiche Elternvertretung“.

Neue Internetpräsenz des Elternverein

Ein bedeutender Meilenstein in diesem Schuljahr war der Launch unserer neuen Webseite ev-dsa.gr. Die Seite dient künftig als zentrale Plattform für Informationen, Projekte und die direkte Kommunikation mit den Eltern.

Darüber hinaus haben wir im Rahmen unserer neuen Internetauftritts ein einheitliches E-Mail-System eingeführt: Dazu gehören zentrale Adressen für den Vorstandsvorsitz und den Gesamtvorstand, funktionsbezogene Adressen für einzelne Aufgabenbereiche sowie personalisierte E-Mail-Adressen für alle Vorstandsmitglieder.

Rückblick: Highlights des Schuljahres 2024/25

Auch im Schuljahr 2024/25 konnte der Elternverein zahlreiche Initiativen, Projekte und Veranstaltungen umsetzen, die das schulische Leben bereichert und die Gemeinschaft gestärkt haben. Unsere Arbeit umfasste sowohl bewährte Formate als auch neue Impulse in unterschiedlichen Bereichen:

Elternmitwirkung und Austausch

- Regelmäßige Treffen mit der Schulleitung, dem Vorstand des Schulvereins und ElternvertreterInnen
- Organisation und Durchführung von Klassenelternsitzungen, einberufen von den jeweiligen ElternvertreterInnen in allen Klassen
- Abhaltung von Generalversammlungen des Elternvereins
- Aktive Beteiligung des Elternvereinsvorstands an schulischen Arbeitsgruppen, u. a. zu den Themen Bustransport und Marketing
- Gründung interner Arbeitsgruppen des Elternvereins zur Organisation themenspezifischer Projekte – beispielsweise zu den Bereichen „Inklusion“ oder zur Planung gemeinsamer Aktivitäten unter Einbindung von Eltern und externen ExpertInnen.

Elternbildung und Information

- Durchführung von Online-Workshops im Rahmen der Elternschule, u. a. mit ExpertInnen aus Psychologie, Pädagogik und Berufsorientierung
- Organisation eines großen Online-Events („Studium im Ausland“) mit über 50 StudentInnen - DSA-AbsolventInnen und mehr als 300 TeilnehmerInnen

Για τον καλύτερο προσανατολισμό, αναπτύχθηκε σε συνεργασία μεταξύ του Συλλόγου Γονέων, της Διεύθυνσης του σχολείου και του Διοικητικού Συμβουλίου του Συλλόγου Γερμανικής Σχολής Αθηνών ο «Οδηγός για τη συμμετοχή των γονέων στη DSA». Επιπλέον, ο Σύλλογος Γονέων διοργάνωσε ένα πρακτικό εργαστήριο για εκπροσώπους γονέων και ενδιαφερόμενους γονείς με θέμα: «Συμμετοχή των γονέων στη DSA – Καθίκοντα, ευθύνες και πρακτικές συμβουλές για μια επιτυχημένη εκπροσώπηση».

Νέα διαδικτυακή παρουσία του Συλλόγου Γονέων

Ένα σημαντικό ορόσημο φέτος ήταν η έναρξη της νέας μας ιστοσελίδας ev-dsa.gr. Η σελίδα θα χρησιμεύει στο εξής ως κεντρική πλατφόρμα για πληροφορίες, παρουσίαση έργων και άμεση επικοινωνία με τους γονείς.

Στο πλαίσιο της νέας μας διαδικτυακής παρουσίας, εισαγάγαμε ένα ενιαίο σύστημα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου: περιλαμβάνει κεντρικές διευθύνσεις για το προεδρείο και το συνολικό Διοικητικό Συμβούλιο, διευθύνσεις ανάλογα με τις αρμοδιότητες για επιμέρους τομείς, καθώς και εξατομικευμένες διευθύνσεις ηλεκτρονικού ταχυδρομείου για όλα τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου.

Ανασκόπηση: Σημαντικά σημεία του σχολικού έτους 2024/25

Και το σχολικό έτος 2024/25, ο Σύλλογος Γονέων υλοποίησε πολλές πρωτοβουλίες, έργα και εκδηλώσεις σε διάφορους τομείς, που εμπλούτισαν τη σχολική ζωή και ενίσχυσαν την κοινότητα:

Συμμετοχή και ανταλλαγή απόψεων των γονέων

- Τακτικές συναντήσεις με τη Διεύθυνση του σχολείου, το Διοικητικό Συμβούλιο του Συλλόγου Γερμανικής Σχολής Αθηνών και εκπροσώπους γονέων
- Οργάνωση και διεξαγωγή συναντήσεων γονέων τμήματος, συγκαλούμενες από τους αντίστοιχους εκπροσώπους γονέων σε όλες τις τάξεις
- Διεξαγωγή γενικών συνελεύσεων του Συλλόγου Γονέων
- Ενεργή συμμετοχή του Διοικητικού Συμβουλίου του Συλλόγου Γονέων σε σχολικές ομάδες εργασίας, π.χ. για τα θέματα μεταφοράς με λεωφορείο και του μάρκετινγκ
- Ίδρυση εσωτερικών ομάδων εργασίας του Συλλόγου Γονέων για την οργάνωση θεματικών έργων –για παράδειγμα στους τομείς της «ένταξης» ή για τον σχεδιασμό κοινών δραστηριοτήτων με τη συμμετοχή γονέων και εξειδικευμένων συμβούλων

Εκπαίδευση και ενημέρωση γονέων

- Διεξαγωγή διαδικτυακών εργαστηρίων στο πλαίσιο της σχολής γονέων, π.χ. με ειδικούς στους τομείς της Ψυχολογίας, της Παιδαγωγικής και του Επαγγελματικού Προσανατολισμού
- Οργάνωση μιας μεγάλης διαδικτυακής εκδήλωσης «Σπουδές στο εξωτερικό» με πάνω από 50 φοιτητές και φοιτήτριες, αποφοίτους της DSA και περισσότερους από 300 συμμετέχοντες και συμμετέχουσες
- Δημοσίευση του ομώνυμου οδηγού σπουδών 2025 «Σπουδές στο εξωτερικό»

Πολιτιστικές και κοινοτικές δραστηριότητες

- Οργάνωση της παράδοσης της βασιλόπιτας σε όλες τις τάξεις
- Συμμετοχή στην οργάνωση του Oktoberfest
- Βασιλόπιτα του Συλλόγου Γονέων για τους εκπροσώπους γονέων, με πρόσκληση της Διεύθυνσης του σχολείου και του Διοικητικού Συμβουλίου του Συλλόγου Γερμανικής Σχολής Αθηνών
- Διεξαγωγή συναντήσεων των εκπροσώπων γονέων για δικτύωση και ανταλλαγή εμπειριών

- Herausgabe des gleichnamigen Studienführers 2025 „Studium im Ausland“

Kulturelle und gemeinschaftsstärkende Aktivitäten

- Organisation der Neujahrspita-Tradition in allen Klassen
- Beteiligung an der Organisation des Oktoberfests
- Neujahrspita des Elternvereins für unsere ElternvertreterInnen – mit Einladung der Schulleitung und des Vorstands des Schulvereins.
- Durchführung von Stammtischen zur Vernetzung und zum Erfahrungsaustausch, organisiert von unseren ElternvertreterInnen
- Organisation der Weihnachtsgeschenke für die Lehrerschaft und das Schulpersonal sowie der Abschiedsgeschenke für ausscheidende Lehrer

Abifeierlichkeiten

- Organisation des Sektempfanges bei der Abi-Notenverkündung für unsere AbiturientInnen
- Feierliche Gestaltung der Absolventenfeier für die AbiturientInnen und ihre Familien
- Herausgabe des Abi-Jahrbuchs 2025
- Organisation der Abschiedsgeschenke für die AbiturientInnen

Unterstützung für Kinder und Familien

- Organisation von vielfältigen Ausflügen (z. B. Skifreizeit, Naturwanderungen, Schwimmen)
- Planung und Durchführung von Kinderaktivitäten wie Kinderflohmarkt und kreativen Wettbewerben unter dem diesjährigen Motto „MIteinander – VONeinander – FÜReinander“
- Koordination des Caterings in Kindergarten, Vorschule, Grundschule und den Klassen 5–7
- Online-Verwaltung von Fundsachen

Soziales Engagement

- Betreuung des Blutspendekontos am Laiko-Krankenhaus mit zwei erfolgreichen Blutspendeterminen – ein Beitrag zur Solidarität innerhalb der Schulgemeinschaft
- Unterstützung des wohltätigen Vereins „Agalia“

Die positive Resonanz auf unser Engagement und unsere vielfältigen Aktivitäten – in Form persönlicher Rückmeldungen und wertschätzender Worte von Eltern – bestätigt uns darin, dass unsere Arbeit innerhalb der Schulgemeinschaft anerkannt wird und einen echten Mehrwert für die DSA darstellt. Danke für Ihr Engagement!

All diese Aktivitäten wären ohne den großartigen Einsatz von engagierten ElternvertreterInnen & Eltern, Ehrenmitgliedern, freiwilligen HelferInnen und UnterstützerInnen des Elternvereins nicht möglich gewesen. Vielen herzlichen Dank!

Unser Dank gilt ebenso der Schulleitung, dem Vorstand des Schulvereins, der Verwaltung sowie allen Lehrkräften, ErzieherInnen und Angestellten der DSA, die sich täglich mit Herzblut für unsere Kinder einsetzen. Wir wünschen allen Schülerinnen, Lehrkräften und Familien ein erfülltes, gesundes und erfolgreiches neues Schuljahr 2025/26!

Mit herzlichen Grüßen,
Der Vorstand des Elternvereins der DSA

- Οργάνωση των χριστουγεννιάτικων δώρων για το διδακτικό προσωπικό και το προσωπικό του σχολείου, καθώς και των αποχαιρετιστήριων δώρων για εκπαιδευτικούς που αποχωρούν

Εορτασμοί αποφοίτησης

- Οργάνωση δεξίωσης κατά την ανακοίνωση των βαθμών του Abitur για τους αποφοίτους
- Εορταστική διοργάνωση της τελετής αποφοίτησης για τους αποφοίτους και τις οικογένειές τους
- Δημοσίευση του λευκώματος Abitur 2025
- Οργάνωση των αποχαιρετιστήριων δώρων για τους αποφοίτους

Υποστήριξη για παιδιά και οικογένειες

- Διοργάνωση ποικίλων εκδρομών (π.χ. σκι, πεζοπορίες στη φύση, κολύμβηση)
- Σχεδιασμός και υλοποίηση παιδικών δραστηριοτήτων, όπως παιδικό παζάρι και δημιουργικοί διαγωνισμοί με το φετινό σύνθημα: MIteinander – VONeinander – FÜReinander (ο ένας/ η μία ME, ΓΙΑ, ΑΠΟ, τον άλλον/ την άλλη)
- Συντονισμός του catering στο Προνηπιακό και Νηπιακό Τμήμα, στο Δημοτικό και στις τάξεις 5–7
- Online διαχείριση των απολεσθέντων αντικειμένων

Κοινωνική προσφορά

- Διαχείριση του λογαριασμού αιμοδοσίας στο Νοσοκομείο «Λαϊκό», με δύο επιτυχημένες αιμοδοσίες: μια προσφορά αλληλεγγύης μέσα στη σχολική κοινότητα
- Υποστήριξη του φιλανθρωπικού συλλόγου «Η Αγκαλιά» μέσω δώρων

Η θετική ανταπόκριση στο έργο και τις ποικίλες δραστηριότητές μας – με τη μορφή προσωπικών σχολίων και λόγων εκτίμησης από γονείς–επιβεβαιώνει ότι η προσπάθειά μας αναγνωρίζεται και αποτελεί προστιθέμενη αξία στη DSA. Ευχαριστούμε για τη στήριξή σας!

Όλες αυτές οι δράσεις δεν θα ήταν εφικτές χωρίς τη σπουδαία προσφορά των ενεργών εκπροσώπων γονέων, των γονέων, των επίτιμων μελών, των εθελοντών και υποστηρικτών του Συλλόγου Γονέων. Ένα μεγάλο ευχαριστώ σε όλους και όλες!

Ευχαριστούμε επίσης τη Διεύθυνση του σχολείου, το Διοικητικό Συμβούλιο του Συλλόγου Γερμανικής Σχολής Αθηνών, τη Διοίκηση καθώς και όλους τους εκπαιδευτικούς, τους φροντιστές και το προσωπικό της DSA που εργάζονται καθημερινά με πάθος για τα παιδιά μας. Σας ευχόμαστε ένα γεμάτο, υγιές και επιτυχημένο νέο σχολικό έτος 2025/26!

Με φιλικούς χαιρετισμούς,
Der Vorstand des Elternvereins

Der Vorstand des Elternvereins

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Συλλόγου Γονέων

Vicky Athanassoglou, Vorsitzende / πρόεδρος
Victoria Fyrippis, stellv. Vorsitzende / αντιπρόεδρος
Alexia Stathopoulou, Schatzmeisterin / ταμίας
Emmanuel Eleftheriadis, Generalsekretär / γενικός γραμματέας

Mitglieder / μέλη

Alexandra Georgakopoulou,
Spyros Petropoulos, Alexandra Theodoridou,
Krystella Spanaki, Konstantinos Giannaros,
Christos Ventouris, Axel Thimm

Kontaktieren Sie uns unter:
Επικοινωνήστε μαζί μας στο:

Für die Unterstützung und eine bessere Organisation des Elternvereins sowie einen direkten Kontakt werden alle Eltern eingeladen, sich „elektronisch“ über unsere Webseite <https://ev-dsa.gr> als Mitglieder des Elternvereins anzumelden.

Για την υποστήριξη και την καλύτερη οργάνωση του Συλλόγου Γονέων, καθώς και για μια άμεση επικοινωνία, καλούνται όλοι οι γονείς να εγγραφούν «ηλεκτρονικά» μέσω της ιστοσελίδας μας <https://ev-dsa.gr> ως μέλη του Συλλόγου Γονέων.



„Elternverein DSA Community“



elternverein.dsa@gmail.com



Alumni-Verein: ein Jahresbericht

Σύλλογος αποφοίτων: ένας ετήσιος απολογισμός

Costas Galanis, Vorsitzender des Alumni-Vereins der DSA /
πρόεδρος Συλλόγου Αποφοίτων της DSA

In diesem Jahr wurde die digitale Erfassung aller Namen der SchülerInnen der Deutschen Schule Athen abgeschlossen:

- der Nachkriegsjahre, d. h. ab 1956, dem Jahr der Wiedereröffnung der Schule.

- der Jahre von 1896, als die DSA von Wilhelm Dörpfeld gegründet wurde, bis zum Kriegsende 1944 in den Gebäuden der Arachovis-Straße.

Auf diese Weise wurden alle Namen der SchülerInnen erfasst, die auch nur für einen Tag auf den Schulbänken unserer Schule saßen.

Diese vollständigen Listen enthalten mehr als 10.000 „Alumni“ im weitesten Sinne, so dass eine Suche nach Namen, Klassen und Studienzeiten leicht möglich ist. So eine Suche erforderte bisher das „Durchblättern“ der Klassenbücher aller Besuchsjahre eines/r jeden Schülers/in.

Das Projekt wurde vom Alumni-Verein mit Unterstützung der Deutschen Schule Athen durchgeführt. Gleichzeitig hat der Alumni-Verein in den letzten zehn Jahren ein Forschungsprojekt begonnen, das die Sammlung von Biografien und Fotos aus den Anfangsjahren der Schule umfasst, um die wichtigen Persönlichkeiten, die die Schule besucht haben, und ihre Familien zu beleuchten.

Alles wird im „montags“ veröffentlicht, unserem wöchentlichen Newsletter, welches an einen erweiterten Verteiler versandt wird. Im laufenden Jahr hat die Auflage des „montags“ nach 10 Jahren 500 Ausgaben erreicht und ist mit der offiziellen Website www.ex-dsathen.gr des Alumni-Vereins verbunden. Die Website wurde 2012 ins Leben gerufen und enthält Nachrichten, Biografien und Themen für alle Altersgruppen.

All dies wurde von der Schule begrüßt, die zum zweiten Mal - und sogar auf eigene Initiative - das Alumni-Treffen organisierte, um diejenigen zu ehren, die einst auf den Schulbänken der DSA saßen. Ein Abend im Frühsommer, an dem sich ehemalige MitschülerInnen sowie LehrerInnen auf dem Schulhof versammeln, wie früher in einer Pause...

Τη χρονιά αυτή ολοκληρώθηκε η ψηφιακή καταγραφή όλων των ονομάτων των μαθητριών και μαθητών της Γερμανικής Σχολής Αθηνών:

- των μεταπολεμικών χρόνων· δηλαδή από το 1956, τη χρονιά της επαναλειτουργίας της

- των χρόνων από το 1896 έως το 1944· δηλαδή από το έτος ίδρυσής της από τον Wilhelm Dörpfeld έως τη λήξη του Πολέμου. Πρόκειται για την περίοδο, κατά την οποία η Σχολή στεγαζόταν στα κτίρια της οδού Αρακώβης.

Με τον τρόπο αυτό καταγράφηκαν όλα τα ονόματα των παιδιών που κάθισαν έστω και μία ημέρα στα θρανία του σχολείου μας.

Οι πλήρεις αυτοί κατάλογοι περιλαμβάνουν περισσότερα από 10.000 ονόματα «αποφοίτων» με την ευρύτερη έννοια. Η δημιουργία τους διευκολύνει την αναζήτηση ονομάτων, τάξεων και περιόδων φοίτησης, δεδομένου ότι αυτή η αναζήτηση απαιτούσε στο παρελθόν «ξεφύλλισμα» των Klassenbücher όλων των χρόνων φοίτησης κάθε μαθητή.

Το έργο αυτό εκτελέστηκε από τον Σύλλογο Αποφοίτων με την υποστήριξη της Γερμανικής Σχολής Αθηνών. Παράλληλα συνεχίζεται η έρευνα που πραγματοποιείται την τελευταία δεκαετία από τον Σύλλογο Αποφοίτων, κατά την οποία συλλέγονται βιογραφικά και φωτογραφίες μαθητών και μαθητριών των πρώτων χρόνων της Σχολής. Απώτερος στόχος είναι η ανάδειξη των σημαντικών προσωπικοτήτων που φοίτησαν στο σχολείο μας αλλά και των οικογενειών τους.

Όλα αυτά δημοσιεύονται στο «montags», το εβδομαδιαίο newsletter μας, το οποίο αποστέλλεται σε μία διευρυμένη λίστα αποδεκτών. Σημειωτέον το «montags» φέτος συμπλήρωσε 500 τεύχη και 10 χρόνια κυκλοφορίας (υποστηρίζοντας την επίσημη ιστοσελίδα μας www.ex-dsathen.gr, που πρωτολειτούργησε το 2012) και περιλαμβάνει ειδήσεις, βιογραφικά και θεματολογία, που απευθύνεται σε όλες τις ηλικίες.

Όλα αυτά «αγκαλιάστηκαν» από το σχολείο, το οποίο διοργάνωσε για δεύτερη χρονιά -και μάλιστα με δική του πρωτοβουλία- τη «Βραδιά Αποφοίτων», τιμώντας όσες και όσους έκατσαν στα θρανία της DSA. Μια βραδιά στις αρχές του καλοκαιριού, όπου συγκεντρώθηκαν πρώην συμμαθήτριες και συμμαθητές αλλά και καθηγήτριες και καθηγητές στην αυλή, σαν σε διάλειμμα.

Τη χρονιά αυτή ολοκληρώθηκε η ψηφιακή καταγραφή όλων των ονομάτων των μαθητριών και μαθητών της Γερμανικής Σχολής Αθηνών: - των μεταπολεμικών χρόνων· δηλαδή από το 1956, τη χρονιά της επαναλειτουργίας της - των χρόνων από το 1896 έως το 1944· δηλαδή από το έτος ίδρυσής της από τον Wilhelm Dörpfeld έως τη λήξη του Πολέμου. Πρόκειται για την περίοδο, κατά την οποία η Σχολή στεγαζόταν στα κτίρια της οδού Αρακώβης. Με τον τρόπο αυτό καταγράφηκαν όλα τα ονόματα των παιδιών που κάθισαν έστω και μία ημέρα στα θρανία του σχολείου μας. Οι πλήρεις αυτοί κατάλογοι περιλαμβάνουν περισσότερα από 10.000 ονόματα «αποφοίτων» με την ευρύτερη έννοια. Η δημιουργία τους διευκολύνει την αναζήτηση ονομάτων, τάξεων και περιόδων φοίτησης, δεδομένου ότι αυτή η αναζήτηση απαιτούσε στο παρελθόν «ξεφύλλισμα» των Klassenbücher όλων των χρόνων φοίτησης κάθε μαθητή. Το έργο αυτό εκτελέστηκε από τον Σύλλογο Αποφοίτων με την υποστήριξη της Γερμανικής Σχολής Αθηνών. Παράλληλα συνεχίζεται η έρευνα που πραγματοποιείται την τελευταία δεκαετία από τον Σύλλογο Αποφοίτων, κατά την οποία συλλέγονται βιογραφικά και φωτογραφίες μαθητών και μαθητριών των πρώτων χρόνων της Σχολής. Απώτερος στόχος είναι η ανάδειξη των σημαντικών προσωπικοτήτων που φοίτησαν στο σχολείο μας αλλά και των οικογενειών τους. Όλα αυτά δημοσιεύονται στο «montags», το εβδομαδιαίο newsletter μας, το οποίο αποστέλλεται σε μία διευρυμένη λίστα αποδεκτών. Σημειωτέον το «montags» φέτος συμπλήρωσε 500 τεύχη και 10 χρόνια κυκλοφορίας (υποστηρίζοντας την επίσημη ιστοσελίδα μας www.ex-dsathen.gr, που πρωτολειτούργησε το 2012) και περιλαμβάνει ειδήσεις, βιογραφικά και θεματολογία, που απευθύνεται σε όλες τις ηλικίες. Όλα αυτά «αγκαλιάστηκαν» από το σχολείο, το οποίο διοργάνωσε για δεύτερη χρονιά -και μάλιστα με δική του πρωτοβουλία- τη «Βραδιά Αποφοίτων», τιμώντας όσες και όσους έκατσαν στα θρανία της DSA. Μια βραδιά στις αρχές του καλοκαιριού, όπου συγκεντρώθηκαν πρώην συμμαθήτριες και συμμαθητές αλλά και καθηγήτριες και καθηγητές στην αυλή, σαν σε διάλειμμα.

The collage consists of several posters and flyers for the 'montags' newsletter. At the top is the 'montags' logo with navigation tabs: 'ΠΡΟΛΟΓΙΣΜΟΣ', 'ΣΥΝΑΓΩΜΕΣ', 'ΑΙΤΕΣΕΙΣ', 'ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΑ', 'MONTAGS', and 'ΑΙΤΗΣΗ'. Below are posters for various years and events:

- 2017**: 120+1 ΧΡΟΝΙΑ / JAHRE. η Γερμανική Σχολή Αθηνών από το 1896 μέχρι σήμερα die Deutsche Schule Athen von 1896 bis heute. Παρασκευή, 31 Μαρτίου 19:30 στην Αίθουσα Εκδηλώσεων. Πάρεας, 31 Μάρτ 19:30 Uhr in der Aula.
- 2015**: 120 χρόνια στη Μετσόβου. Die Schuljahre in der Metsovou. Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 19:00 στην αίθουσα εκδηλώσεων. Σάββατο, 5 Δεκεμβρίου 19:00 Uhr in der Aula.
- 2013**: Τριήμερη Βραδιά για τους Αποφοίτους του Β' Παγκοσμίου Πολέμου. Ein Abend zu Ehren der Absolventen während des Zweiten Weltkrieges. Δευτέρα, 17 Ιουνίου Αίθουσα Εκδηλώσεων Γερμανική Σχολή Αθηνών 19:30. Πέμπτη, 17 Ιουνίου 19:30 Uhr in der Aula der Deutschen Schule Athen.
- 2014**: «...στην Γερμανική Σχολή Αθηνών τα χρόνια της Δικτατορίας». «...an der Deutschen Schule Athen während der Diktatur». Θα τραγουδήσει η Μαρία Φαραντούρη / es singt Maria Farantouri. Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 19:00 στην αίθουσα εκδηλώσεων. Σάββατο, 13 Δεκεμβρίου 19:00 Uhr in der Aula.
- Κώστας Αξελός, η ζωή και το έργο του**: Σάββατο 28 Σεπτεμβρίου 2014 και στις 19:00 στην αίθουσα εκδηλώσεων της Γερμανικής Σχολής Αθηνών.
- Ο Peter Limbourg στην Aula συζητά με τη Ντόρα Μπακογιάννη, τη Φρόσω Δημάκου - Κιάου και τον Ρόναλντ Μαϊνάρντους**. Συντονίζουν: Κορίνα Γιάσεν - Άγγελος Κωβαίος. 3.4.2014.
- Μανώλη Γλέζο**: Ο Έλληνας ζωστήρας της Ευρωπαϊκής Σχολής Αθηνών. Σάββατο 7 Δεκεμβρίου 19:00 στην αίθουσα εκδηλώσεων της Γερμανικής Σχολής Αθηνών.
- Die Krise in Griechenland**: Montag, 11. April 2016 19.30 Uhr Deutsche Schule Athen.

Other elements include logos for 'youllwatch.gr', 'wise GREECE', 'ethelon', 'ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΓΗ ΑΙΣΙΟΤΑ', 'Let's do it GREECE', and a book cover 'To Γυμνάσιο Dörpfeld στην Αθήνα (Γερμανική Σχολή Αθηνών)'. A flyer at the bottom right says 'Οι ρεμπέτες επιστρέφουν στην ΑULA' with the date 'Πέμπτη 28/11 2019 21.00'.

Die Schule und ihre AbsolventInnen

Το σχολείο και οι απόφοιτοι

Angeliki Kanellakopoulou, Lehrerin, Alumnibeauftragte / καθηγήτρια, Υπεύθυνη Αποφοίτων

Die Schule – das sind ihre Menschen. Diejenigen, die täglich in ihr leben, aber auch diejenigen, die ihr in der Vergangenheit Leben eingehaucht haben. Die AbsolventInnen sind ein untrennbarer und sehr wichtiger Teil der DSA-Familie, und aus diesem Grund pflegt die Schule aktiv die Beziehungen zu ihnen.

Ein besonderes Ereignis im Rückblick auf das Schuljahr 2024/25 war die große Absolventenfeier auf dem oberen Pausenhof am 30. Mai 2025. Im Rahmen desselben Abends wurde Stelios Papapetrou, Absolvent, Lehrer vieler Generationen und natürlich die Seele der Theatergruppe, mit einer Fotoausstellung seines Theaterwirkens geehrt.

Die Schule unterstützt außerdem verschiedene Klassenjahrgänge bei der Organisation von Jubiläumstreffen (Reunions).

Die Theatergruppe der AbsolventInnen, die 2022 auf Initiative der Verfasserin gegründet wurde, hat ihr Werk zwar noch nicht öffentlich präsentiert, doch sie bereitet derzeit unter der Regie des Absolventen Loukas Fotopoulos mit Begeisterung und Engagement das Stück „Der Damenschneider“ von Georges Feydeau vor.

Abschließend sei auf die enge Zusammenarbeit der Schule mit dem Vorstand des Absolventenvereins hingewiesen. Gemeinsames Ziel ist die Umstrukturierung und Aktualisierung der Datenbank mit den Kontaktdaten unserer AbsolventInnen, um zukünftige Kooperationen zu erleichtern.

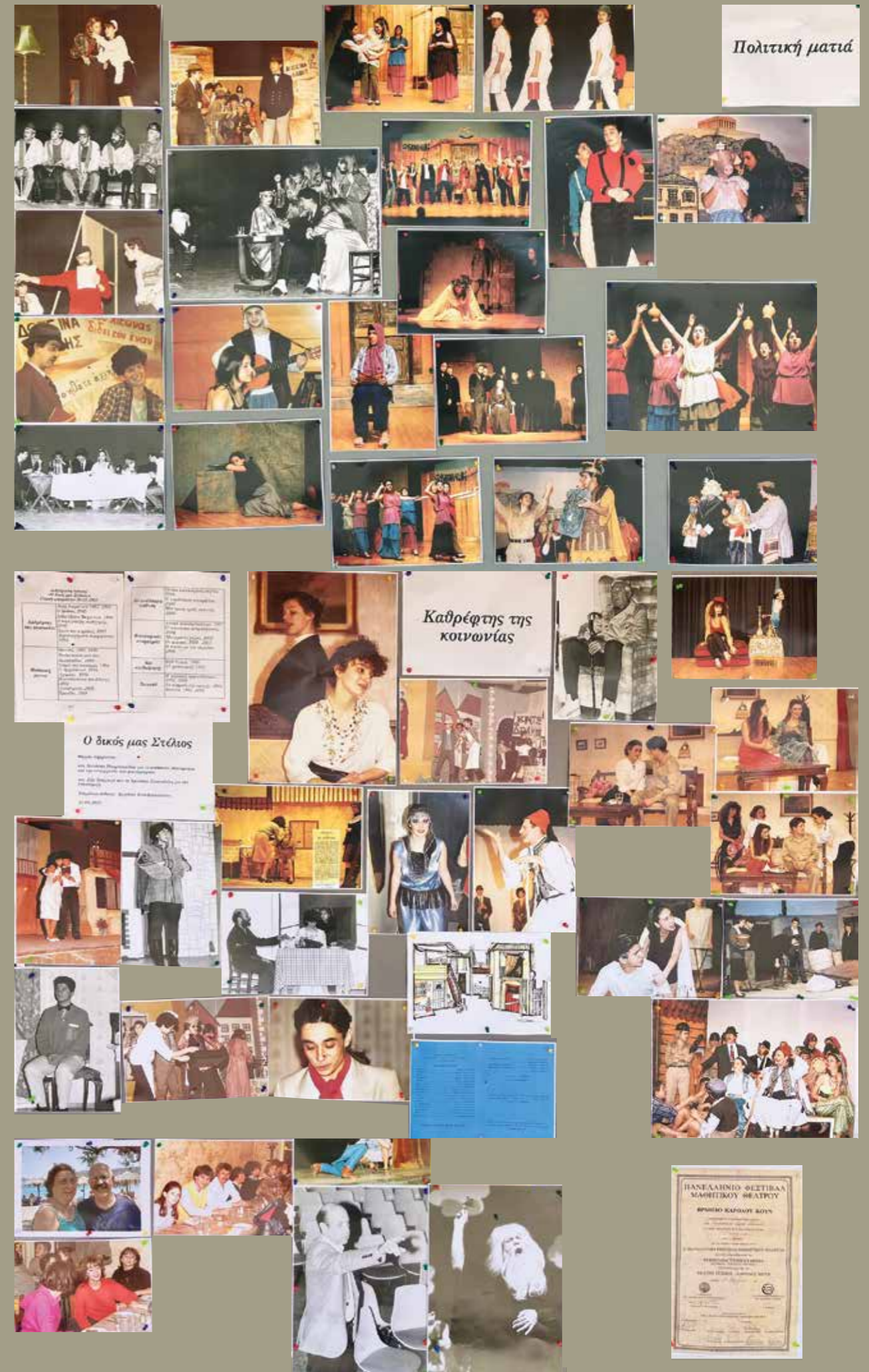
Το σχολείο είναι οι άνθρωποί του. Όσοι ζουν καθημερινά σε αυτό, αλλά και όσοι του έδιναν ζωή στο παρελθόν. Οι απόφοιτοι είναι αναπόσπαστο και πολύ σημαντικό κομμάτι της οικογένειας της DSA και για τον λόγο αυτό η Σχολή καλλιεργεί τις σχέσεις μαζί τους.

Κάνοντας έναν σύντομο απολογισμό του σχολικού έτους 2024/25 ξεχωριστή θέση κατέχει το μεγάλο πάρτι των αποφοίτων στο πάνω προαύλιο στις 30 Μάη. Στο πλαίσιο της ίδιας βραδιάς τιμήθηκε ο απόφοιτος, δάσκαλος πολλών γενεών και βέβαια ψυχή της θεατρικής ομάδας, Στέλιος Παπαπέτρου, με μια φωτογραφική έκθεση του θεατρικού αποτυπώματός του.

Το σχολείο βοηθά επίσης τις διάφορες τάξεις/χρονιές στη διοργάνωση επετειακών συναντήσεων (reunion).

Η θεατρική ομάδα των αποφοίτων, που δημιουργήθηκε το 2022 με πρωτοβουλία της γράφουσας, μπορεί ακόμη να μην έχει παρουσιάσει στο κοινό το πόνημά της, όμως πλέον ετοιμάζει με κέφι και ζήλο το έργο «Ράφτης κυριών» του Ζωρζ Φεντώ σε σκηνοθεσία του αποφοίτου Λουκά Φωτόπουλου.

Τέλος, στενή είναι η συνεργασία της Σχολής με το Συμβούλιο του Συλλόγου Αποφοίτων. Κοινός στόχος είναι η αναδιάρθρωση και επικαιροποίηση της βάσης δεδομένων με τα στοιχεία των αποφοίτων μας, για να διευκολύνονται οι διάφορες συμπράξεις.



Alumni-Empfang an der DSA

Βραδιά αποφοίτων της DSA

Lisa Schubert, Öffentlichkeitsarbeit / Δημόσιες Σχέσεις & Επικοινωνία

Der zweite Alumni-Empfang der DSA am 30.05.2025 wurde zu einem unvergesslichen Abend voller Emotionen, Freude und Erinnerungen, die niemals verblassen.

Wir haben gelacht, uns zurückerinnert, gemeinsam neue Erinnerungen geschaffen – und dabei gespürt, wie vertraut und lebendig unsere DSA immer noch ist.

Noch etwas ist aber an diesem Abend deutlich geworden – wie großartig unser ehemaliger Mathematiklehrer Stelios Papapetrou als Leiter unserer Theatergruppe 30 Jahre lang gearbeitet hat. Wir danken ihm und seiner Familie ganz herzlich für ihren Beitrag zur Gestaltung der Ausstellung, die wir präsentiert haben, und natürlich für ihre Anwesenheit bei der Veranstaltung!

Danke an alle, die diesen Tag so besonders gemacht haben – durch euer Lächeln, eure Geschichten und eure gemeinsame Zeit.

Bis aufs nächste Jahr!

Η 2η Βραδιά Αποφοίτων της DSA, που πραγματοποιήθηκε στις 30 Μαΐου, ήταν αξέχαστη, γεμάτη έντονα συναισθήματα και μνήμες που αντέχουν στον χρόνο.

Γελάσαμε, συγκινηθήκαμε, θυμηθήκαμε, δημιουργήσαμε νέες αναμνήσεις μαζί και νιώσαμε –για ακόμα μια φορά– πόσο οικεία και ζωντανή παραμένει η Γερμανική Σχολή, το σχολείο μας.

Θυμηθήκαμε, όμως, και κάτι πολύ συγκεκριμένο. Πόσο σπουδαία δουλειά έκανε ο μαθηματικός μας, Στέλιος Παπαπέτρου, ως επικεφαλής της θεατρικής ομάδας για τριάντα χρόνια. Ευχαριστούμε αυτόν και την οικογένειά του για τη συμβολή τους στο στήσιμο της έκθεσης-αφιερώματος που παρουσιάσαμε και φυσικά για την παρουσία τους στην εκδήλωση.

Ευχαριστούμε όλους και όλες, όσοι και όσες έκαναν αυτή την ημέρα τόσο ξεχωριστή –με τα χαμόγελα, τις ιστορίες σας και τον χρόνο που περάσαμε μαζί.

Και του χρόνου!



Deutscher Schulverein Athen

Σύλλογος Γερμανικής Σχολής Αθηνών

Charoula Antonopoulou, Beauftragte des Vorstands / Εκπρόσωπος του Δ.Σ.

Der Deutsche Schulverein Athen ist der Träger der Deutschen Schule Athen und verantwortlich für die Unterhaltung der Schule. Er schafft den baulichen, finanziellen und personellen Rahmen für die Umsetzung der schulischen Ziele.

Vertreten wird der Schulverein durch seinen Vorstand, der von Vereinsmitgliedern gewählt wird. Um seine Aufgaben wahrzunehmen, hat der Vorstand verschiedene Ausschüsse für bestimmte Sachgebiete eingerichtet. Zurzeit sind dies der Finanzausschuss, der Bauausschuss, der Personalausschuss, der Schulförderungs- und Marketingausschuss sowie der Schulgeldermäßigungsausschuss.

Der Schulvereinsvorstand wird in seinen Geschäften von der Beauftragten des Vorstands unterstützt. Die Beauftragte des Vorstands, Frau Charoula Antonopoulou, ist gerne Ansprechpartnerin für alle Belange des Schulvereins in Vertretung des Vorstands (antonopoulou@dsathen.gr).

Im Schuljahr 2024/25 waren im Vorstand die folgenden ordentlichen Mitglieder tätig:



Dr. Marcus Bremer
Vorsitzender
Πρόεδρος



Aris Pantelis Liakopoulos
stellvertretender Vorsitzender
Αναπληρωτής Πρόεδρος



Stefan Miskias
Schatzmeister
Ταμίας



Dr. Henning Völkel
Schriftführer
Γραμματέας



Konstantin Zois



Dr. Ioanna Maria
Karagouni



Kristof Keim



Dr. Konstantina
Rigopoulou
Papadopoulou



Gregor
Androutsopoulos

Ο Σύλλογος Γερμανικής Σχολής Αθηνών έχει τη γενική ευθύνη της λειτουργίας της Γερμανικής Σχολής Αθηνών. Μεριμνά για τις οικοδομικές και οικονομικές προϋποθέσεις, καθώς και για το ανθρώπινο δυναμικό, ώστε να είναι εφικτή η υλοποίηση των στόχων του σχολείου.

Ο Σύλλογος εκπροσωπείται από το Διοικητικό Συμβούλιο, το οποίο εκλέγεται από τα μέλη του Συλλόγου. Για την εκτέλεση των καθηκόντων του, το Διοικητικό Συμβούλιο έχει δημιουργήσει διάφορες επιτροπές για συγκεκριμένους τομείς. Επί του παρόντος αυτές είναι η Επιτροπή Οικονομικών - Μισθοδοσίας, η Επιτροπή Οικοδομικών Κατασκευών - Επισκευών, η Επιτροπή Προσωπικού, η Επιτροπή Προβολής Σχολείου - Marketing και η Επιτροπή Έκπτωσης Διδάκτρων.

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Συλλόγου υποστηρίζεται στις εργασίες του από την Εκπρόσωπο του Διοικητικού Συμβουλίου. Ως Εκπρόσωπος του Δ.Σ. η κ. Χαρούλα Αντωνοπούλου είναι στη διάθεση της σχολικής κοινότητας για όλα τα ζητήματα που αφορούν στον Σύλλογο της Σχολής (antonopoulou@dsathen.gr).

Κατά το τρέχον σχολικό έτος στο Διοικητικό Συμβούλιο συμμετέχουν τα ακόλουθα τακτικά μέλη:

Die Deutsche Schule Athen gehört zum Netzwerk der 140 Deutschen Auslandsschulen, die von der Zentralstelle (ZfA) im Auftrag des Auswärtigen Amtes gefördert werden. Von Kuala Lumpur bis Kiew, von Toronto bis Tokio legen Deutsche Auslandsschulen Wert auf individuelle Förderung, Mehrsprachigkeit und Begegnung der Kulturen. Von der Bundesrepublik Deutschland gefördert und mit hervorragendem Lehrpersonal ausgestattet, erhalten die SchülerInnen der Deutschen Schulen im Ausland eine erstklassige Ausbildung. Die deutsche Sprache und Kultur, Bildung, Begegnung und Austausch formen die Eckpfeiler der Deutschen Auslandsschulen.

Η Γερμανική Σχολή Αθηνών ανήκει στο δίκτυο των 140 Γερμανικών Σχολών εκτός Γερμανίας, που υποστηρίζονται από την κεντρική υπηρεσία (ZfA) του Υπουργείου Εξωτερικών. Από την Κουάλα Λουμπόρ μέχρι το Κίεβο, από το Τορόντο μέχρι το Τόκιο, οι Γερμανικές Σχολές ανά τον κόσμο προωθούν την ατομική πρόοδο, τη γλωσσική πολυμορφία και τη συνάντηση των πολιτισμών. Με οικονομική στήριξη από το γερμανικό κράτος και επανδρωμένες με εξαιρετικό διδακτικό προσωπικό, οι Γερμανικές Σχολές σε χώρες του εξωτερικού προσφέρουν στις μαθήτριες και τους μαθητές τους ένα εξαιρετικό επίπεδο μόρφωσης. Η γερμανική γλώσσα και κουλτούρα, η συνάντηση πολιτισμών και η ανταλλαγή πολιτιστικών στοιχείων αποτελούν τον ακρογωνιαίο λίθο των Γερμανικών Σχολών του εξωτερικού.



Ich bedanke mich ganz herzlich bei den KollegInnen und allen SchülerInnen für ihre Mitarbeit.

Ευχαριστώ θερμά όλους τους συναδέλφους, τις συναδέλφους, τους μαθητές και τις μαθήτριες για τη συνεργασία τους.

Lisa Schubert

*Redaktion / Σύνταξη: Lisa Schubert
Korrektur der deutschen Texte / Διόρθωση γερμανικών κειμένων: Jörg Barabas
Korrektur der griechischen Texte / Διόρθωση ελληνικών κειμένων: Ioanna Pliatsika
Übersetzungen / Μεταφράσεις: Lisa Schubert
Klassenfotos / Φωτογραφίες τάξεων: Johannes Müller
Gestaltung des Jahrbuchs / Σχεδιασμός: Akrivi Simeonidi*

Deutsche Schule Athen
Dímokritou 6 & Germanikis Scholis Athinon
GR - 15123 Maroussi

Tel.: +30 211 7774500
sekretariat@dsathen.gr

www.dsathen.gr



Das Titelbild ist Teil des Werks des Schülers Meletios Sampalos (5a), erstellt im Rahmen der Jahresausstellung „Metamorphosen“ der Fachschaft Kunst der DSA.

Το εξώφυλλο αποτελεί μέρος του έργου του μαθητή Μελέτιου Σάμπαλου (5α), το οποίο φιλοτεχνήθηκε για την ετήσια έκθεση «Μεταμορφώσεις» του Τομέα Εικαστικών της DSA.